

# Model 18039

Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Instruction manual  
Gebrauchsanweisung  
Podręcznik użytkownika  
Kasutusjuhend  
Manual de instrucciones  
Manuale di istruzioni  
Gebruiksaanwijzing  
Manuel d'instructions



**Grouw**®

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

# FEJEMASKINE

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye fejemaskine, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager fejemaskinen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om fejemaskinens funktioner.

## Tekniske data

Motor:	4-takts med rekylstart
Effekt:	3,8 kW 196 CC
Antal gear:	4 frem/2 bak
Arbejdsbredde:	62 cm
Vinkling af kost:	±22°
Hjul:	13"
Lydtryk, $L_{pA}$ :	86,8 dB(A) $K_{pA}$ : 3 dB(A)
Lydeffekt, $L_{WA}$ :	101 dB(A) $K_{WA}$ : 3 dB(A)
Vibration:	6,21 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

EURO V-motoren er godkendt efter Euronorm V med typenummer:

e13\*2016/1628\*2016/1628TRA1/P\*0407\*01

## Særlige sikkerhedsforskrifter

### Sikkerhedsforskrifter for motoren

**Motoren leveres uden påfyldt motorolie. Husk at påfylde 0,6 liter motorolie (SAE30) inden brug!**

Motoren kører på blyfri benzin. Fyld derfor aldrig blyholdig benzin, diesel, petroleum eller lignende i tanken.

Benzin skal opbevares utilgængeligt for børn i en tydeligt mærket og godkendt beholder.

Aftør eventuelt spildt benzin med en tør klud efter brændstofpåfyldning.

Rygning og brug af åben ild under påfyldning af benzin er forbudt.

Påfyld aldrig benzin eller motorolie, mens motoren kører.

Påfyld ikke for meget benzin eller motorolie, da det medfører brandfare.

Opbevar brændbare materialer på sikker afstand af motoren, da udstødningsgasserne er meget varme og kan antænde materialerne.

Start aldrig motoren inden døre.

Udstødningsgasserne indeholder kulilte og kulbrinte, der er livsfarligt for både mennesker og dyr, hvis det indåndes.

Start aldrig motoren, hvis luftfilteret ikke er monteret.

Husk altid at bortskaffe brændstof- og olierester samt brugte filtre i henhold til de regler, der gælder i din kommune.

Forsøg aldrig at hæve motorens hastighed ud over den fabriksindstillede maksimale hastighed, da det kan medføre personskaade og skade på motoren.

Rør aldrig ved motorens dele under eller lige efter brug, da de bliver meget varme. Hold hænder og fødder på afstand af de bevægelige og roterende dele under brug.

Følg altid vedligeholdelsesanvisningerne for motoren i afsnittet Vedligehold.

Tag tændrørshætten af tændrøret inden justering, rengøring eller vedligeholdelse af fejmaskinen.

Sluk altid motoren, inden fejmaskinen forlades.

### Sikkerhedsforskrifter for fejmaskinen

Fejmaskinen er beregnet til fejning af fortove og andre flisebelagte eller asfalterede stier, pladser og veje. Den må ikke bruges på steder med løs belægning af f.eks. ral, grus, sten eller jord.

Fejmaskinen må kun bruges af personer over 16 år, som er grundigt instrueret i brugen af den, og som er bekendt med de risici, der er forbundet ved at bruge den.

Brug handsker, høreværn og øjenværn, når du bruger fejmaskinen. Hvis der dannes meget støv under arbejdet, skal du også bære et egnet åndedrætsværn!

Hold altid tilskuere og dyr på sikker afstand af fejmaskinen, når den er i brug.

Hold hænder og fødder på sikker afstand af den roterende kost! Gå altid bag ved fejmaskinen!

Fej ikke for tæt på ejendomme, biler og lignende. Hvis fejmaskinen rammer en forhindring, kan den blive slået ud af kurs og påkøre ting nær ved, inden du kan nå at reagere! Fej derfor heller ikke tæt på kanter eller på steder med større niveauforskelle.

Indstil altid kostens vinkel, så grus, sten og andre genstande i arbejdsområdet ikke bliver kastet mod personer, dyr eller eksempelvis biler, vinduer og lignende. Den roterende kost kan slynge genstande væk med så stor kraft, at de kan forårsage person- eller tingskade på det, som de rammer!

Fejmaskinen må ikke bruges i regnvej, og den må ikke bruges til at feje vand eller væsker bort med.

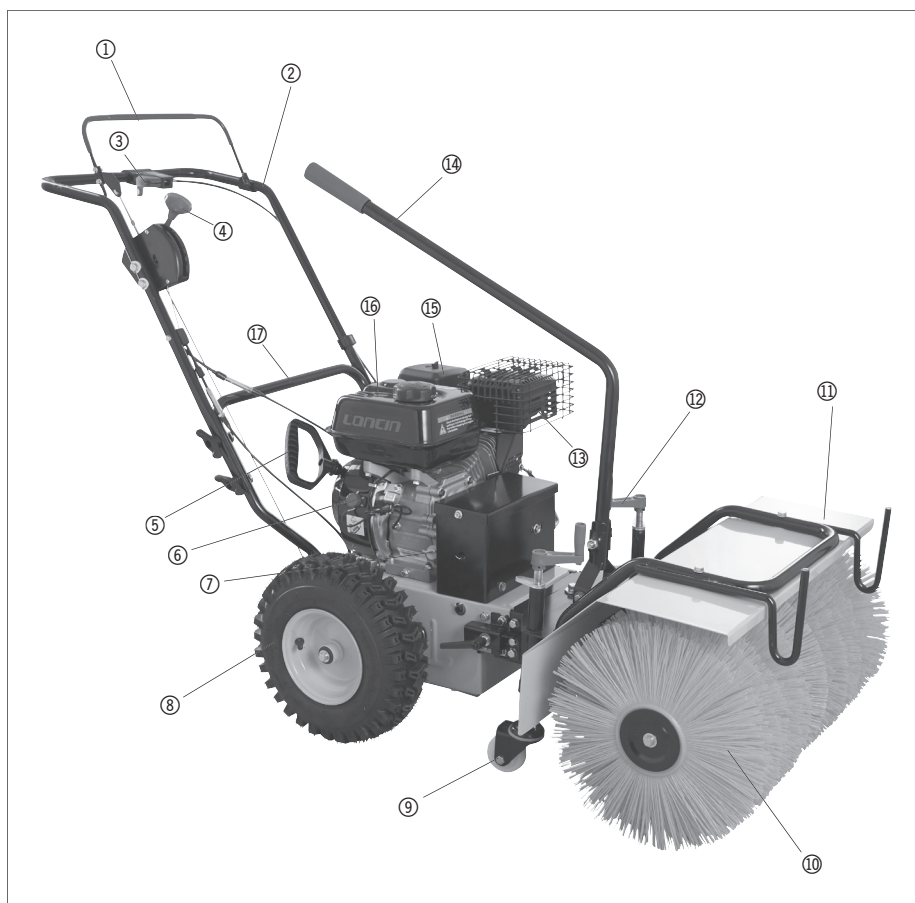
Bær egnet påklædning og skridsikkert fodtøj, hvis du bruger fejmaskinen til at rydde sne med. Vær opmærksom på, at der kan ligge ting under sneen, som du ikke kan se!

Hvis fejmaskinen påkører noget, og der derefter forekommer unormal vibration, skal du omgående slukke for motoren og undersøge, hvor vibrationen stammer fra.

Afhjælp fejlen, inden du fortsætter med at bruge fejmaskinen. Stands altid fejmaskinen, sluk motoren, og tag tændrørshætten af tændrøret, inden du undersøger kosten eller andre bevægelige dele på maskinen.

## Fejemaskinens dele

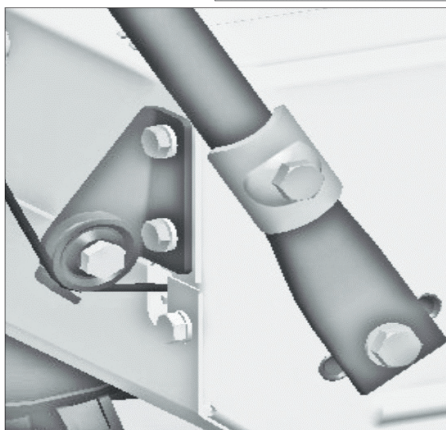
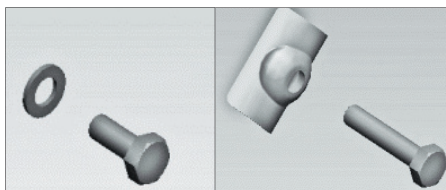
1. Koblingsgreb til hjul
2. Øverste styr
3. Koblingsgreb til kost
4. Gearvælger
5. Starthåndtag
6. Afbryderknop
7. Olieprop
8. Hjul
9. Støtthjul
10. Kost
11. Skjold
12. Højdeindstillingsgreb
13. Lyddæmper
14. Drejehåndtag til kost
15. Luftfilter
16. Brændstoftank
17. Nederste styr



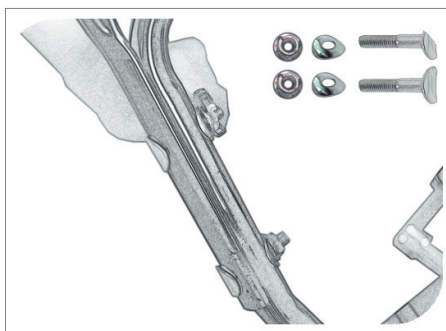


## Samling

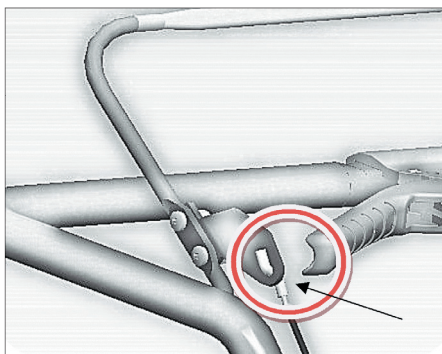
Monter det nederste styr (17) på fejmaskinens stel med en skive, en bolt (M8×20), et buet beslag og en bolt (M8×40) i hver side.



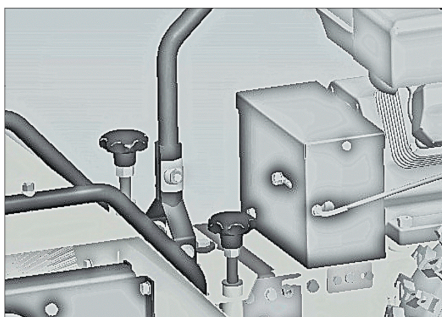
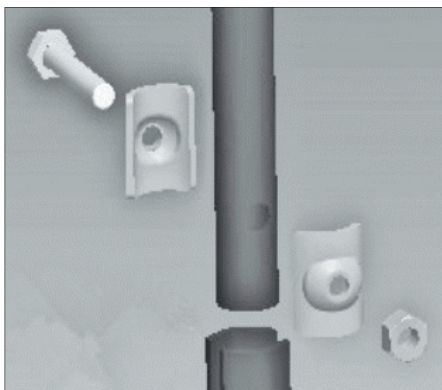
Monter det øverste styr (2) på det nederste styr med 2 bolte (M8×40) med buet hoved, 2 buede beslag og to møtrikker i hver side.



Fastgør den Z-formede ende af koblingskablet til hjulene til koblingsgrebet til hjul (1).



Sæt den nederste ende af drejehåndtaget (14) til kosten ned i soklen på fejmaskinen, og spænd den fast med en bolt (M10), to buede beslag og en møtrik.



## Samling af kost

Der henvises til illustrationerne 1-13 bagest i brugsanvisningen.

Kosten er symmetrisk og skal derfor samles ens på begge sider.

Start med at sætte 2 børster ind over akslen uden en afstandsring i mellem dem. Sæt derefter skiftevis en afstandsring og en børste på akslen, indtil der er 7 afstandsringe og 9 børster på hver aksel.

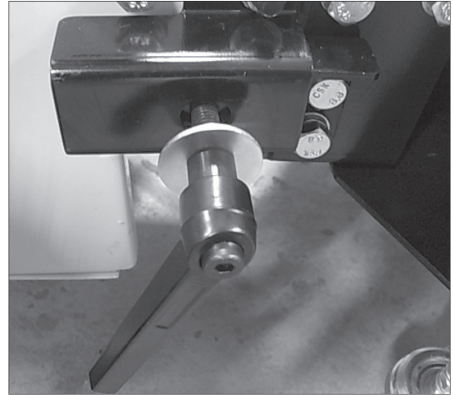
Skru et endestykke fast på hver side af akslen.

## Montering af quick release-beslag

Hvis quick release-beslaget ikke er monteret fra fabrikken, skal du selv montere det ved hjælp af de eksisterende bolte og møtrikker på fejmaskinen og fejemodulet og/eller sneslyngemodulet.



Monter derefter fejemodulet eller sneslyngemodulet ved at skubbe dets beslag ind i beslagene på fejmaskinen, og spænde det fast med håndtaget på hver side.



## Klargøring af motor før start

**Bemærk! Fejemaskinen skal påfyldes motorolie før start!**

### Kontrol af benzinstand

Kontroller, at der er tilstrækkeligt med blyfri benzin i benzintanken, og fyld om nødvendigt efter med frisk blyfri benzin.

### Kontrol af motorolie

Fejemaskinen skal stå på et plant underlag. Skru olieproppen(7) af, og tør oliepinden af. Skru olieproppen helt i bund og skru den derefter af igen. Kontroller, at oliestanden er mellem mærkerne Min og Max på oliepinden. Efterfyld om nødvendigt med ny motorolie, og skru oliepinden fast.

### Kontrol af koblingskabel

Kontroller før start, at koblingskablet er indstillet så løst, at hjulene kan rotere frit, uden at koblingsgrebet er trykket ned.

Løsn om nødvendigt koblingskablet ved at dreje på den aflange indstillingsskrue, og fastlås den derefter ved den ønskede indstilling ved hjælp af den kortere kontraskrue.



Træk ud i starthåndtaget (5), til du mærker modstand. Træk nu hårdt i starthåndtaget for at starte motoren.

Lad ikke starthåndtaget slå ind mod motoren, men før det langsomt tilbage.

Når motoren er startet, skal du gradvist skubbe chokeren helt til højre og sætte gashåndtaget omkring midterpositionen, efterhånden som motoren bliver varm. Tilpas motorhastigheden ved hjælp af gashåndtaget.

## Slukning af motor

Sæt gashåndtaget på den laveste position. Drej afbryderknappen til positionen OFF. Motoren går i stå.

## Start af motor

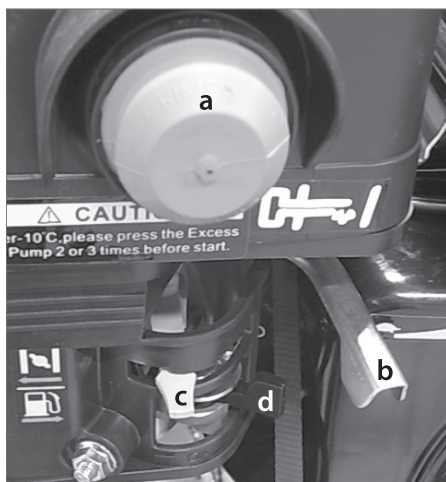
Drej afbryderknappen (6) til positionen ON.

Hvis temperaturen er under frysepunktet, skal du trykke 2-3 gange på primeren (a).

Skub benzinhanen (d) helt til højre.

Skub chokeren (c) helt til venstre.

Skub gashåndtaget (b) helt til højre.



## Indstilling af arbejdsøjde

Støttehjulene (9) hjælper med at støtte og styre maskinen, men bruges også til indstilling af afstanden mellem kosten og underlaget. Brug afstandsindstillingsgrebene (12) til at indstille fejmaskinen til den ønskede arbejdsøjde.

## Brug

Fjern eventuelle fremmedlegemer fra arbejdsområdet. Start motoren, og lad motoren varme op i nogle få minutter.

Drej kosten til den ønskede position med drejhåndtaget (14). Sæt gearvælgeren (4) i den ønskede position, **mens fejmaskinen holder stille:**

### Gear 1/2

Bruges ved kørsel med fejning

### Gear 3/4

Bruges ved kørsel uden fejning

### Gear R1/R2

Bruges til bakning uden fejning

**Der må ikke skiftes gear, mens fejmaskinen kører!**

Hold godt fast i styret, og tryk koblingsgrebet (1) til hjulene helt ned. Fejemaskinen begynder at køre fremad eller baglæns afhængigt af gearvælgerens indstilling.

Tryk koblingsgrebet (3) til kosten ind.

Kosten begynder at rotere.

Sluk motoren, når du er færdig med at bruge fejmaskinen.

## Rengøring og vedligehold

Børst fejmaskinen af med en blød børste, eller blæs den med trykluft for at fjerne støv og snavs. Kosten og undersiden af skjoldet kan spules med en haveslange.

Spray de bevægelige dele med et rustforebyggende smøremiddel.

Opbevar fejmaskinen på et tørt sted utilgængeligt for børn.

## Vedligehold af motoren

### Efter de første 20 driftstimer:

Udskift motorolien.

Det er nemmest at aftappe motorolien, mens den er varm, da den så er tyndere. Placér en passende opsamlingsbakke under aftapningsskruen på motoren.

Skru aftapningsskruen af, og lad olien løbe ud i opsamlingsbakken.

Skru aftapningsskruen fast igen, når al olie er løbet ud. Fyld cirka 0,6 liter ny motorolie på motoren.

Bortskaf den brugte motorolie i henhold til de regler, der gælder i din kommune.

### For hver 50 driftstimer:

Udskift motorolien.

Rengør luftfilteret ved at løsne møtrikkerne på oversiden af filterdækslet, afmontere dækslet og rengøre filterelementet med trykluft. Hvis filterelementet ikke kan rengøres ordentligt, skal det udskiftes.

Afmonter feje- eller sneslyngemodulet, og smør kardanleddet med en fedtpresse.



### For hver 100 driftstimer:

Afmonter tændrøret. Kontrollér med et søgerblad, at elektrodeafstanden er 0,7-0,8 mm, og juster den, hvis den ikke er.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.


Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Retourvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

DK

<b>Producent:</b>	
<b>Firmanavn</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>By</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>erklærer herved, at produktet</b>	
<b>Produktidentifikation:</b>	Fejemaskine, 620 mm, kombi, 196 cc Brand: GROUW Art.-nr. 18039
<b>er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende EF-direktiv(er) (inklusive alle gældende ændringer)</b>	
<b>Reference-nr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EF	Maskindirektivet
2014/30/EU	EMC-direktivet
2017/656/EU	Kommissionens gennemførelsesforordning om fastsættelse af de administrative krav vedrørende emissionsgrænser og typegodkendelse af forbrændingsmotorer til mobile ikke-vejgående maskiner i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/1628
2000/14/EF	Direktivet om støjemission i miljøet fra maskiner til udendørs brug
<b>Referencer af standarder og/eller tekniske specifikationer gældende for denne overensstemmelseserklæring, eller dele heraf:</b>	
<b>Harmoniseret standard nr.</b>	<b>Navn på standard</b>
ISO 8437:1989+A1	Snekastere - Sikkerhedskrav og testprocedurer - Del 1: Terminologi og generelle test
EN/ISO 12100:2010	Maskinsikkerhed - Generelle principper for konstruktion - Risikovurdering og risikoned sættelse
EN / ISO 3744:1995	Akustik. Bestemmelse af lydeffektniveauer for støjkluder ved måling af lydtryk. Måling i tilnærmet frit felt over et reflekterende plan. Teknikermetode
EN 55012:2007+A1	Køretøjer, både og forbrændingsmotorer. Karakteristikker af radioforstyrrelser. Grænseværdier og målemetoder for beskyttelse af eksterne modtagere.
EN 61000-6-1:2007	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Generiske standarder. Immunitet for bolig-, erhvervs- og letindustrimiljøer

Andre standarder og/eller tekniske specifikationer	
Standard eller teknisk specifikation	Titel på standard eller teknisk specifikation
Garanteret lydeffektniveau $L_{WA}$ : 101 dB(A)	
(1) Hvor det er muligt, skal der refereres til de gældende dele eller bestemmelser i standarden eller den tekniske specifikation.	
Kolding 02/12/2019	
	
Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.



# FEIEMASKIN

## Innledning

For at du skal få mest mulig glede av din nye feiemaskin, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar feiemaskinen i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen, i tilfelle du skulle få behov for å repetere informasjonen om feiemaskinens funksjoner senere.

## Tekniske spesifikasjoner

Motor:	4-takts med rekyllstart
Effekt:	3,8 kW 196 CC
Antall gir:	4 forover / 2 bakover
Arbeidsbredde:	62 cm
Vinkling av kost:	±22°
Hjul:	13"
Lydtrykk, $L_{pA}$ :	86,8 dB(A) $K_{pA}$ : 3 dB(A)
Lydeffekt, $L_{WA}$ :	101 dB(A) $K_{WA}$ : 3 dB(A)
Vibrasjon:	6,21 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

EURO V-motoren er godkjent etter Euronorm V med typenummer:

e13\*2016/1628\*2016/1628TRA1/P\*0407\*01

## Spesielle sikkerhetsforskrifter

### Sikkerhetsforskrifter for motoren

**Motoren leveres uten motorolje. Husk å fylle på 0,6 liter motorolje (SAE30) før bruk.**

Motoren går på blyfri bensin. Fyll derfor aldri blyholdig bensin, diesel, petroleum eller lignende på tanken.

Bensin skal oppbevares utilgjengelig for barn i en tydelig merket og godkjent beholder.

Tørk bort eventuelt bensinsøl med en tørr klut etter påfylling.

Røyking og bruk av åpen ild er forbudt under påfylling av bensin.

Fyll aldri bensin eller motorolje mens motoren går.

Ikke fyll på for mye bensin eller motorolje. Det medfører fare for brann.

Oppbevar brennbare materialer i sikker avstand fra motoren. Utslippsgassene er svært varme og kan antenne materialene.

Start aldri motoren innendørs.

Utslippsgassene inneholder kullos og hydrokarboner og er derfor livsfarlige for både mennesker og dyr ved innånding.

Start aldri motoren dersom luftfilteret ikke er montert.

Husk alltid å avhende rester etter drivstoff, oljerester og brukte filtre i henhold til de reglene som gjelder i kommunen der du bor.

Prøv aldri å øke motorens hastighet ut over den fabrikkinnstilte topphastigheten. Det kan medføre personskader og skader på motoren.

NO

Ikke berør motorens deler under eller rett etter bruk. De blir svært varme. Hold hender og føtter på god avstand fra bevegelige og roterende deler under bruk.

Følg alltid vedlikeholdsanvisningene for motoren i avsnittet Vedlikehold.

Ta av tennpluggghetten av tennpluggen før feiemaskinen justeres, rengjøres eller vedlikeholdes.

Slå alltid av motoren før du forlater feiemaskinen.

### **Sikkerhetsforskrifter for feiemaskinen**

Feiemaskinen er beregnet til feiing av fortau og andre flislagte eller asfalterte stier, områder og veier. Den må ikke brukes på steder med løst belegg, f.eks. grus, stein eller jord.

Feiemaskinen skal kun brukes av personer over 16 år som har fått grundig opplæring i bruken av den, og som kjenner til risikoen som er forbundet med bruken.

Bruk hansker, hørselsvern og vernebriller når du bruker feiemaskinen. Hvis det samler seg mye støv under arbeidet, skal du også bruke et egnet åndedrettsvern!

Hold alltid tilskuere og dyr på sikker avstand fra feiemaskinen når den er i bruk.

Hold hender og føtter på sikker avstand fra den roterende kosten! Gå alltid bak feiemaskinen.

Ikke fei for nær eiendommer, biler og lignende. Hvis feiemaskinen treffer en hindring, kan den bli slått ut av kurs og kjøre på ting i nærheten før du rekker å reagere! Du skal derfor heller ikke feie for nær kanter eller på steder med større nivåforskjeller.

Still alltid inn kostens vinkel, slik at grus, stein og andre gjenstander i arbeidsområdet ikke blir kastet mot personer, dyr eller for eksempel biler, vinduer og lignende. Den roterende kosten kan kaste vekk gjenstander med så stor kraft at de kan føre til personskader eller materielle skader!

Feiemaskinen skal ikke brukes i regnvær, og den skal ikke brukes til å feie bort vann eller væsker.

Bruk egnede klær og sklisikkert fottøy hvis du bruker feiemaskinen til snørydding. Vær oppmerksom på at det kan ligge ting under snøen som du ikke ser.

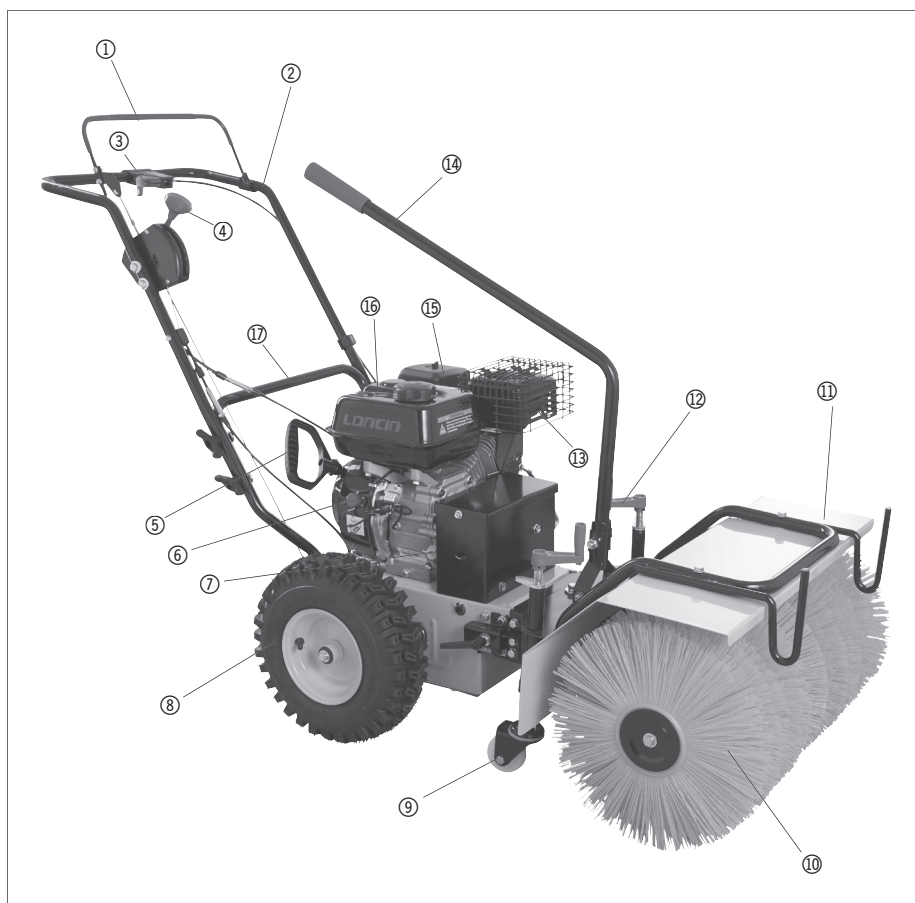
Hvis feiemaskinen kjører på noe, og det i etterkant forekommer unormal vibrasjon, må du øyeblikkelig slå av motoren og undersøke hvor vibrasjonen stammer fra.

Utbedre feilen før du fortsetter å bruke feiemaskinen. Før du undersøker kosten eller andre bevegelige deler på maskinen, skal du alltid stoppe feiemaskinen, slå av motoren og ta tennpluggghetten av tennpluggen.



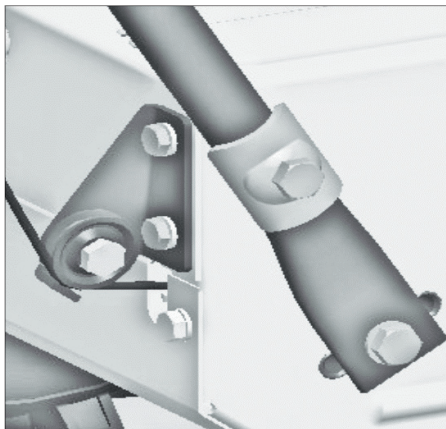
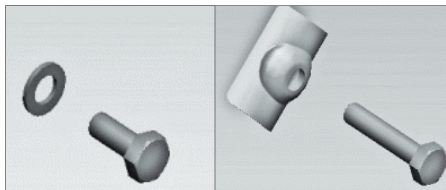
## Feiemaskinens deler

1. Koblingshåndtak til hjul
2. Øvre del av styret
3. Koblingshåndtak til kost
4. Girvelger
5. Startsnor
6. Av/på-bryter
7. Oljeplugg
8. Hjul
9. Støttehjul
10. Kost
11. Deksel
12. Høydeinnstillingshåndtak
13. Lyddemper
14. Dreiehåndtak til kost
15. Luftfilter
16. Drivstofftank
17. Nedre del av styre

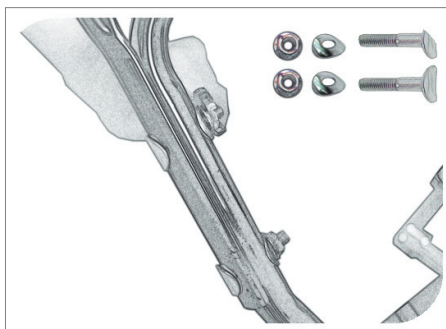


## Montering

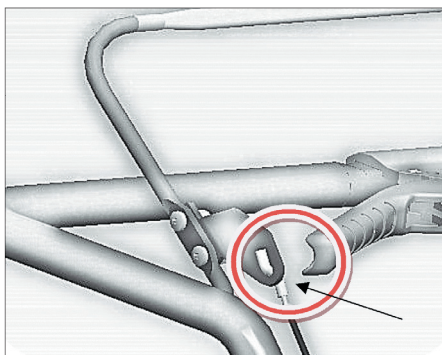
Monter nedre del av styret (17) på feiemaskinens underdel med en skive, en bolt (M8 x 20), et buet beslag og en bolt (M8 x 40) i hver side.



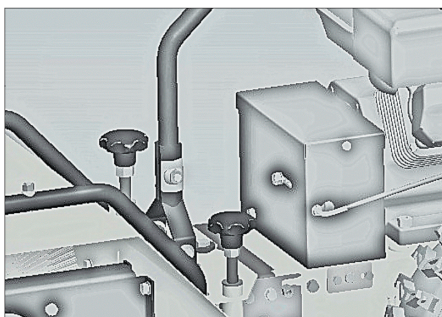
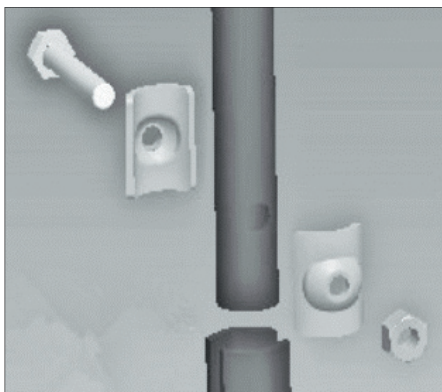
Monter øvre del av styret (2) på den nedre delen av styret med to bolter (M8 x 40) med buet hode, to buede beslag og to muttere i hver side.



Fest den Z-formede enden av koblingskabelen til hjulene til koblingshåndtaket til hjul (1).



Sett den nederste enden av dreiehåndtaket (14) til kosten ned i sokkelen på feiemaskinen, og spenn den fast med en bolt (M10), to buede beslag og en mutter.



## Montering av kosten

Se illustrasjon 1-13 bakerst i bruksanvisningen.

Kosten er symmetrisk og skal derfor monteres likt på begge sider.

Begynn med å sette 2 børster inn på akselen uten avstandsring mellom dem. Sett deretter skiftesvis en avstandsring og en børste på akselen, til det er 7 avstandsringer og 9 børster på hver aksel.

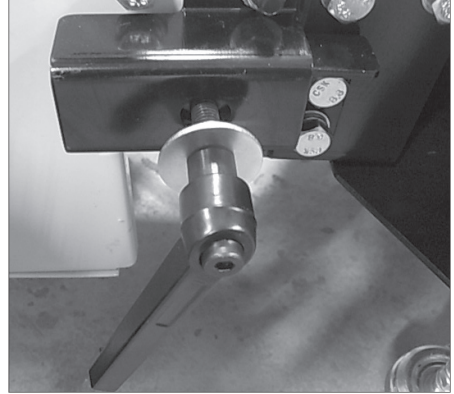
Skrus fast et endestykke på begge sider av akselen.

## Montering av quick release-beslag

Hvis quick release-beslaget ikke er montert fra fabrikk, må du selv montere det ved hjelp av de eksisterende boltene og mutrene på feiemaskinen og feiemodulen og/eller snøfresermodulen.



Monter deretter feiemodulen eller snøfresermodulen ved å skyve beslaget inn i beslagene på feiemaskinen, og feste det med håndtaket på begge sider.



NO

## Klargjøring av motor før start

**Merk! Det skal fylles motorolje på feiemaskinen før start!**

### Kontroll av bensinstand

Kontroller at det er tilstrekkelig med blyfri bensin i bensintanken, og fyll etter med frisk, blyfri bensin etter behov.

### Kontroll av motorolje

Feiemaskinen skal stå på et plant underlag. Skru ut oljepluggen (7), og tørk av peilepinnen. Skru oljepluggen helt inn, og skru den deretter ut igjen. Kontroller at oljenivået er mellom merkene Min og Max på peilepinnen. Etterfyll om nødvendig med ny motorolje, og skru fast peilepinnen.

### Kontroll av tilkoblingskabel

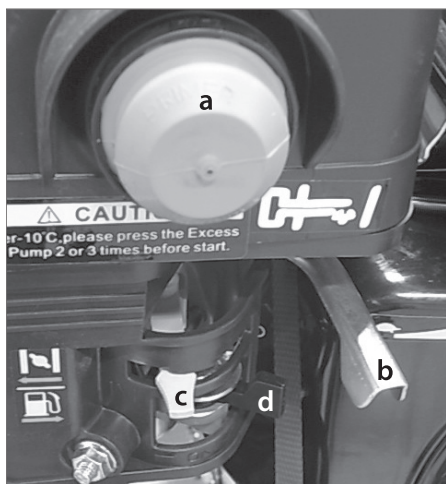
Før start må det kontrolleres at koblingskabelen er innstilt så løst at hjulene kan rotere fritt, uten at koblingshåndtaket er trykket ned.

Hvis det er nødvendig, kan man løsne på koblingskabelen ved å dreie på den avlange innstillingskruen og låse den fast ved ønsket innstilling ved hjelp av en kortere kontraskru.



## Start av motoren

Vri på/av-knappen (6) til ON-stilling.  
 Hvis temperaturen er under null, må du trykke 2-3 ganger på primeren (a).  
 Skyv bensinkranen (d) helt til høyre.  
 Skyv choken (c) helt til venstre.  
 Skyv gasshåndtaket (b) helt til høyre.



Trekk i starthåndtaket (5) til du merker motstand. Trekk deretter hardt i starthåndtaket for å starte motoren.

Ikke la starthåndtaket slå inn mot motoren, men slipp det langsomt tilbake.

Når motoren har startet, skyver du gradvis choken helt til høyre og setter gasshåndtaket rundt midtstilling etter hvert som motoren blir varm.

Motorhastigheten kan tilpasses ved hjelp av gasshåndtaket.

## Slå av motoren

Sett gasshåndtaket i laveste stilling. Drei av/på-knappen til stillingen OFF. Motoren går i stå.

## Innstilling av arbeidshøyde

Støttehjulene (9) hjelper med å støtte og styre maskinen, men brukes også til innstilling av avstanden mellom kosten og underlaget. Bruk høydeinnstillingsgrepene (12) til å stille inn feiemaskinen til ønsket arbeidshøyde.

## Bruk

Fjern eventuelle fremmedlegemer fra arbeidsområdet. Start motoren, og la motoren varmes opp i noen få minutter.

Drei kosten til ønsket stilling med dreihåndtaket (14). Sett girstangen (4) i ønsket stilling mens feiemaskinen står stille:

### Gir 1/2

Brukes ved kjøring med feiing

### Gir 3/4

Brukes ved kjøring uten feiing

### Gir R1/R2

Brukes til rygging uten feiing

**Det må ikke skiftes gir når feiemaskinen kjører!**

Hold godt fast i styret, og trykk koblingshåndtaket (1) til hjulene helt ned. Feiemaskinen begynner å kjøre fremover eller bakover, avhengig av innstillingen på girstangen.

Trykk inn koblingshåndtaket (3) til kosten. Kosten begynner å rotere.

Slå av motoren når du er ferdig med å bruke feiemaskinen.

## Rengjøring og vedlikehold

Børst av feiemaskinen med en myk børste, eller blås med trykkluft for å fjerne støv og smuss. Kosten og undersiden av dekselet kan spyles med en hageslange.

Spray de bevegelige delene med et rustforebyggende smøremiddel.

Oppbevar feiemaskinen på et tørt sted utilgjengelig for barn.

## Vedlikehold av motoren

### Etter de 20 første driftstimene:

Skift ut motoroljen.

Det er lettest å tappe ut motoroljen mens den er varm, fordi den da er tynnere. Plasser en passende oppsamlingskål under avtappingsskruen på motoren.

Skru av tappeskruen og la oljen renne ut i oppsamlingskålen.

Skru tappeskruen fast igjen når all olje er rent ut. Fyll på cirka 0,6 liter ny motorolje på motoren.

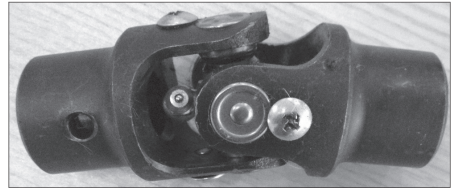
Den brukte motoroljen må bortskaffes i henhold til reglene for avfallshåndtering som gjelder i din kommune.

### For hver 50. driftstime:

Skift ut motoroljen.

Rengjør luftfilteret ved å løsne mutterne på oversiden av filterdekselet, ta av dekselet og rengjør filterelementet med trykkluft. Hvis filterelementet ikke kan rengjøres ordentlig, må det skiftes.

Demonter feie- eller snøfresermodulen og smør kardangledet med en fettpresse.



### For hver 100. driftstime:

Fjern tennpluggen. Kontroller med et følerblad at elektrodeavstanden er 0,7-0,8 mm, og juster den hvis den ikke er det.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.


Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EF-SAMSVARSERKLÆRING

<b>Produsent:</b>	
<b>Firmanavn</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>By</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>erklærer herved at produktet</b>	
<b>Produktidentifikasjon:</b>	Feiemaskin, 620 mm, kombi, 196 cc Merke: GROUW Art.-nr. 18039
<b>er i samsvar med bestemmelsene i følgende EF-direktiv(er) (inkludert alle gjeldende endringer)</b>	
<b>Referansenr.</b>	<b>Tittel</b>
2006/42/EF	Maskindirektivet
2014/30/EU	EMC-direktivet
2017/656/EU	Kommisjonens gjennomføringsforordning om fastsettelse av administrative krav knyttet til utslippsgrenser og typegodkjenning for forbrenningsmotorer til ikke-veigående mobile maskiner i samsvar med europaparlaments- og rådsforordning (EU) 2016/1628
2000/14/EF	Direktiv om støytutslipp i miljøet fra utstyr til utendørs bruk
<b>Referanser til standarder og/eller tekniske spesifikasjoner som gjelder for denne samsvarserklæringen, eller deler av den:</b>	
<b>Harmonisert standard nr.</b>	<b>Navn på standard</b>
ISO 8437:1989+A1	Snøfresere - Sikkerhetskrav og testprosedyrer - Del 1: Terminologi og generell test
EN/ISO 12100:2010	Maskinsikkerhet - Hovedprinsipper for konstruksjon - Risikovurdering og risikoreduksjon
EN / ISO 3744:1995	Akustikk. Bestemmelse av lydeffektnivåer for støykilder ved måling av lydtrykk. Måling i tilnærmet fritt felt over et reflekterende plan. Teknikermetode
EN 55012:2007+A1	Kjøretøy, båter og forbrenningsmotorer. Karakteristikker av radioforstyrrelser. Grenseverdier og målemetoder for beskyttelse av eksterne mottakere.
EN 61000-6-1:2007	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Generelle standarder. Immunitet for bolig-, nærings- og lettindustriområder



Andre standarder og/eller tekniske spesifikasjoner	
Standard eller teknisk spesifikasjon	Tittel på standard eller teknisk spesifikasjon
Garantert lydeffektnivå $L_{WA}$ : 101 dB(A)	
(1) Hvis det er mulig, skal det refereres til de gjeldende delene eller bestemmelsene i standarden eller den tekniske spesifikasjonen.	
Kolding 02/12/2019  Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

Produsert i Kina

Produsent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

# SOPMASKIN

## Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya sopmaskin rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda sopmaskinen. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Tekniska data

Motor:	4-takts med ryckstart
Effekt:	3,8 kW 196 CC
Antal växlar:	4 fram/2 bak
Arbetsbredd:	62 cm
Vinkling av kvast:	±22°
Hjul:	13"
Ljudtryck, $L_{pA}$ :	86,8 dB(A) $K_{pA}$ : 3 dB(A)
Ljudeffekt, $L_{WA}$ :	101 dB(A) $K_{WA}$ : 3 dB(A)
Vibration:	6,21 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

EURO V-motorer är godkända enligt Euronorm V med typnummer:

e13\*2016/1628\*2016/1628TRA1/P\*0407\*01

## Särskilda säkerhetsföreskrifter

### Säkerhetsföreskrifter för motorn

**Motorn levereras utan påfylld motorolja. Kom ihåg att fylla på 0,6 liter motorolja (SAE30) före användning!**

Motorn går på blyfri bensin. Fyll därför aldrig tanken med blyhaltig bensin, diesel, fotogen eller liknande.

Bensin ska förvaras utom räckhåll för barn i en tydligt märkt och godkänd behållare.

Torka bort eventuell spilld bensin med en torr trasa sedan du har fyllt på bränsle.

Det är förbjudet att röka och tända eld under påfyllning av bensin.

Fyll aldrig på bensin eller motorolja när motorn är igång.

Fyll inte på för mycket bensin eller motorolja, eftersom detta medför brandfara.

Förvara brännbara material på säkert avstånd från motorn eftersom avgaserna är mycket varma och kan antända materialen.

Starta aldrig motorn inomhus. Avgaserna innehåller kolmonoxid och kolväten som är livsfarliga för både människor och djur att inandas.

Starta aldrig motorn om luftfiltret inte är monterat.

Kom alltid ihåg att kassera bränsle- och oljerester och förbrukade filter i enlighet med de regler som gäller i din kommun.

Försök att aldrig höja motorns varvtal över det från fabrik inställda maximala varvtalet eftersom detta kan leda till personskador och till att motorn skadas.



Rör aldrig vid motorns delar under eller precis efter användning, eftersom dessa då är mycket varma. Håll händer och fötter på avstånd från de rörliga och roterande delarna under användning.

Följ alltid underhållsinstruktionerna för motorn i avsnittet Underhåll.

Ta av tändstiftshatten från tändstiftet innan du utför justering, rengöring eller underhållsarbete på sopmaskinen.

Stäng alltid av motorn innan du går ifrån sopmaskinen.

### **Säkerhetsföreskrifter för sopmaskinen**

Sopmaskinen är avsedd för sopning av trottoarer och andra stenbelagda eller asfaltbelagda stigar, platser och vägar. Den får inte användas på platser med lös beläggning, t ex. sand, grus, sten eller jord.

Sopmaskinen får endast användas av personer över 16 år och som har grundliga kunskaper om hur den ska användas, och som är medvetna om vilka risker som är förknippade med användning av den.

Använd handskar, hörselskydd och skyddsglasögon när du använder sopmaskinen. Om det virvlar upp mycket skräp och damm under arbetet bör du även använda andningskydd!

Se till att åskådare och djur befinner sig på säkert avstånd från sopmaskinen när den används.

Håll händer och fötter på säkert avstånd från den roterande borsten. Gå alltid bakom sopmaskinen.

Sopa inte för nära egendomar, bilar och liknande. Om sopmaskinen träffar på ett hinder kan den slås ur kurs och köra på saker nära den innan du hinner reagera! Sopa därför inte för nära kanter eller på platser med stora nivåskillnader.

Ställ alltid in borsten så att grus, sten och andra föremål i arbetsområdet inte kastas mot personer, djur, bilar, fönster och liknande. Den roterande borsten kan slunga iväg föremål med så stor kraft att det kan ge upphov till skada på person eller föremål som det slungas mot.

Sopmaskinen får inte användas i regnväder och får inte användas för att sopa undan vatten eller vätskor med.

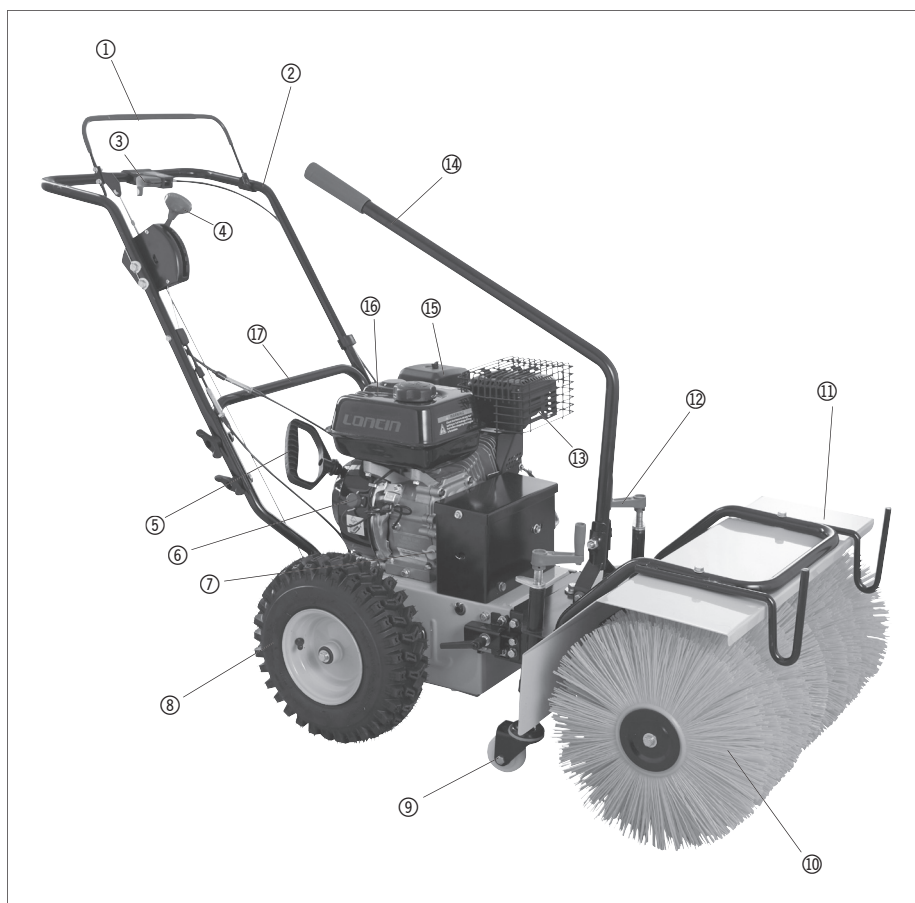
Bär lämpliga kläder och halkfria skor om du använder sopmaskinen att rensa snö med. Var uppmärksam på att det kan finnas saker under snön som du inte kan se!

Om sopmaskinen kör på något och det därefter förekommer onormala vibrationer ska motorn genast stängas av och kontroll göras var vibrationerna kommer ifrån.

Avhjälj felet innan du fortsätter att använda sopmaskinen. Stanna alltid sopmaskinen, stäng av motorn och ta loss tändstiftshatten från tändstiftet innan du undersöker borsten och andra rörliga delar på maskinen.

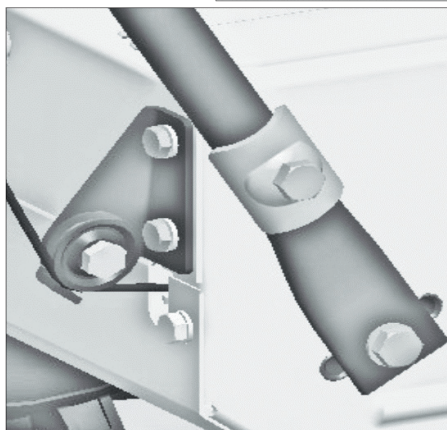
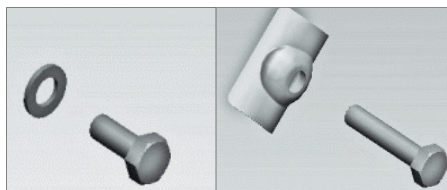
## Sopmaskinens delar

1. Kopplingsreglage för framdrivning
2. Övre styrstång
3. Kopplingsreglage för borste
4. Växelväljare
5. Starthandtag
6. Strömbrytare
7. Oljeplugg
8. Hjul
9. Stödhjul
10. Borste
11. Kåpa
12. Höjdställningsgrepp
13. Ljuddämpare
14. Vridhandtag för borste
15. Luftfilter
16. Bränsletank
17. Nedre styrstång

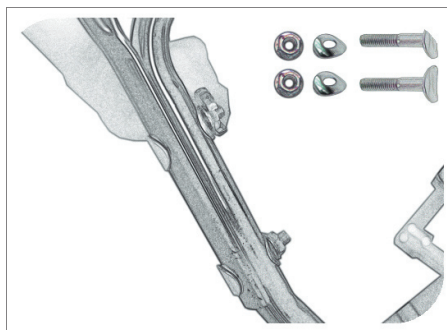


## Montering

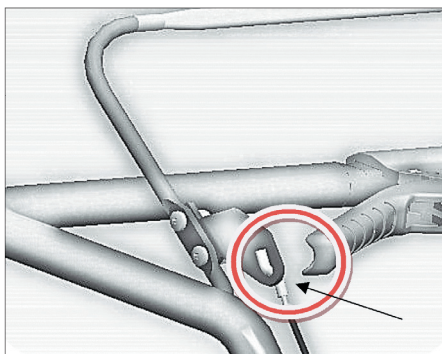
Montera nedre styrstång (17) på vardera sidan på sopmaskinens chassi med en bricka, bult (M8×20), ett böjt beslag och en bult (M8×40).



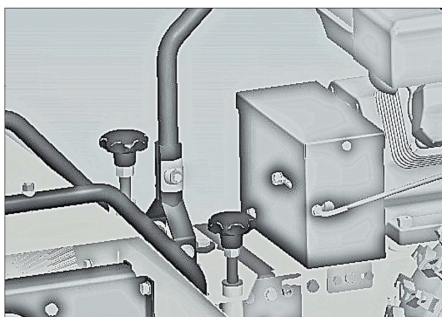
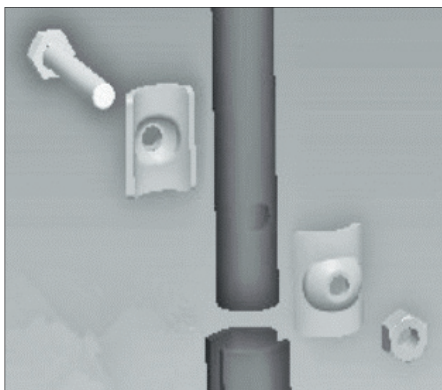
Montera övre styrstång (2) på nedre styrstång med 2 bultar (M8×40) med kupat huvud, 2 böjda beslag och två muttrar på vardera sidan.



Sätt fast den Z-formade änden av kopplingskabeln kopplingsreglaget för framdrivning (1).



Sätt i den nedre delen av vridhandtaget för borsten (14) i fästet på sopmaskinen och skruva fast det med en bult (M10), två böjda beslag och en mutter.



SE

## Montering av borste

Se illustrationerna 1-13 sist i bruksanvisningen.

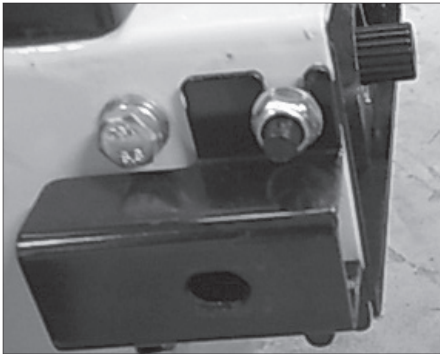
Borsten är symmetrisk och ska därför monteras likadant på båda sidorna.

Börja med att placera 2 borstar in över axeln utan en avståndsring mellan dem. Placera därefter växelvis en avståndsring och en borste på axeln tills det är 7 avståndsringar och 9 borstar på varje axel.

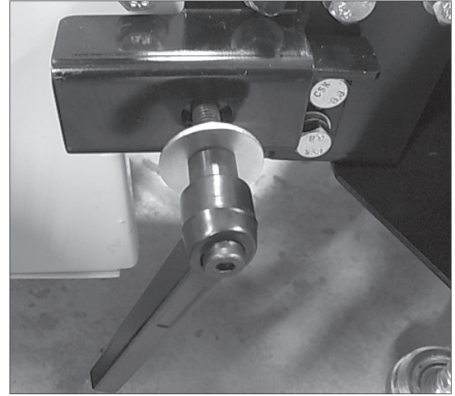
Skruva fast ett ändstycke på var sida av axeln.

## Montering av ett Quick Release-beslag

Om Quick Release-beslaget inte har monterats på fabriken ska du själv montera det med hjälp av de befintliga bultarna och muttrarna på sopmaskinen och sopmodulen och/eller snöslungemodulen.



Montera sedan sopmodulen eller snöslungemodulen genom att skjuta dess beslag in i beslagen på sopmaskinen och spänna fast det med handtaget på var sida.



## Förbered motorn för start

**Obs! Fyll på motorolja i sopmaskinens motor innan den startas!**

### Kontroll av bensinnivån

Kontrollera att det finns tillräckligt med blyfri bensin i bensintanken och fyll vid behov på med blyfri bensin.

### Kontroll av motoroljenivån

Sopmaskinen ska stå på ett plant underlag. Skruva loss oljepluggen (7) och torka av oljestickan. Skruva i oljepluggen helt och skruva sedan loss den igen. Kontrollera att oljenivån är mellan markeringarna Min och Max på oljestickan. Fyll vid behov på med ny motorolja och skruva därefter fast oljestickan på plats.

### Kontroll av kopplingskabel

Kontrollera före start att kopplingskabeln är inställd så löst att hjulen kan rotera fritt, utan att kopplingsreglaget är nedtryckt.

Lossa om nödvändigt kopplingskabeln genom att vrida på den avlånga inställningskruven, och spänn sedan fast den vid den önskade inställningen med hjälp av den kortare kontraskruven.



Skjut gasreglaget (b) helt till höger.

Dra ut starthandtaget (5) tills du känner ett motstånd. Starta motorn genom att dra hårt i starthandtaget.

Låt inte starthandtaget slå mot motorn utan för det långsamt tillbaka.

När motorn är i gång ska du gradvis skjuta choken helt till höger och föra gasreglaget till mittläget under tiden som motorn blir varm. Ställ in önskat motorvarvtal med hjälp av gasreglaget.

## Stänga av motorn

För gashandtaget till det lägsta läget. Vrid avstängningsknappen (6) till läge OFF (från). Motorn stannar.

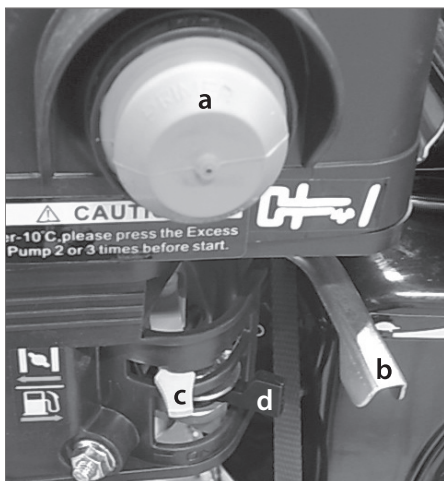
## Start av motorn

Vrid avstängningsknappen (6) till läget ON (på).

Om temperaturen är under fryspunkten ska du trycka 2-3 gånger på primerknappen (a).

Skjut bensinkranen (d) helt till höger.

Skjut choken (c) helt till vänster.



## Inställning av arbetshöjd

Stödhjulen (9) hjälper dig att stötta och styra maskinen och används även för att ställa in avståndet mellan borsten och underlaget. Använd höjdställningsgreppen (12) för att ställa in sopmaskinen till önskad arbetshöjd.

## Användning

Avlägsna eventuella främmande föremål från arbetsområdet. Starta motorn och låt den värmas upp under några minuter.

Vrid borsten till önskat läge med hjälp av vridhandtaget (14). För växelväljaren (4) till önskat läge **medan sopmaskinen står still:**

### Växel 1/2

Används vid körning med borstning

### Växel 3/4

Används vid körning utan borstning

### Växel R1/R2

Används vid backning utan borstning

**Växelläget får inte ändras medan sopmaskinen körs.**



Håll ordentligt fast i styret och tryck ner kopplingsreglaget för framdrivning (1) helt. Sopmaskinen börjar köra framåt eller bakåt beroende på vilken växel som ligger i.

Tryck in kopplingsreglaget för borsten (3).

Borsten börjar rotera.

Stäng av motorn när du är klar med sopningen.

## Rengöring och underhåll

Borsta av sopmaskinen med en mjuk mjuk borste, eller blås den ren med tryckluft. Borsten och undersidan av kåpan kan spolas av med vattenslang.

Spruta på rostskyddande smörjmedel på de rörliga delarna.

Förvara sopmaskinen på en torr plats utom räckhåll för barn.

## Underhåll av motorn

### Efter de första 20 driftstimmarna:

Byt motorolja.

Det är lättare att tappa ur oljan när den är varm eftersom den då är tunnare. Placera lämpligt uppsamlingskärl under oljeavtappningsskruven på motorn.

Skruva av avtappningsskruven och låt oljan tappas ut i uppsamlingskärlet.

Skruva tillbaka oljeavtappningsskruven på plats sedan all olja runnit ut. Fyll på cirka 0,6 liter ny motorolja i motorn.

Den använda motoroljan ska kasseras enligt gällande regler i kommunen.

### Efter var 50:e driftstimme:

Byt motorolja.

Rengör luftfiltret genom att lossa muttrarna på filterlockets ovansida. Ta bort locket och rengör filterelementet med tryckluft. Om filterelementet inte kan rengöras ordentligt ska det bytas.

Demontera sop- eller snöslungemodulen och smörj kardanleden med en fettpress.



### Efter var 100:e driftstimme:

Avlägsna tändstiftet. Kontrollera med ett bladmått att elektrodavståndet är 0,7-0,8 mm, och justera det om så inte är fallet.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.


När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EG-FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE

<b>Tillverkare:</b>	
<b>Firmanamn</b>	Schou Company A/S
<b>Adress</b>	Nordager 31
<b>Postnummer</b>	6000
<b>Ort</b>	Kolding
<b>Land</b>	Danmark
<b>förklarar härmed att produkten</b>	
<b>Produktbeteckning:</b>	Sopmaskin, 620 mm, kombi, 196 cc Märke: GROUW Art. nr. 18039
<b>uppfyller kraven i följande EU-direktiv (inklusive alla gällande ändringar)</b>	
<b>Referensnr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EG	Maskindirektivet
2014/30/EU	EMC-direktivet
2017/656/EU	Kommissionens genomförandeförordning om fastställande av de administrativa kraven gällande utsläppsgränser och typgodkännande av förbränningsmotorer för mobila maskiner som inte är avsedda att användas för transporter på väg i överensstämmelse med Europaparlamentets och Rådets förordning (EU) 2016/1628
2000/14/EG	Direktivet om buller från maskiner för utomhusbruk
<b>Referenser av standarder och/eller tekniska specifikationer som gäller för detta intyg om överensstämmelser eller delar av det:</b>	
<b>Harmoniserad standard nr.</b>	<b>Namn på standard</b>
ISO 8437:1989+A1	Snöslungor - Säkerhetskrav och testprocedurer - Del 1: Terminologi och allmänna tester
EN/ISO 12100:2010	Maskinsäkerhet - Allmänna principer för konstruktion - Riskbedömning och riskreducering
EN / ISO 3744:1995	Akustik. Bestämning av ljudeffektnivåer för bullerkällor vid mätning av ljudtryck. Mätning i ett i huvudsak fritt fält över ett reflekterande plan. Teknisk metod
EN 55012:2007+A1	Fordon, båtar och förbränningsmotorer. Karakteristik och radiostörningar. Gränsvärden och mätmetoder för skydd av externa mottagare.
EN 61000-6-1:2007	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Allmänna standarder. Immunitet för utrustning i bostäder, kontor och lätta industriella miljöer

SE

Andra standarder och/eller tekniska specifikationer	
Standard eller teknisk specifikation	Titel på standard eller teknisk specifikation
Garanterad ljudeffektnivå $L_{WA}$ : 101 dB(A)	
(1) Där det är möjligt ska referenser finnas till gällande delar eller bestämmelser i standarden eller teknisk specifikation.	
Kolding 02/12/2019	
	
Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.



# LAKAISUKONE

## Johdanto

Lue tämä käyttöohje läpi ennen lakaisukoneen käyttöönottoa, jotta saat lakaisukoneesta suurimman mahdollisen hyödyn. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi lakaisukoneen toiminnot.

## Tekniset tiedot

Moottori:	4-tahtinen, narukäynnistin
Teho:	3,8 kW 196 CC
Vaihteita:	4 eteen- ja 2 taaksepäin
Työskentelyleveys:	62 cm
Harjan kääntökulma:	±22°
Pyörät:	13"
Äänenpaine, $L_{pA}$ :	86,8 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)
Äänen tehotaso, $L_{WA}$ :	101 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)
Tärinä:	6,21 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

EURO V -moottori on hyväksytty Euronorm V -standardin mukaisesti tyyppinumerolla:  
e13\*2016/1628\*2016/1628TRA1/P\*0407\*01

## Erityiset turvaohjeet

### Moottorin turvallisuusohjeet

**Moottori toimitetaan öljytila tyhjänä. Muista lisätä 0,6 litraa moottoriöljyä (SAE30) ennen koneen käyttöä!**

Moottori toimii lyijyttömällä bensiinillä. Älä koskaan täytä polttoainesäiliötä lyijypitoisella bensiinillä, dieselillä, petrolilla tai muilla vastaavilla polttoaineilla.

Säilytä bensiiniä lasten ulottumattomissa selkeästi merkityssä ja bensiinin säilytykseen hyväksytyssä astiassa.

Pyyhi mahdollinen ylijääkynyt bensiini kuivalla liinalla polttoaineen lisäämisen jälkeen.

Tupakointi ja avotulen käyttö bensiinin lisäämisen aikana on kielletty.

Älä koskaan lisää bensiiniä tai moottoriöljyä, kun moottori on käynnissä.

Älä lisää bensiiniä tai moottoriöljyä liikaa, koska siitä aiheutuu palovaara.

Säilytä palavat materiaalit turvallisella etäisyydellä moottorista, koska moottorin kuumat pakokaasut voivat sytyttää ne.

Älä koskaan käynnistä moottoria sisätiloissa. Pakokaasut sisältävät hääkää ja hiilivetyä, joiden hengittäminen on hengenvaarallista ihmisille ja eläimille.

Älä koskaan käynnistä moottoria, jos siihen ei ole asennettu ilmansuodatinta.

Muista aina hävittää polttoaine- ja öljyjäämät sekä vanhat suodattimet paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Älä koskaan yritä ylittää moottorin tehtaalla asetettua enimmäisnopeutta. Siitä voi seurata henkilövahinko ja moottorin vaurioituminen.

Älä koskaan kosketa moottorin osia käytön aikana tai heti sen jälkeen, koska ne kuumenevat voimakkaasti. Pidä kädet ja jalat riittävän kaukana liikkuvista ja pyörivistä osista käytön aikana.

Noudata aina moottorin huolto-ohjeita, jotka kuvataan kohdassa Moottorin huolto.

Poista sytytystulpan hattu ennen lakaisukoneen säätöä, puhdistusta tai huoltoa.

Sammuta aina moottori, ennen kuin poistut lakaisukoneen luota.

### **Lakaisukoneen turvallisuusohjeet**

Lakaisukone on tarkoitettu jalkakäytävien ja muiden kivipäällysteisten tai asfaltoitujen polkujen, paikkojen ja teiden lakaisuun. Sitä ei saa käyttää paikoissa, joissa päällyste on irtonaista, esimerkiksi sepeliä, soraa, kiviä tai multaa.

Lakaisukonetta saavat käyttää ainoastaan 16 vuotta täyttäneet henkilöt, joille koneen käyttö on opetettu perusteellisesti ja jotka tuntevat sen käyttöön liittyvät riskit.

Pidä käsineitä, kuulosuojaimia ja suojalaseja, kun käytät lakaisukonetta. Jos lakaistessa muodostuu paljon pölyä, käytä myös sopivaa hengityssuojainta!

Pidä aina ihmiset ja eläimet turvallisella etäisyydellä lakaisukoneesta, kun käytät sitä.

Pidä kädet ja jalat turvallisella etäisyydellä pyörivästä harjasta! Kulje aina lakaisukoneen takana!

Älä lakaise liian läheltä rakennuksia, autoja jne. Jos lakaisukone osuu esteeseen, se voi muuttaa suuntaa ja törmätä lähellä oleviin esineisiin, ennen kuin ehdit reagoida!

Älä sen vuoksi lakaise myöskään aivan reunusten vierestä tai paikoissa, joissa on isoja tasoeroja.

Säädä aina harjan kulma niin, ettei lakaistavalla alueella oleva sora, kivet ja muut esineet pauskaudu ihmisiä, eläimiä tai esimerkiksi autoja, ikkunoita ym. kohti. Pyörivä harja voi pauskata esineitä ilmaan niin suurella voimalla, että ne voivat osuessaan aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja!

Lakaisukonetta ei saa käyttää sateessa eikä veden tai nesteiden lakaisemiseen.

Käytä sopivaa vaatetusta ja luistamattomia jalkineita, jos poistat lakaisukoneella lunta. Ota huomioon, että lumen alla voi olla esineitä, joita et näe!

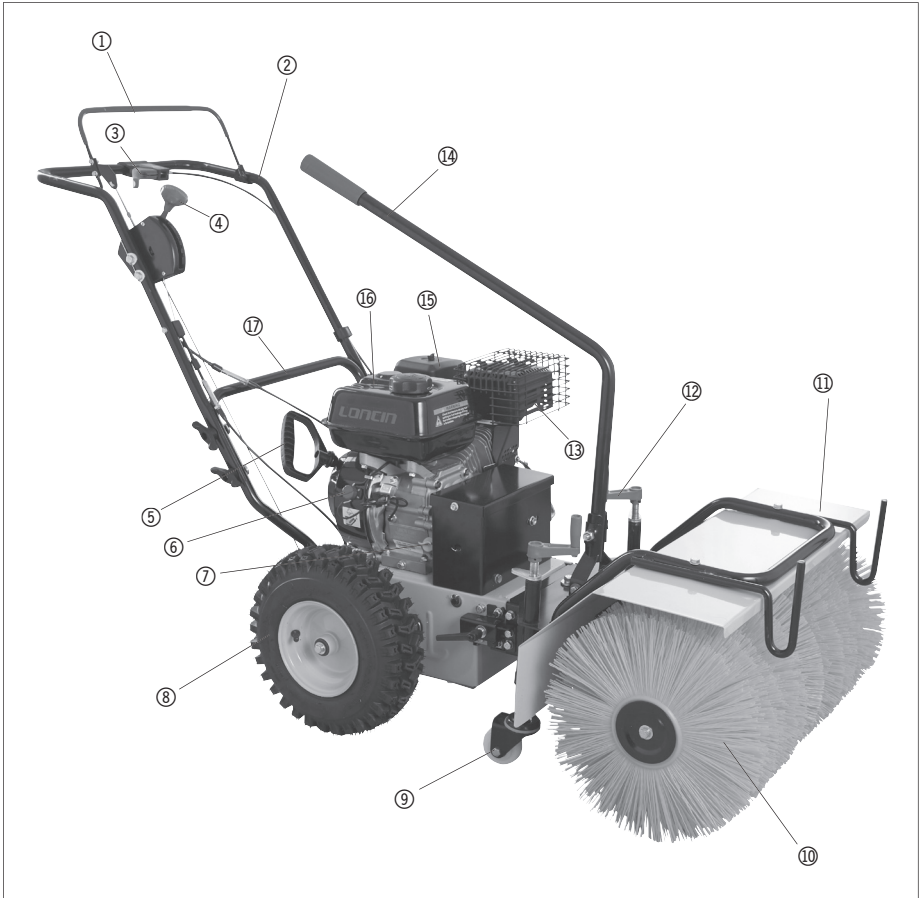
Jos lakaisukone törmää johonkin ja sen jälkeen tuntuu epänormaalia tärinää, sammuta moottori välittömästi ja ota selvää, mistä tärinä johtuu.

Korjaa vika, ennen kuin jatkat lakaisukoneen käyttöä. Pysäytä aina lakaisukone, sammuta moottori ja poista sytytystulpan hattu, ennen kuin tutkit harjaa tai muita koneen liikkuvia osia.

## Lakaisukoneen osat

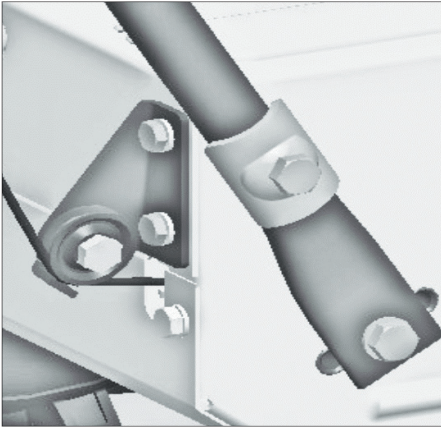
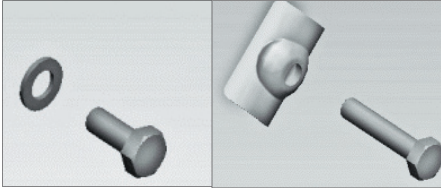
1. Pyörien kytkinvipu
2. Yläohjaustanko
3. Harjan kytkinkahva
4. Vaihtevalitsin
5. Käynnistyskahva
6. Katkaisinpainike
7. Öljysäiliön korkki
8. Pyörä
9. Tukipyörät
10. Harja
11. Kotelo
12. Korkeuden säätönappi
13. Äänenvaimennin
14. Harjan kääntövarsi
15. Ilmansuodatin
16. Polttoainesäiliö
17. Alaohjaustanko

FI

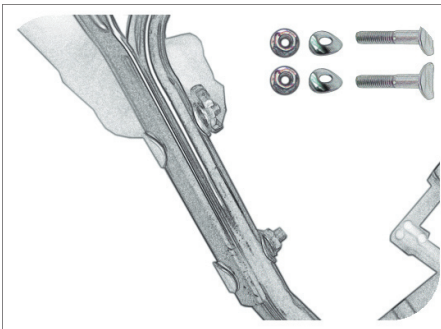


## Kokoaminen

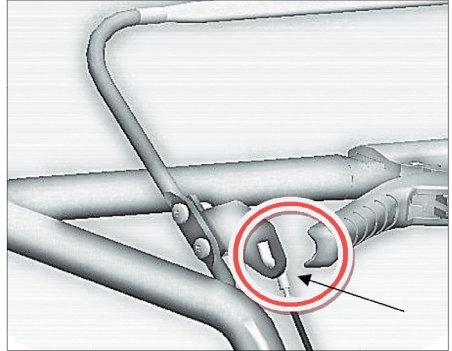
Asenna alaohjaustanko (17) lakaisukoneen runkoon aluslevyllä, pultilla (M8×20), kaarihelalla ja pultilla (M8×40) molemmilta sivuilta.



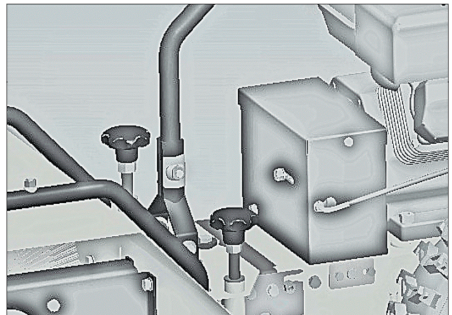
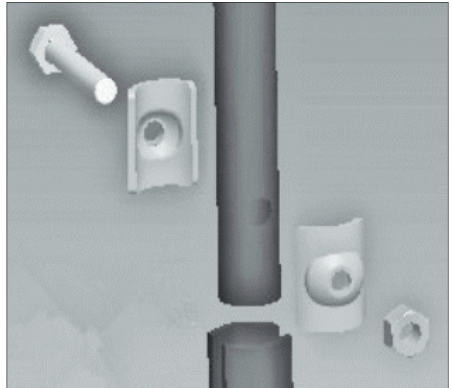
Asenna yläohjaustanko (2) alaohjaustankoon kahdella kaarevapäisellä pultilla (M8×40), kahdella kaarihelalla ja kahdella mutterilla molemmilta sivuilta.



Kiinnitä pyörien kytkinkaapelin Z-kirjaimen muotoinen pää pyörien kytkinsankaan (1).



Työnnä harjan kääntövarren (14) alapää lakaisukoneen istukkaan ja kiristä se pultilla (M10), kahdella kaarihelalla ja mutterilla.



## Harjan kokoaminen

Tutustu käyttöohjeen lopussa oleviin kuviin 1–13.

Harja on symmetrinen, ja sen molemmat puolet kootaan näin ollen samalla tavoin.

Aseta ensin 2 harjaa akselille laittamatta niiden väliin välikerengasta. Tämän jälkeen aseta vuorotellen välikerengas ja harja akselille, kunnes kummallakin akselilla on 7 välikerengasta ja 9 harjaa.

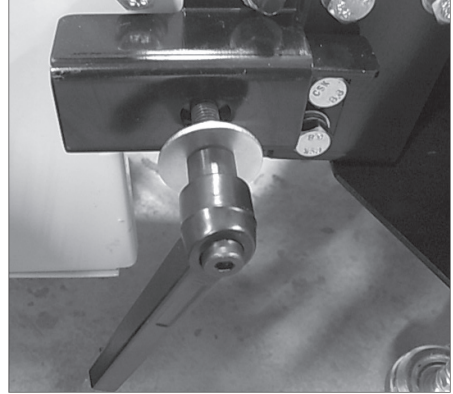
Kierrä päätyosa akselin kummallekin puolelle.

## Pikalukituskiinnikkeen asentaminen

Jos pikalukitusmekanismia ei ole asennettu tehtaalla, se on asennettava käyttäen lakaisukoneen ja lakaisuyksikön ja/tai lumilinkoyksikön nykyisiä pultteja ja muttereita.



Asenna tämän jälkeen sitten lakaisuyksikkö tai lumilinkoyksikkö painamalla sen kiinnike lakaisukoneeseen, ja kiinnitä se kahvalla kummaltakin puolelta.



## Valmistelut ennen moottorin käyttämistä

**Huomio! Lakaisukoneeseen on lisättävä moottoriöljyä ennen sen käynnistystä!**

### Bensiinimäärän tarkistus

Tarkista, että polttoainesäiliössä on riittävästi lyijytöntä bensiiniä, ja lisää tarvittaessa tuoretta bensiiniä.

### Moottoriöljyn tarkistus

Tarkista, että lakaisukone on tasaisella alustalla. Irrota öljysäiliön korkki (7) ja kuivaa öljytikku. Kierrä öljysäiliön korkki takaisin kokonaan kiinni ja irrota se sitten uudelleen. Tarkista, että öljyn pinta on öljytikun Min- ja Max-merkintöjen välillä. Lisää tarvittaessa uutta moottoriöljyä ja kierrä mittatikku kiinni.

### Kytkinvaijerin tarkistus

Tarkista ennen käynnistystä, että kytkinvaijeri on riittävän löysällä, jotta pyörät pääsevät pyörimään vapaasti kytinkahvaa alas painamatta.

Löysää kytkinvaijeria tarvittaessa kääntämällä soikeaa säätöruuvia ja lukitsemalla se haluttuun asentoon lyhyemmän vastaruuvin avulla.



## Moottorin käynnistäminen

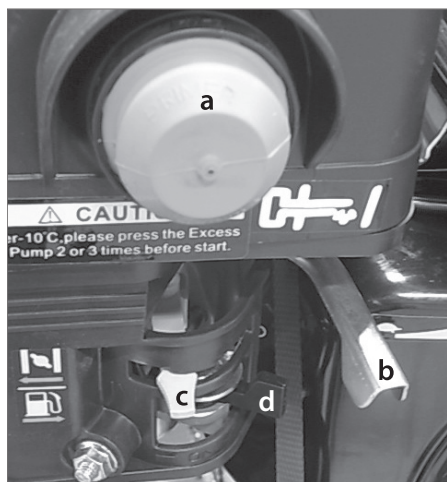
Käännä virtakatkaisin (6) ON-asentoon.

Jos on pakkasta, paina ryyppyä (a) 2–3 kertaa.

Työnnä polttoainehana (d) täysin oikealle.

Työnnä kuristin (c) täysin vasemmalle.

Työnnä kaasukahva (b) täysin oikealle.



Vedä käynnistyskahvasta (5), kunnes tunnet vastuksen. Käynnistä sitten moottori nykäisemällä voimakkaasti käynnistyskahvasta.

Älä anna käynnistyskahvan pauskautua moottoria vasten, vaan anna sen palautua hitaasti.

Kun moottori on käynnistynyt, työnnä kuristin asteittain oikealle ja säädä kaasukahva keskiasentoon sitä mukaa kuin moottori lämpenee.

Säädä moottorin käyntinopeutta kaasukahvan avulla.

## Moottorin sammutus

Vie kaasukahva ala-asentoon. Käännä virtakatkaisin OFF-asentoon. Moottori pysähtyy.

## Työkorkeuden säätö

Tukipyörät (9) auttavat tukemaan ja ohjaamaan konetta, mutta niitä käytetään myös harjojen ja alustan välisen etäisyyden säätämiseen. Käytä etäisyydensäätönuppeja (12) lakaisukoneen säätämiseen halutulle työkorkeudelle.

## Käyttö

Poista mahdolliset vieraat esineet lakaistavalta alueelta. Käynnistä moottori ja anna sen lämmetä muutamia minutteja.

Käännä harja haluttuun asentoon kääntövarrella (14). Aseta vaihteenvalitsin (4) haluttuun asentoon lakaisukoneen ollessa paikallaan:

**Vaihteet 1 ja 2**

Käytetään lakaistaessa

**Vaihteet 3 ja 4**

Käytetään kuljetettaessa lakaisematta



## Vaihteet R1 ja R2

Käytetään peruuttamiseen lakaisematta

### **Vaihdetta ei saa vaihtaa lakaisukoneen liikkeessa!**

Pidä lujasti kiinni ohjaustangosta ja paina kytkinkahvaa (1), kunnes pyörät ovat kokonaan alhaalla. Lakaisukone lähtee liikkeelle eteen- tai taaksepäin sen mukaan, missä asennossa vaihteenvalitsin on.

Paina harjan kytkinkahva (3) alas.

Harja alkaa pyöriä.

Sammuta moottori, kun lopetat lakaisukoneen käytön.

## Puhdistaminen ja huoltaminen

Puhdista lakaisukone pölystä ja liasta pehmeällä harjalla tai paineilmalla puhaltamalla. Harja ja suojuksen alapuoli voidaan huuhdella kasteluletkulla.

Ruiskuta liikkuvat osat ruostumista ehkäisevällä voiteluaineella.

Säilytä lakaisukone kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

## Moottorin huolto

### **20 ensimmäisen käyttötunnin jälkeen:**

Vaihda moottoriöljy.

Öljynvaihto on helpointa öljyn ollessa lämmintä ja sen ansiosta juoksevampaa.

Aseta sopivan kokoinen keruuastia moottorin öljytyhjennysruuvien alle.

Kierrä tyhjennysruuvi auki ja anna öljyn valua keruuastiaan.

Kun kaikki öljy on tyhjentynyt, kierrä tyhjennysruuvi takaisin kiinni. Lisää öljytilaan noin 0,6 litraa uutta moottoriöljyä

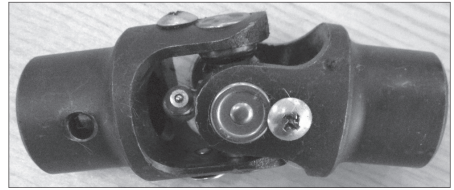
Hävitä käytetty moottoriöljy paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

### **50 käyttötunnin välein:**

Vaihda moottoriöljy.

Puhdista ilmansuodatin irrottamalla ilmansuodattimen kannessa olevat mutterit, poistamalla kansi ja puhdistamalla suodatinpanos paineilmalla. Jos suodatinpanosta ei voida puhdistaa kunnolla, se on vaihdettava.

Irrota lakaisuyksikkö tai lumilinkoyksikkö ja voitele kardaanimivel rasvapuristimella.



### **100 käyttötunnin välein:**

Irrota sytytystulppa. Tarkista, että elektrodien etäisyys on 0,7–0,8 mm, ja säädä etäisyyttä tarvittaessa.

## Huoltokeskus

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.


Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

<b>Valmistaja:</b>	
<b>Yrityksen nimi</b>	Schou Company A/S
<b>Osoite</b>	Nordager 31
<b>Postinumero</b>	6000
<b>Paikkakunta</b>	Kolding
<b>Maa</b>	Tanska
<b>vakuuttaa täten, että</b>	
<b>Tuotteen tunnistetiedot:</b>	Lakaisukone, 620 mm, yhdistelmä, 196 cc Merkki: GROUW Tuotenumro 18039
<b>on seuraavien EY-direktiivien määräysten mukainen (mukaan lukien kaikki sovellettavat muutokset)</b>	
<b>Viitenro</b>	<b>Nimi</b>
2006/42/EY	Konedirektiivi
2014/30/EU	EMC-direktiivi
2017/656/EU	Komission täytäntöönpanoasetus liikkuviin työkoneisiin tarkoitettujen polttomootoreiden päästörajoja ja tyyppihyväksyntää koskevien hallinnollisten vaatimusten vahvistamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/1628 mukaisesti.
2000/14/EY	Direktiivi ulkona käytettävien laitteiden melupäästöistä ympäristöön
<b>Tähän vaatimustenmukaisuusvakuutukseen tai sen osiin sovellettavat standardit ja/tai tekniset tiedot:</b>	
<b>Yhdenmukaistettu standardi</b>	<b>Standardin nimi</b>
ISO 8437:1989+A1	Lumilinko - Turvallisuusvaatimukset ja testausmenettelyt - Osa 1: Terminologia ja yleiset testit
EN/ISO 12100:2010	Koneturvallisuus - Rakentamisen yleiset periaatteet - Riskien arviointi ja riskien vähentäminen
EN/ISO 3744:1995	Akustiikka. Melulähteiden äänitehtasojen määrittäminen äänenpainetta mitattaessa. Mittaus likimääräisessä vapaassa kentässä heijastavan tason yli. Tekninen menetelmä
EN 55012:2007+A1	Ajoneuvot, veneet ja polttomootorit. Radiohäiriöiden ominaisuudet. Raja-arvot ja mittausmenetelmät ulkopuolisten radiovastaanottimien suojaamiseksi.
EN 61000-6-1:2007	Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC). Yleiset standardit. Häiriönsieto kotitalous-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä



Muut standardit ja/tai tekniset tiedot	
Standardi tai tekninen tieto	Standardin tai teknisen tiedon otsikko
Taattu äänitehon taso $L_{WA}$ : 101 dB(A)	
<b>(1) Mahdollisuuksien mukaan viitattava standardin tai teknisten tietojen sovellettaviin osiin tai määräyksiin.</b>	
Kolding, 2.12.2019	
	
Kirsten Vibeke Jensen Tuoteturvallisuuspäällikkö	

FI

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

# SWEEPING MACHINE

## Introduction

To get the most out of your new sweeping machine, please read through these instructions before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## Technical data

Engine:	4-stroke with recoil starter
Power rating:	3.8 kW 196 CC
Number of gears:	4 forward, 2 reverse
Working width:	62 cm
Brush angle:	$\pm 22^\circ$
Wheels:	13"
Sound pressure, $L_{pA}$ :	86.8 dB(A) $K_{pA}$ : 3 dB(A)
Sound level, $L_{WA}$ :	101 dB(A) $K_{WA}$ : 3 dB(A)
Vibration:	6.21 m/s <sup>2</sup> , K: 1.5 m/s <sup>2</sup>

The EURO V engine is approved in accordance with the Euronorm V standard with type number:

e13\*2016/1628\*2016/1628TRA1/P\*0407\*01

## Special safety instructions

### Safety instructions for the engine

**The engine is supplied without engine oil. Remember to fill with 0.6 litres of engine oil (SAE30) before use!**

The engine uses unleaded fuel. You should therefore never put leaded petrol, diesel, paraffin or other fuels in the tank.

Store petrol out of the reach of children and in a clearly marked, approved container.

Wipe up any spilt petrol with a dry cloth after filling with fuel.

Smoking and the use of naked flames during fuelling are strictly forbidden.

Never fill up with petrol or engine oil when the engine is running.

Do not overfill with petrol or oil, as this may cause a fire hazard.

Store flammable materials at a safe distance from the engine, as the exhaust gases are very hot and may ignite such materials.

Never start the engine indoors. The exhaust gases contain carbon monoxide and hydrocarbons that are hazardous to humans and animals if inhaled.

Never start the engine without the air filter in place.

Always dispose of fuel, oil and used filters in accordance with the rules of your local authority.

Never attempt to run the engine at speeds above the factory-set maximum, as this could cause damage to the engine and personal injury.

Never touch engine components during or immediately after use. They may be very hot. Keep hands and feet well clear of moving and rotating parts.

Always follow the engine maintenance instructions under "Maintenance".

Remove the cap from the spark plug before adjusting, cleaning or maintaining the sweeping machine.

Always switch the engine off when leaving the sweeping machine unattended.

### **Safety rules for the sweeping machine**

**The sweeping machine is intended for sweeping pavements and other flagstoned or paved paths, squares and roads. It must not be used in areas with a loose surface consisting of pebbles, gravel, rock, soil, etc.**

**The sweeping machine may only be used by persons who are over 16 years of age and who have received thorough instruction in how to use the machine and are familiar with the risks associated with using it.**

Use gloves, hearing protection and goggles when using the sweeping machine. If a lot of dust is created as you work, you should also wear a suitable face mask!

Always keep bystanders and animals at a safe distance from the sweeping machine when it is in use.

Keep your hands and feet at a safe distance from the rotating brush! Always walk behind the sweeping machine!

Do not sweep too close to buildings, cars and the like. If the sweeping machine hits an obstacle, it may be knocked off course and run into things close by before you can react! Therefore do not sweep too close to edges or in places with significant level differences.

Always adjust the angle of the brush so that gravel, stones and other objects in the work area cannot be thrown up at people, animals or cars and windows, for instance. The rotating brush can throw objects with such force that they may cause injury or damage to anything they hit!

The sweeping machine must not be used in the rain, and it must not be used to sweep away water or liquids.

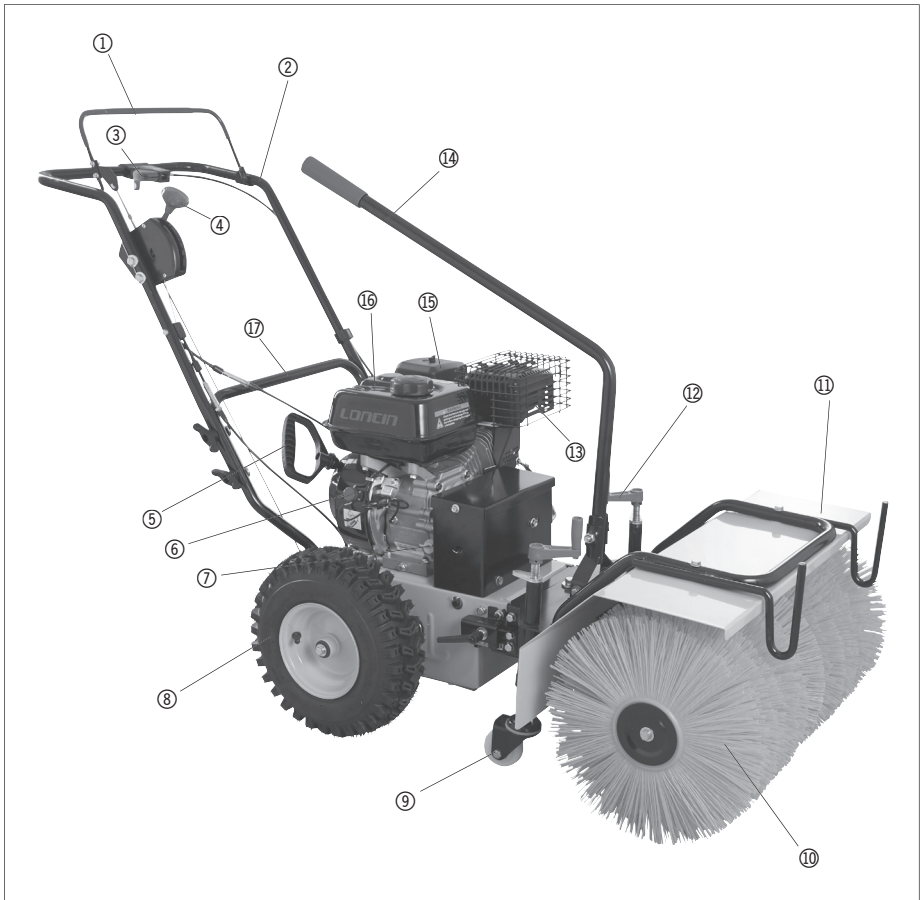
Wear appropriate clothing and non-slip shoes if you use the sweeping machine to clear snow. Be aware that there may be things under the snow that you cannot see!

If the sweeping machine hits something and there then appear to be abnormal vibrations, you must immediately switch the engine off and investigate where the vibrations are coming from.

Deal with the problem before continuing to use the sweeping machine. Always stop the sweeping machine, switch off the engine and remove the cap from the spark plug before examining the brush or other moving parts of the machine.

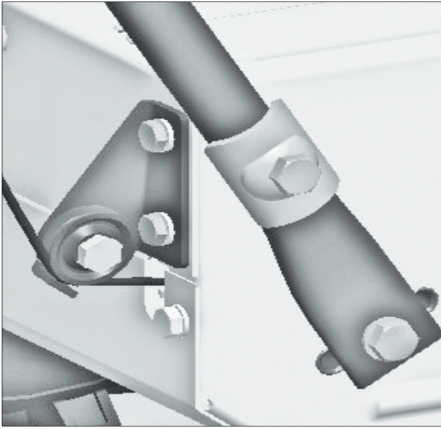
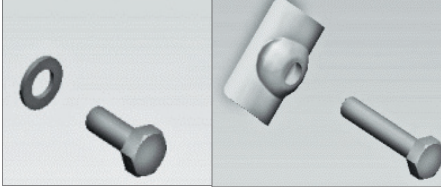
## Main components

1. Clutch handle for wheels
2. Top handlebar
3. Clutch handle for brush
4. Gear selector
5. Starter handle
6. On/off button
7. Oil plug
8. Wheels
9. Support wheels
10. Brush
11. Skirt
12. Height adjustment knob
13. Silencer
14. Turning handle for brush
15. Air filter
16. Fuel tank
17. Bottom handlebar

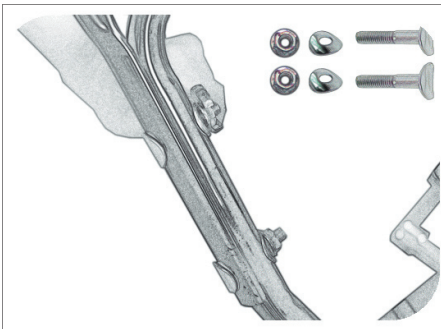


## Assembly

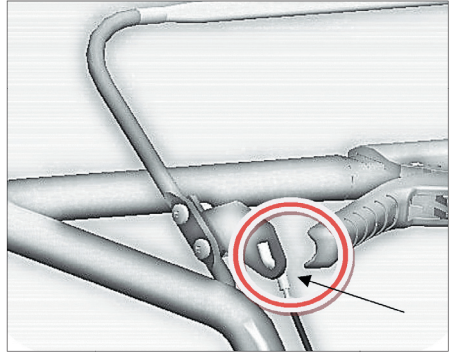
Attach the bottom handlebar (17) to the sweeping machine's frame using a washer, a bolt (M8×20), a curved bracket and a bolt (M8×40) on each side.



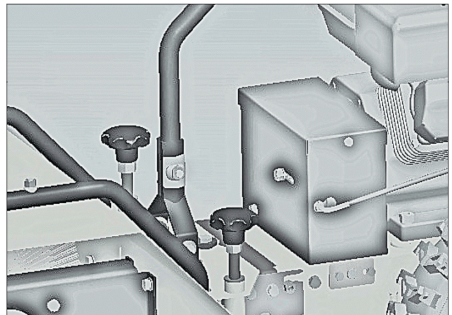
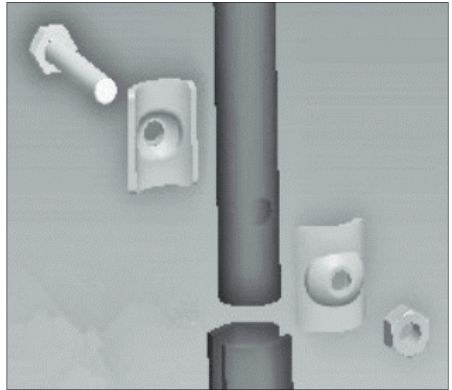
Attach the top handlebar (2) to the bottom handlebar using 2 bolts (M8×40) with a curved head, 2 curved brackets and two nuts on each side.



Attach the Z-shaped end of the clutch cable for the wheels to the clutch handle for the wheels (1).



Insert the bottom end of the turning handle (14) for the brush into the socket on the sweeping machine and secure it using a bolt (M10), two curved brackets and a nut.



GB

## Assembling the brush

Please refer to illustrations 1-13 at the back of the user instructions.

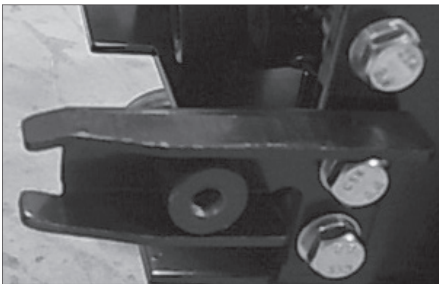
The brush is symmetrical and therefore must be assembled the same on both sides.

Start by placing 2 brushes over the axle without a spacer ring between them. Then alternately place a spacer ring and a brush on the axle until there are 7 spacer rings and 9 brushes on each axle.

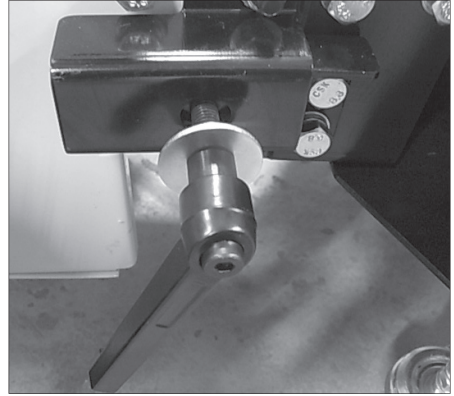
Screw an end piece securely onto each side of the axle.

## Fitting the quick-release attachment

If the quick release attachment is not fitted from the factory, you must install it using the existing bolts and nuts on the sweeping machine and sweeper module and/or snow blower module.



Then fit the sweeper module or snow blower module by pushing the relevant attachment into the attachments on the sweeping machine and securing it with the handle on each side.



## Preparing the engine before start

**NB! The sweeping machine must be filled with engine oil before starting it!**

### Checking the petrol level

Check that there is enough unleaded petrol in the petrol tank, and top up if necessary with fresh unleaded petrol.

### Checking the engine oil

The sweeping machine must be standing on a level surface. Unscrew the oil plug (7) and wipe the dipstick. Fully screw the oil plug to the bottom and then unscrew it again. Check that the oil level is between the Min and Max marks on the dipstick. If necessary, top up with fresh oil and tighten the dipstick.

### Checking the clutch cable

Check before starting that the clutch cable is loosened so that the wheels can rotate freely without the clutch handle being pressed down.

If necessary, loosen the clutch cable by turning the oblong adjustment screw and then tightening it to the required setting using the shorter counter-screw.





Pull the starter handle (5) out until you feel resistance. Now pull the starter handle hard to start the engine.

Do not allow the starter handle to recoil onto the engine. Slowly guide it back.

Once the engine has started, gradually push the choke fully to the right and move the throttle around the centre position as the engine gradually warms up.

Adjust the engine speed using the throttle lever.

## Switching the engine off

Move the throttle to the lowest position. Turn the on/off button to the OFF position. The engine turns off.

GB

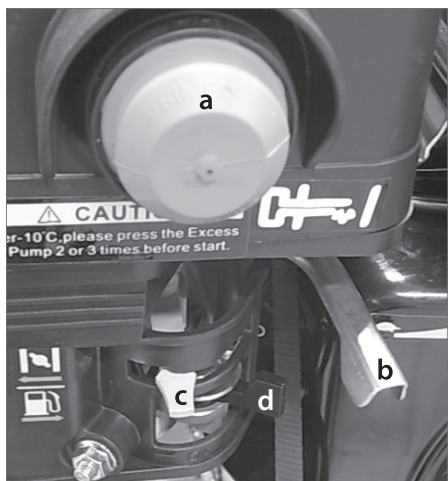
## Starting the engine

Turn the on/off button (6) to the ON position. If the temperature is below freezing, press the primer (a) 2-3 times.

Push the petrol cock (d) all the way to the right.

Push the choke (c) all the way to the left.

Push the throttle (b) all the way to the right.



## Adjusting the working height

The support wheels (9) help to support and control the machine but are also used for adjusting the distance between the brush and the ground. Use the height adjustment knobs (12) to adjust the sweeping machine to the required working height.

## Use

Remove any foreign objects from the work area. Start the engine and let it warm up for a few minutes.

Turn the brush to the required position using the turning handle (14). Move the gear selector (4) to the required position **while the sweeping machine is stationary**:

### Gear 1/2

Used for operation with sweeping

### Gear 3/4

Used for operation without sweeping

### Gear R1/R2

Used for reverse without sweeping

**You must not change gear while the sweeping machine is running!**



Keep tight hold of the handlebar and press the clutch handle (1) for the wheels fully down. The sweeping machine starts to move forwards or backwards depending on the gear selector setting.

Press the clutch handle (3) for the brush in. The brush starts to rotate.

Turn the engine off once you have finished using the sweeping machine.

## Cleaning and maintenance

Brush the sweeping machine off with a soft brush or blow it with compressed air to remove any dust and dirt. The brush and underside of the skirt can be rinsed with a garden hose.

Spray the moving parts with an anti-rust lubricant.

Store the machine in a dry location out of the reach of children.

## Maintaining the engine

### After the first 20 hours of operation:

Replace the engine oil.

It is easier to drain off the engine oil while it is warm, as it is thinner. Place a suitable collection vessel under the drain screw on the engine.

Undo the drain screw and allow the oil to run into the collection vessel.

Retighten the drain screw once all the oil has run out. Fill the engine with around 0.6 litres of fresh engine oil.

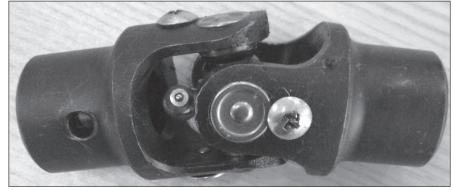
Dispose of the used oil in accordance with local rules and regulations.

### Every 50 hours of normal operation:

Replace the engine oil.

Clean the air filter by loosening the nuts on top of the filter cover, remove the cover and clean the filter element with compressed air. If the filter element cannot be cleaned properly, replace it.

Remove the sweeper and snow blower module and lubricate the universal joint using a grease gun.



### Every 100 hours of normal operation:

Remove the spark plug. Use a feeler gauge to check that the spark gap is 0.7-0.8 mm and adjust if necessary.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.


For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

<b>Manufacturer:</b>	
<b>Company name:</b>	Schou Company A/S
<b>Address</b>	Nordager 31
<b>Postcode</b>	6000
<b>City</b>	Kolding
<b>Country</b>	Denmark
<b>hereby declares that the product</b>	
<b>Product identification:</b>	Sweeping machine, 620 mm, combi, 196 cc Brand: GROUW Art. no. 18039
<b>is in accordance with the provisions of the following EU Directive(s) (including all applicable amendments)</b>	
<b>Reference no.</b>	<b>Title</b>
2006/42/EC	The Machinery Directive
2014/30/EU	The EMC Directive
2017/656/EU	Commission Implementing Regulation laying down the administrative requirements relating to emission limits and type-approval of internal combustion engines for non-road mobile machinery in accordance with Regulation (EU) 2016/1628 of the European Parliament and of the Council
2000/14/EC	The Directive on noise emission in the environment by equipment for use outdoors
<b>References to standards and/or technical specifications applicable to this declaration of conformity, or parts thereof:</b>	
<b>Harmonised standard no.</b>	<b>Name of standard</b>
ISO 8437:1989+A1	Snowthrowers – Safety requirements and test procedures – Part 1: Terminology and common tests
EN/ISO 12100:2010	Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction
EN/ISO 3744:1995	Acoustics. Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure. Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane. Teknikermetode
EN 55012:2007+A1	Vehicles, boats and internal combustion engines. Radio disturbance characteristics. Limits and methods of measurement for the protection of off-board receivers.
EN 61000-6-1:2007	Electromagnetic compatibility (EMC). Generic standards. Immunity for residential, commercial and light-industrial environments

GB

Other standards and/or technical specifications	
Standard or technical specification	Title of standard or technical specification
Guaranteed sound power level $L_{WA}$ : 101 dB(A)	
(1) Where possible, reference is to be made to the applicable parts or provisions of the standard or the technical specification.	
Kolding 02/12/2019  <b>Kirsten Vibeke Jensen</b> Product Safety Manager	

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:  
 Schou Company A/S  
 Nordager 31  
 DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

# KEHRMASCHINE

## Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Kehrmaschine möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Kehrmaschine später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

Motor:	4-Takt mit Zugstarter
Leistung:	3,8 kW 196 CC
Anzahl der Gänge:	4 Vorwärtsgänge, 1 Rückwärtsgang
Arbeitsbreite:	62 cm
Winkel des Kehrbesens:	±22°
Räder:	13"
Schalldruck, $L_{pA}$ :	86,8 dB(A) $K_{pA}$ : 3 dB(A)
Schalleistung, $L_{WA}$ :	101 dB(A) $K_{WA}$ : 3 dB(A)
Vibration:	6,21 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Der EURO V-Motor ist gemäß Euronorm V mit folgender Typennummer zugelassen:  
e13\*2016/1628\*2016/1628TRA1/P\*0407\*01

## Besondere Sicherheitsvorschriften

### Sicherheitsvorschriften für den Motor

**Der Motor ist bei Lieferung nicht mit Motoröl gefüllt. Denken Sie daran, vor dem Gebrauch 0,6 l Motoröl (SAE30) einzufüllen!**

Der Motor läuft mit bleifreiem Benzin. Füllen Sie niemals bleihaltiges Benzin, Diesel, Petroleum oder dergleichen in den Tank.

Das Benzin ist für Kinder unzugänglich in einem dafür zugelassenen Behälter aufzubewahren und deutlich zu kennzeichnen.

Entfernen Sie eventuell beim Einfüllen verschüttetes Benzin mit einem trockenen Tuch.

Rauchen und der Umgang mit offenem Feuer während des Benzineinfüllens sind verboten.

Füllen Sie Benzin oder Motoröl niemals bei laufendem Motor auf.

Füllen Sie nicht zu viel Benzin oder Motoröl auf, da dies Brandgefahr bedeutet.

Lagern Sie brennbare Materialien in sicherem Abstand zum Motor, da die Abgase sehr heiß sind und die Materialien entzünden können.

Verwenden Sie den Motor niemals innerhalb von Gebäuden. Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid und Kohlenwasserstoff, die eingeatmet für Menschen und Tiere lebensgefährlich sind.

Starten Sie den Motor niemals, ohne dass der Luftfilter montiert ist.

Entsorgen Sie Kraftstoff- und Ölreste sowie verbrauchte Filter stets gemäß den in Ihrer Gemeinde geltenden Vorschriften.

Versuchen Sie niemals, die Geschwindigkeit des Motors über die werkseitig eingestellte Höchstgeschwindigkeit zu steigern, da dies zu Personenschäden und zu Schäden am Motor führen kann.

Berühren Sie während oder unmittelbar nach dem Gebrauch niemals Teile des Motors, da diese sehr heiß werden. Halten Sie Hände und Füße von den beweglichen und rotierenden Teilen während des Gebrauchs fern.

DE

Befolgen Sie stets die Wartungsanweisungen für den Motor aus dem Abschnitt über Wartung.

Nehmen Sie die Zündkerzenkappe von der Zündkerze, bevor Sie die Kehrmaschine einstellen, reinigen oder warten.

Schalten Sie stets den Motor aus, wenn Sie die Kehrmaschine verlassen.

### **Sicherheitsvorschriften für die Kehrmaschine**

Die Kehrmaschine ist zum Kehren von Gehwegen und anderen gefliesten oder asphaltierten Wegen, Plätzen und Straßen ausgelegt. Sie darf nicht an Orten mit einer losem Belag wie z. B. Schotter, Kies, Steine oder Erde verwendet werden.

Die Kehrmaschine darf nur von Personen über 16 Jahren benutzt werden, die gründlich in ihren Gebrauch eingewiesen wurden, und denen die Risiken im Zusammenhang mit ihrem Gebrauch bekannt sind.

Benutzen Sie beim Gebrauch der Kehrmaschine Gehörschutz und Augenschutz. Wenn sich während der Arbeit viel Staub bildet, müssen Sie außerdem einen geeigneten Atemschutz tragen!

Halten Sie Zuschauer und Tiere während des Gebrauchs stets in einem sicheren Abstand zur Kehrmaschine.

Halten Sie mit Händen und Füßen einen Sicherheitsabstand zum rotierenden Besen! Gehen Sie immer hinter der Kehrmaschine!

Fegen Sie nicht zu nahe an Gebäuden, Autos und dergleichen. Wenn die Kehrmaschine auf ein Hindernis trifft, kann sie abgelenkt werden und Dinge in der Nähe treffen, bevor Sie reagieren können! Fegen Sie daher nicht dicht an Kanten oder an Stellen mit größeren Höhenunterschieden.

Stellen Sie den Winkel des Kehrbesens immer so ein, dass Kies, Steine und andere Gegenstände im Arbeitsbereich nicht auf Personen, Tiere, Autos, Fenster und dergleichen geschleudert werden. Der rotierende Besen kann Gegenstände mit solcher Kraft wegschleudern, dass sie Personen- oder Sachschäden an dem verursachen können, was sie treffen!

Die Kehrmaschine darf nicht bei Regenwetter und nicht zum Wegfegen von Wasser oder Flüssigkeiten verwendet werden.

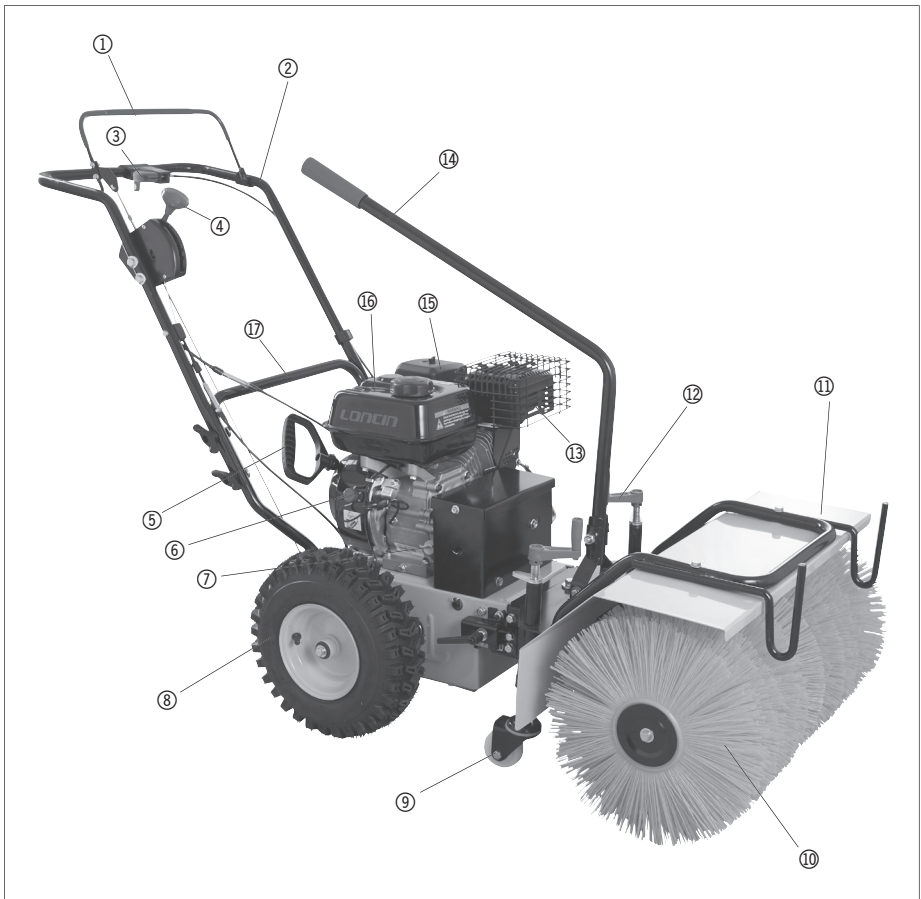
Tragen Sie geeignete Kleidung und rutschfestes Schuhwerk, wenn Sie mit der Kehrmaschine Schnee räumen. Beachten Sie, dass sich unter dem Schnee möglicherweise Dinge befinden, die Sie nicht sehen können!

Wenn die Kehrmaschine mit etwas kollidiert und dann abnormale Vibrationen auftreten, schalten Sie den Motor sofort aus und prüfen Sie, woher die Vibrationen stammen.

Korrigieren Sie den Fehler, bevor Sie die Kehrmaschine weiter verwenden. Halten Sie die Kehrmaschine immer an, stellen Sie den Motor ab und nehmen Sie die Zündkerzenkappe von der Zündkerze, bevor Sie den Besen oder andere bewegliche Teile der Maschine untersuchen.

## Teile der Kehrmaschine

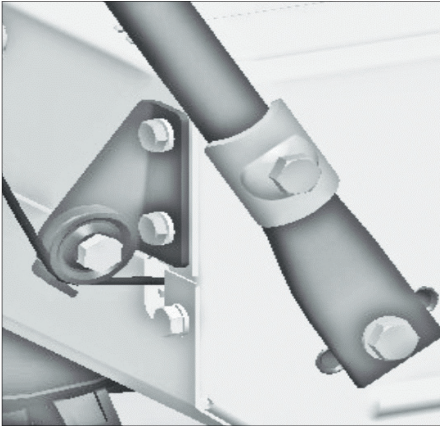
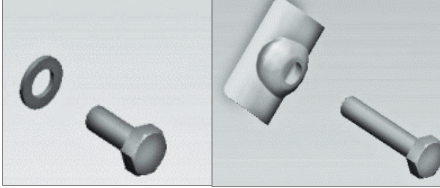
1. Radkupplungsgriff
2. Oberer Lenker
3. Kupplungsgriff für Besen
4. Gangwahlschalter
5. Startergriff
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Ölpfropfen
8. Rad
9. Stützrad
10. Besen
11. Schild
12. Höheneinstellungsgriff
13. Schalldämpfer
14. Drehgriff für Besen
15. Luftfilter
16. Kraftstofftank
17. Unterer Lenker



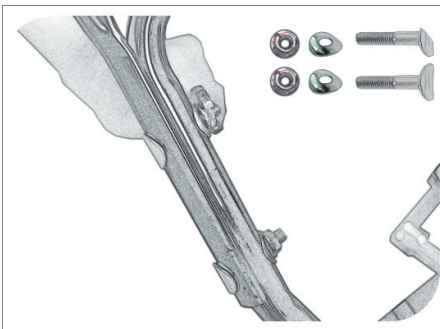
DE

## Zusammenbau

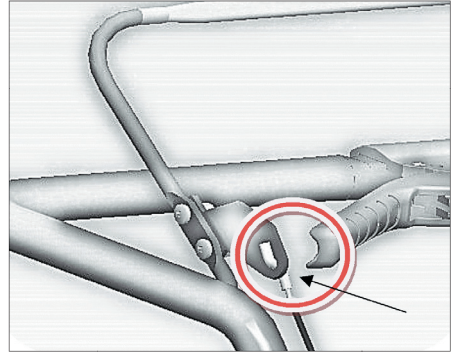
Befestigen Sie den unteren Lenker (17) mit einer Unterlegscheibe, einer Schraube (M8 × 20), einer gebogenen Halterung und einer Schraube (M8 × 40) auf jeder Seite am Kehrrahmen.



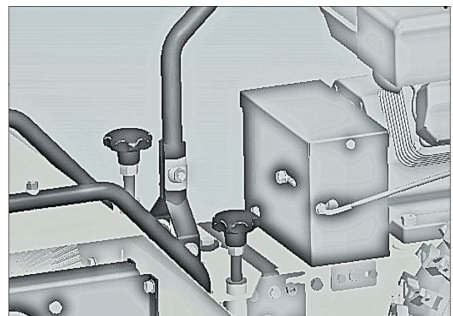
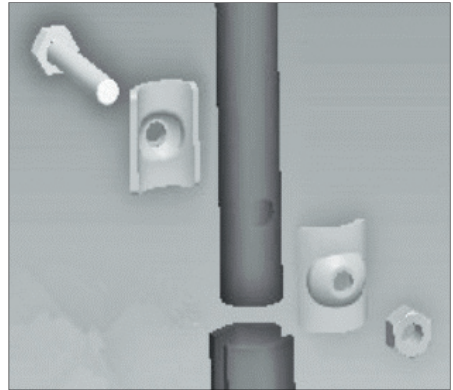
Befestigen Sie den oberen Lenker (2) mit 2 Schrauben (M8 × 40) mit gebogenem Kopf, 2 gebogenen Halterungen und zwei Muttern auf jeder Seite am unteren Lenker.



Befestigen Sie das Z-förmige Ende des Kupplungskabels für die Räder am Kupplungsgriff für die Räder (1).



Setzen Sie das untere Ende des Drehgriffs (14) für den Besen in den Sockel an der Kehrrmaschine ein und ziehen Sie ihn mit einer Schraube (M10), zwei gebogenen Halterungen und einer Mutter fest.





## Zusammenbau des Besens

Es wird auf die Abbildungen 1-13 im hinteren Teil der Gebrauchsanweisung verwiesen.

Der Besen ist symmetrisch und muss daher auf beiden Seiten gleich zusammengebaut werden.

Führen Sie zunächst 2 Bürsten über die Achse ein, ohne dass sich zwischen ihnen ein Distanzring befindet. Setzen Sie dann abwechselnd einen Distanzring und eine Bürste auf die Achse, bis sich auf jeder Achse 7 Distanzringe und 9 Bürsten befinden.

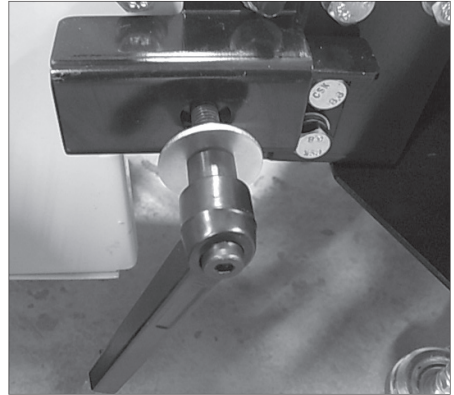
Schrauben Sie an jeder Seite der Achse ein Endstück fest.

## Montage der Schnellwechselhalterung

Wenn die Schnellwechselhalterung werkseitig nicht montiert ist, müssen Sie sie selbst mit den vorhandenen Schrauben und Muttern an der Kehrmaschine und am Kehrmodul und/oder am Schneeräummodul montieren.



Montieren Sie dann das Kehrmodul oder das Schneeräummodul, indem Sie dessen Halterung in die Halterungen der Kehrmaschine drücken und mit dem Griff auf jeder Seite festklemmen.



DE

## Vorbereitung des Motors vor dem Start

**Hinweis! Die Kehrmaschine muss vor dem Start mit Motoröl aufgefüllt werden!**

### Kontrolle des Benzinstands

Vergewissern Sie sich, dass ausreichend bleifreies Benzin im Benzintank ist, und füllen Sie erforderlichenfalls neues bleifreies Benzin ein.

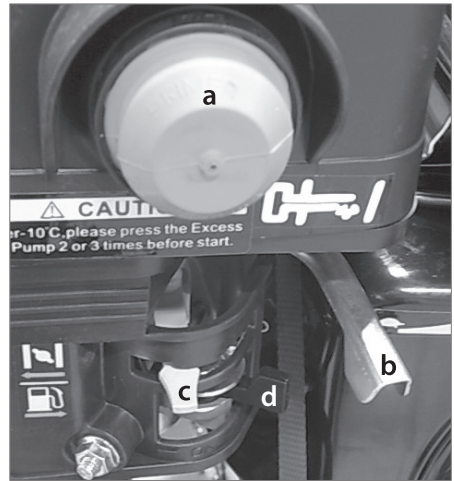
### Kontrolle des Motoröls

Die Kehrmaschine muss auf einer ebenen Unterlage stehen. Schrauben Sie den Ölpfropfen (7) ab und wischen Sie den Ölmesstab ab. Schrauben Sie den Ölstöpsel ganz nach unten, und schrauben Sie ihn danach wieder ab. Überprüfen Sie, ob der Ölstand zwischen den Markierungen Min und Max liegt. Füllen Sie erforderlichenfalls neues Motoröl nach und schrauben Sie den Ölmesstab fest.

## Kontrolle des Kupplungskabels

Vergewissern Sie sich vor dem Start, dass das Kupplungskabel so locker eingestellt ist, dass die Räder frei rotieren können, ohne dass der Kupplungshebel gedrückt ist.

Lösen Sie erforderlichenfalls das Kupplungskabel, indem Sie die längliche Einstellschraube drehen und diese danach mithilfe der Gegenschraube verriegeln.



Ziehen Sie den Startergriff (5) heraus, bis Sie einen Widerstand verspüren. Ziehen Sie jetzt kräftig am Startergriff, um den Motor zu starten.

Lassen Sie den Startergriff nicht gegen den Motor schlagen, sondern führen Sie ihn langsam zurück.

Wenn der Motor gestartet ist, müssen Sie den Choke schrittweise ganz nach rechts schieben und den Gashebel in die mittlere Stellung bringen, während der Motor warmläuft.

Passen Sie die Motorgeschwindigkeit mithilfe des Gashebels an.

## Starten des Motors

Drehen Sie den Ein-/Aus-Schalter (6) in die Stellung ON.

Wenn die Temperatur unter dem Gefrierpunkt liegt, drücken Sie 2-3 Mal auf den Primer (a).

Schieben Sie den Benzinhahn (d) ganz nach rechts.

Schieben Sie den Choke (c) ganz nach links.

Schieben Sie den Gashebel (b) ganz nach rechts.

## Abschalten des Motors

Stellen Sie den Gashebel auf die niedrigste Position. Drehen Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Stellung OFF. Der Motor hält an.

## Einstellung der Arbeitshöhe

Die Stützräder (9) helfen bei der Unterstützung und Steuerung der Maschine, dienen aber auch zum Einstellen des Abstands zwischen Besen und Boden. Verwenden Sie die Abstandseinstellungsgriffe (12), um die Kehrmaschine auf die gewünschte Arbeitshöhe einzustellen.

## Gebrauch

Entfernen Sie eventuelle Fremdkörper aus dem Arbeitsbereich. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn einige Minuten lang aufwärmen.

Drehen Sie den Besen mit dem Drehgriff (14) in die gewünschte Position. Stellen Sie den Gangwahlschalter (4) auf die gewünschte Position, **während die Kehrmaschine stillsteht:**

### Gang 1/2

Wird zum Fahren mit Kehren verwendet

### Gang 3/4

Wird zum Fahren ohne Kehren verwendet

### Gang R1/R2

Wird zum Rückwärtsfahren ohne Kehren verwendet

### **Während die Kehrmaschine fährt, darf der Gang nicht gewechselt werden!**

Halten Sie den Lenker fest und drücken Sie den Kupplungshebel (1) für die Räder ganz nach unten. Die Kehrmaschine beginnt, je nach Einstellung des Gangwahlschalters vorwärts oder rückwärts zu fahren.

Drücken Sie den Kupplungsgriff (3) für den Besen ein.

Der Besen beginnt zu rotieren.

Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie mit dem Gebrauch der Kehrmaschine fertig sind.

## Reinigung und Pflege

Bürsten Sie die Kehrmaschine mit einer weichen Bürste ab oder blasen Sie sie mit Druckluft ab, um Staub und Schmutz zu entfernen. Der Besen und die Unterseite des Schildes können mit einem Gartenschlauch abgespritzt werden.

Sprühen Sie die beweglichen Teile mit einem Rostschutzschmiermittel ein.

Lagern Sie die Kehrmaschine außerhalb der Reichweite von Kindern an einem trockenen Ort.

## Wartung des Motors

### **Nach den ersten 20 Betriebsstunden:**

Motoröl wechseln.

Das Motoröl lässt sich am einfachsten im warmen Zustand ablassen, da es dann dünner ist. Stellen Sie einen geeigneten Auffangbehälter unter die Ablassschraube des Motors.

Schrauben Sie die Ablassschraube ab und lassen Sie das Öl in den Auffangbehälter laufen.

Schrauben Sie die Ablassschraube wieder fest, wenn das gesamte Öl ausgelaufen ist. Füllen Sie etwa 0,6 Liter neues Motoröl in den Motor.

Entsorgen Sie das gebrauchte Motoröl gemäß den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

### **Alle 50 Betriebsstunden:**

Motoröl wechseln.

Reinigen Sie den Luftfilter durch Lösen der Mutter auf der Oberseite des Filterdeckels, nehmen Sie den Deckel ab und reinigen Sie das Filterelement mit Druckluft. Falls das Filterelement nicht mehr gründlich gereinigt werden kann, muss es ausgetauscht werden.

Demontieren Sie das Kehr- oder Schneesäummodul und schmieren Sie das Kardangelenke mit einer Fettpresse.



**Alle 100 Betriebsstunden:**

Demontieren Sie die Zündkerze. Überprüfen Sie mit einer Blattlehre, ob der Elektrodenabstand 0,7-0,8 mm beträgt, und justieren Sie ihn, wenn dies nicht der Fall ist.

**Servicecenter**

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.


Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

<b>Hersteller:</b>	
<b>Firma:</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Postleitzahl</b>	6000
<b>Ort</b>	Kolding
<b>Land</b>	Dänemark
<b>erklärt hiermit, dass das Produkt</b>	
<b>Produktbezeichnung:</b>	Kehrmaschine, 620 mm, Kombi, 196 ccm Marke: GROUW Art.-Nr. 18039
<b>den Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinie(n) (einschließlich aller geltenden Änderungen) entspricht</b>	
<b>Referenznr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EG	Maschinenrichtlinie
2014/30/EU	EMV-Richtlinie
2017/656/EU	Durchführungsverordnung der Kommission zur Festlegung der verwaltungstechnischen Anforderungen für die Emissionsgrenzwerte und die Typgenehmigung von Verbrennungsmotoren für nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen und Geräte gemäß der Verordnung (EU) 2016/1628 des Europäischen Parlaments und des Rates
2000/14/EG	Richtlinie über Geräuschemissionen von Geräten und Maschinen im Freien



<b>Verweis auf Normen und/oder technische Spezifikationen, die für diese Konformitätsbescheinigung oder Teile davon gelten:</b>	
Harmonisierte Norm Nr.	Name der Norm
ISO 8437:1989+A1	Schneefräsen - Sicherheitsanforderungen und Prüfverfahren - Teil 1: Terminologie und allgemeine Tests
EN/ISO 12100:2010	Maschinensicherheit - Allgemeine Konstruktionsprinzipien - Risikobewertung und Risikominderung
EN/ISO 3744:1995	Akustik. Bestimmung der Schallleistungspegel für Geräuschquellen durch Messung des Schalldrucks. Messung im nahezu freien Feld über einer Reflexionsebene. Techniker Methode
EN 55012:2007+A1	Fahrzeuge, Boote und Verbrennungsmotoren. Funkstöreigenschaften. Grenzwerte und Messverfahren zum Schutz von außerhalb befindlichen Empfängern.
EN 61000-6-1:2007	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Fachgrundnormen. Störfestigkeit für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe
<b>Andere Normen und/oder technische Spezifikationen</b>	
Norm oder technische Spezifikation	Titel der Norm oder technischen Spezifikation
Garantierter Schallleistungspegel $L_{WA}$ : 101 dB(A)	
<b>(1) Nach Möglichkeit ist auf die anwendbaren Teile oder Bestimmungen der Norm oder technischen Spezifikation zu verweisen.</b>	
Kolding 02/12/2019  Kirsten Vibeke Jensen Produktsicherheits-Managerin	

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

# ZAMIATARKA

## Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowej zmiatarki, przed użyciem należy przeczytać niniejsze instrukcje. Zaleca się zachowanie tej instrukcji na wypadek, gdyby zaszła potrzeba odwołania się do niej w przyszłości.

## Dane techniczne

Silnik: 4-suwowy z ręcznym rozrusznikiem

Moc znamionowa: 3,8 kW 196 cm<sup>3</sup>

Liczba biegów: 4 przód, 2 tył

Szerokość robocza: 62 cm

Kąt ustawienia szczotki: ±22°

Koła: 13"

Ciśnienie akustyczne, L<sub>pA</sub>: 86,8 dB(A)

K<sub>pA</sub>: 3 dB(A)

Poziom hałasu, L<sub>WA</sub>: 101 dB(A) K<sub>WA</sub>: 3 dB(A)

Wibracje: 6,21 m/s<sup>2</sup>, K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Silnik EURO V otrzymał aprobatę zgodnie z wymogami określonymi w normie Euronorm V z numerem typu:

e13\*2016/1628\*2016/1628TRA1/P\*0407\*01

## Szczególne zasady bezpieczeństwa

**Zasady bezpieczeństwa dotyczące silnika**

**Urządzenie jest dostarczane bez oleju silnikowego. Należy pamiętać, aby przed jego użyciem wlać 0,6 litra oleju silnikowego (SAE30).**

Silnik pracuje na benzynie bezołowiowej. Nigdy nie należy wlewać do zbiornika benzyny ołowiowej, oleju napędowego, nafty lub jakiegokolwiek innego paliwa.

Paliwo należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w pojemniku z wyraźnym oznaczeniem i przeznaczonym do takiego stosowania.

Po napełnieniu zbiornika paliwa należy wytrzeć wszelkie ślady benzyny za pomocą suchej szmatki.

Podczas nalewania paliwa nie należy palić ani używać otwartego ognia.

Nigdy nie należy dolewać paliwa lub oleju silnikowego przy działającym silniku.

Nie należy nalewać zbyt dużej ilości paliwa lub oleju, ponieważ może to spowodować zagrożenie pożarem.

Materiały łatwopalne należy przechowywać w bezpiecznej odległości od silnika, ponieważ spaliny są bardzo gorące i mogą spowodować zapłon takich materiałów.

Nigdy nie uruchamiać silnika wewnątrz pomieszczeń. Spaliny zawierają tlenek węgla i węglowodory, które w przypadku wdychania stanowią zagrożenie dla zdrowia ludzi i zwierząt.

Nigdy nie uruchamiać silnika bez założonego filtra powietrza.

Paliwo, olej oraz zużyte filtry należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Należy unikać używania silnika przy prędkościach obrotowych przekraczających fabrycznie dopuszczalne wartości, ponieważ może to spowodować uszkodzenie silnika i obrażenia ciała.

Nigdy nie należy dotykać części silnika podczas lub bezpośrednio po pracy. Mogą być bardzo gorące. Trzymać ręce i stopy z dala do poruszających i obracających się części.

Zawsze stosować się do instrukcji konserwacji silnika zawartych w rozdziale „Konserwacja”.

Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia lub konserwacji zamiatarki zdjąć nasadkę ze świecy zapłonowej.

Zawsze wyłączać silnik zamiatarki przed pozostawieniem jej bez nadzoru.

### **Zasady bezpieczeństwa dotyczące zamiatarki**

Zamiatarka służy do zamywania chodników oraz innych ścieżek, placów i dróg wykonanych z płyt chodnikowych lub kostki brukowej. Nie wolno jej używać w miejscach z luźnym podłożem, takim jak kamienie, żwir, kamyki, gleba itd.

Zamiatarki mogą używać jedynie osoby, które ukończyły 16 lat oraz zostały szczegółowo poinstruowane, jak używać urządzenia, i znają zagrożenia wynikające z jego używania.

Podczas obsługi zamiatarki należy korzystać z rękawic, ochronników słuchu i okularów ochronnych. Jeżeli w trakcie pracy występuje mocne zapylenie, należy również nosić odpowiednią maskę na twarz.

Podczas użytkowania zamiatarki poprosić osoby postronne o zachowanie bezpiecznej odległości. Nie dopuszczać też zwierząt.

Trzymać dłonie i stopy w bezpiecznej odległości od obracającej się szczotki. Zawsze poruszać się z tyłu pracującej zamiatarki.

Nie zbliżać pracującej zamiatarki zbyt blisko budynków, samochodów i podobnych obiektów. Jeżeli zamiatarka uderzy w przeszkodę, może zjechać z toru jazdy i wjechać w pobliskie obiekty, zanim użytkownik zdąży zareagować. W związku z tym nie wolno zamytać w pobliżu krawędzi lub progów o znaczących różnicach poziomów.

Dostosować kąt ustawienia szczotki, aby uniemożliwić wyrzucenie żwiru, kamieni i innych przedmiotów w kierunku innych osób, zwierząt lub przykładowo samochodów i okien. Obracająca się szczotka może wyrzucać przedmioty z taką siłą, że mogą spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne.

Zamiatarki nie wolno używać w trakcie deszczu. Nie można jej też używać do zamywania wody ani innych płynów.

W przypadku używania zamiatarki do odśnieżania należy nosić odpowiednie ubrania i buty z podeszwą antypoślizgową. Należy pamiętać, że pod śniegiem mogą być ukryte przedmioty, których nie widać.

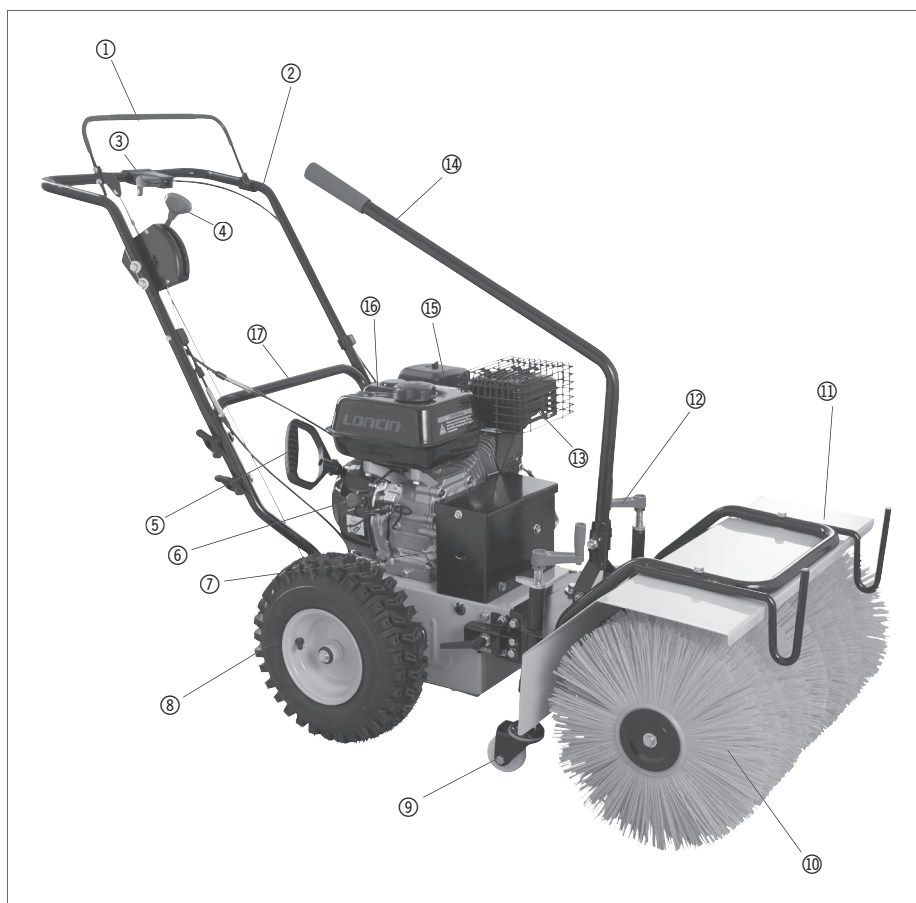
Jeżeli zamiatarka uderzy w jakiś przedmiot i wystąpią nadmierne drgania, należy natychmiast wyłączyć silnik i zbadać przyczynę drgań.

Rozwiązać problem przed dalszym użytkowaniem zamiatarki. Przed przystąpieniem do sprawdzania szczotki lub innych części ruchomych urządzenia zawsze zatrzymywać zamiatarkę, wyłączać silnik i zdejmować nasadkę ze świecy zapłonowej.



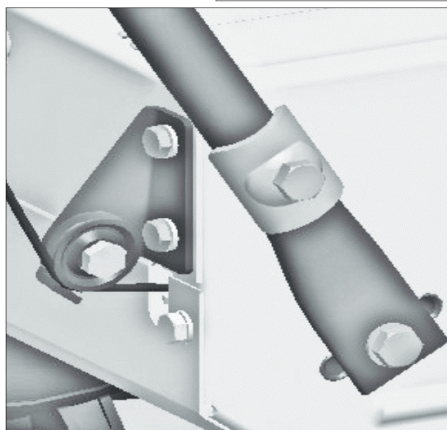
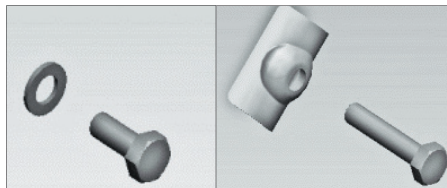
## Główne elementy

1. Uchwyt sprzęgła kół
2. Górna rączka
3. Uchwyt sprzęgła szczotki
4. Wybierak biegów
5. Rączka rozrusznika
6. Wyłącznik
7. Korek oleju
8. Koła
9. Koła podporowe
10. Szczotka
11. Obudowa
12. Pokrętko regulacji wysokości
13. Tłumik
14. Rączka do obracania szczotki
15. Filtr powietrza
16. Zbiornik paliwa
17. Dolna rączka

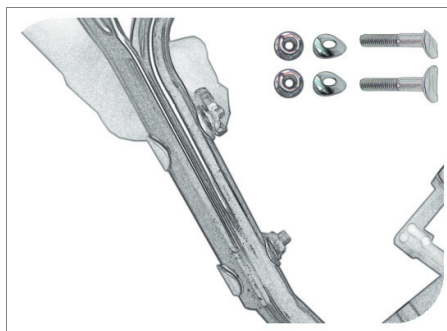


## Montaż

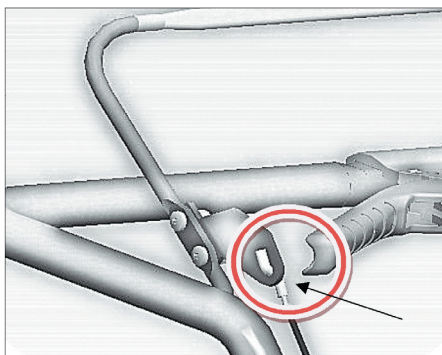
Zamocować dolną rączkę (17) do ramy zmiatarki, używając po obu stronach podkładki, śruby (M8×20), zakrzywionego wspornika i śruby (M8×40).



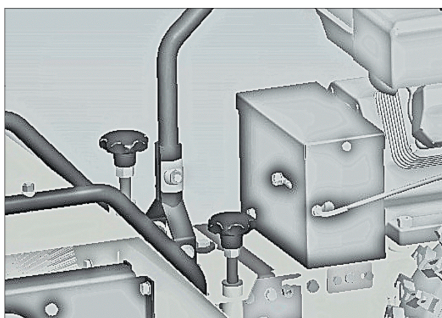
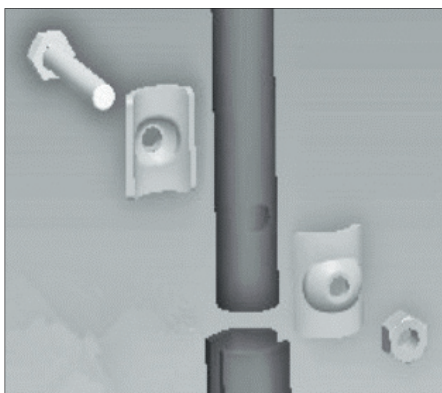
Zamocować górną rączkę (2) do dolnej rączki za pomocą dwóch śrub (M8×40) z zakrzywionym łbem, dwóch zakrzywionych wsporników i dwóch nakrętek po każdej stronie.



Zamocować koniec linki sprzęgła kół w kształcie litery Z do uchwyty sprężła kół (1).



Włożyć dolny koniec rączki do obracania szczotki (14) do gniazda zmiatarki i zamocować go za pomocą śruby (M10), dwóch zakrzywionych wsporników i nakrętki.



PL

## Montaż szczotki

Należy odnieść się do rysunków 1–13 umieszczonych z tyłu instrukcji obsługi.

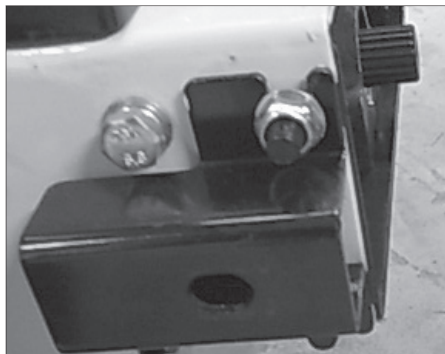
Szczotka jest symetryczna, dlatego jej montaż jest identyczny po obu stronach.

Zacząć od założenia dwóch szczotek na oś bez pierścienia dystansowego między nimi. Potem zakładać naprzemiennie pierścieni dystansowy i szczotki, tak aż na każdej osi będzie siedem pierścieni dystansowych i dziewięć szczotek.

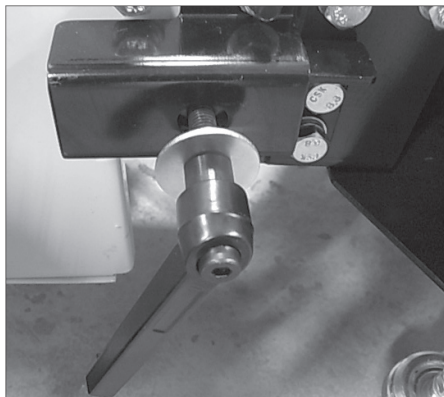
Na każdym końcu osi przykręcić elementy zabezpieczające.

## Mocowanie osprzętu do szybkiej wymiany narzędzi

Jeżeli osprzęt do szybkiej wymiany narzędzi nie został zamocowany fabrycznie, należy zainstalować go, używając śrub i nakrętek na zamiarce i module zamiatarki i/lub odśnieżarki.



Potem zamocować moduł zamiatarki lub moduł odśnieżarki, wsuwając zaczep w mocowanie na zamiarce i zabezpieczając go rączką po każdej stronie.



## Przygotowywanie do uruchomienia silnika

**UWAGA! Przed uruchomieniem silnika należy uzupełnić olej silnikowy w zamiarce.**

### Sprawdzanie poziomu paliwa

Sprawdzić, czy w zbiorniku jest wystarczająca ilość benzyny bezołowiowej, i napełnić zbiornik paliwem, jeśli to konieczne.

### Kontrola poziomu oleju silnikowego

Zamiararka musi stać na poziomej powierzchni. Odkręcić korek wlewu oleju (7) i wytrzeć bagnet do pomiaru poziomu. Wkręcić korek oleju do oporu, a następnie odkręcić go ponownie. Sprawdzić, czy poziom oleju znajduje się pomiędzy oznaczeniami Min i Max na bagnecie do pomiaru oleju. W razie potrzeby dolać świeżego oleju i zakręcić korek.

### Sprawdzanie linki sprzęgła

Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy linka sprzęgła jest poluzowana, tak aby koła mogły się obracać swobodnie bez naciskania uchwyty sprzęgła.

W razie potrzeby poluzować linkę sprzęgła, obracając podłużną śrubę regulacyjną, a następnie naciągnąć ją zgodnie z potrzebami, używając krótszej śruby kontrolującej.



## Uruchamianie silnika

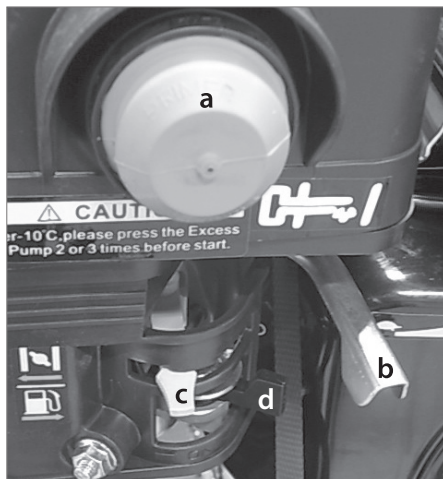
Przestawić wyłącznik (6) w pozycję „ON”.

Jeżeli temperatura otoczenia jest niższa od zera, należy nacisnąć pompkę do zalewania (a) dwa lub trzy razy.

Przesunąć kurek paliwa (d) do oporu w prawo.

Przesunąć dźwignię ssania (c) do oporu w lewo.

Przesunąć dźwignię przepustnicy (b) do oporu w prawo.



Pociągnąć uchwyt rozrusznika (5) aż do oporu. Następnie szarpnąć rączkę rozrusznika, aby uruchomić silnik.

Nie pozwolić, aby rączka rozrusznika cofnęła się z powrotem w kierunku silnika. Powoli cofnąć ją z powrotem.

Po uruchomieniu silnika stopniowo przesunąć dźwignię ssania w prawo, a następnie przesunąć dźwignię przepustnicy w pozycję środkową w miarę rozgrzewania się silnika.

Wyregulować prędkość silnika za pomocą dźwigni przepustnicy.

## Wyłączanie silnika

Przesunąć dźwignię przepustnicy w najniższą pozycję. Przestawić wyłącznik w pozycję „OFF”. Silnik zgaśnie.

## Regulacja wysokości roboczej

Koła podporowe (9) służą do podpierania i sterowania urządzeniem, ale także do regulacji odległości szczotki do podłoża. Aby ustawić żądaną wysokość zmiatarki, należy użyć pokręteł regulacji wysokości (12).

PL

## Sposób użytkowania

Usunąć wszystkie niepożądane przedmioty z miejsca pracy. Uruchomić silnik i zostawić go na kilka minut, aż się rozgrzeje.

Ustawić szczotkę w żądanej pozycji, używając rączki do obracania szczotki (14). Przewrócić wybierak biegów (4) w żądaną pozycję, **gdy zmiatarka jest nieruchoma:**

### Bieg 1/2

Służy do poruszania się z zmiataniem

### Bieg 3/4

Służy do poruszania się bez zmiatania

### Bieg R1/R2

Służy do poruszania się do tyłu bez zmiatania

### Nie wolno zmieniać biegów w trakcie pracy zmiatarki.

Chwycić mocno rączkę i nacisnąć uchwyt sprzęgła kół (1) do oporu. Zmiatarka zacznie poruszać się do przodu lub do tyłu w zależności od wybranego biegu.

Nacisnąć uchwyt sprzęgła szczotki (3).

Szczotka zacznie się obracać.

Po zakończeniu użytkowania zmiatarki należy wyłączyć silnik.

## Czyszczenie i konserwacja

Czyścić zmiatarkę miękką szczotką lub sprężonym powietrzem, aby usunąć wszelki pył i zabrudzenia. Szczotkę i spód obudowy można soplukiwać węzłem ogrodowym.

Nasmarować części ruchome rozpylanym olejem antykorozyjnym.

Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

## Konserwacja silnika

### Po pierwszych 20 godzinach pracy:

Wymienić olej silnikowy.

Najłatwiej jest spuścić z silnika ciepły olej, ponieważ jest bardziej płynny. Pod korkiem spustowym umieścić odpowiednie naczynie.

Poluzować korek spustowy i poczekać, aż olej ścieknie do naczynia.

Zakręcić korek spustowy po wylaniu całego oleju. Napełnić silnik około 0,6 litra świeżego oleju silnikowego.

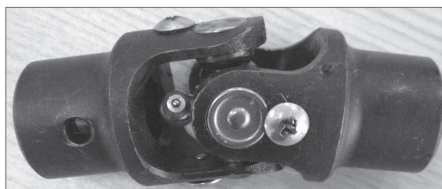
Zutylizować zużyty olej zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami.

### Po 50 godzinach normalnej pracy:

Wymienić olej silnikowy.

Oczyszczyć filtr powietrza, odkręcając nakrętki na górze pokrywy filtra i zdejmując pokrywę filtra. Oczyszczyć wkład filtra sprężonym powietrzem. Jeżeli filtr nie może zostać odpowiednio oczyszczony, wymienić go.

Zdemontować moduł zmiatarki i odśnieżarki, a następnie nasmarować zaczepek smarownicą.



### Po 100 godzinach normalnej pracy:


Wyjąć świecę zapłonową. Za pomocą szczeliniomierza sprawdzić, czy szczelina wynosi 0,7-0,8 mm i w razie konieczności wyregulować ją.



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

<b>Producent:</b>	
<b>Nazwa firmy:</b>	Schou Company A/S
<b>Adres</b>	Nordager 31
<b>Kod pocztowy</b>	6000
<b>Miejscowość</b>	Kolding
<b>Kraj</b>	Dania
<b>niniejszym oświadcza, że produkt</b>	
<b>Identyfikator produktu:</b>	Zamiatarka, 620 mm, wielofunkcyjne, 196 cm <sup>3</sup> Marka: GROUW Art. nr 18039
<b>jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw UE (wliczając wszystkie obowiązujące poprawki)</b>	
<b>Nr referencyjny</b>	<b>Tytuł</b>
2006/42/WE	Dyrektywa maszynowa ze zmianami
2014/30/UE	Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej
2017/656/UE	Rozporządzenie wykonawcze Komisji określające administracyjne wymagania dotyczące wartości granicznych emisji i aprobaty typu silników spalinowych wewnętrznego spalania montowanych w maszynach samojezdnych nieporuszających się po drogach zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/1628 Parlamentu Europejskiego i Rady.
2000/14/WE	Dyrektywa dotycząca emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń
<b>Normy i/lub dane techniczne zastosowane na potrzeby tej deklaracji zgodności lub jej części:</b>	
<b>Nr normy zharmonizowanej</b>	<b>Nazwa normy</b>
ISO 8437:1989+A1	Odśnieżarki – Wymogi bezpieczeństwa i procedury testowania – Część 1: Terminologia i testy wspólne
EN/ISO 12100:2010	Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania – Ocena i zmniejszanie ryzyka
EN/ISO 3744:1995	Akustyka. Wyznaczenie poziomów mocy akustycznej źródeł hałasu na podstawie pomiarów ciśnienia akustycznego. Metoda techniczna stosowana w warunkach zbliżonych do pola swobodnego nad płaszczyzną odbijającą dźwięk. Teknikermetode
EN 55012:2007+A1	Pojazdy samochodowe, łodzie i urządzenia napędzane silnikami spalania wewnętrznego. Charakterystyki zaburzeń radioelektrycznych. Dopuszczalne poziomy i metody pomiarów w odniesieniu do ochrony odbiorników radiowych.
EN 61000-6-1:2007	Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Normy ogólne. Wymagania dotyczące odporności w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym

PL

Inne normy i/lub specyfikacje techniczne	
Norma lub specyfikacja techniczna	Tytuł normy lub specyfikacji technicznej
Gwarantowany poziom natężenia dźwięku $L_{WA}$ : 101 dB(A)	
(1) W stosownych przypadkach należy odwołać się do odpowiednich części lub klauzul normy lub specyfikacji technicznych.	
Kolding 2.12.2019	
	
Kirsten Vibeke Jensen Kierownik ds. bezpieczeństwa produktów	

## Punkt serwisowy

**Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.**

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.



# PÜHKIMISMASIN

## Sissejuhatus

Oma uue pühkimismasina tõhusaimaks kasutamiseks lugege palun käesolevad juhised enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhendi hiljem kasutamiseks alles hoida.

## Tehnilised andmed

Mootor:	4-taktiline, tõmbestarteriga
Nimivõimsus:	3,8 kW 196 CC
Käikude arv:	4 edasi, 2 tagasi
Töölaius:	62 cm
Harja nurk:	±22°
Rattad:	13 tolli
Helirõhk, $L_{pA}$ :	86,8 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)
Müratase, $L_{WA}$ :	101 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)
Vibratsioon:	6,21 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

EURO V mootor kinnitatakse vastavalt Euronorm V standardile tüübinumbriaga: e13\*2016/1628\*2016/1628TRA1/P\*0407\*01

## Spetsiaalsed ohutusjuhised

**Mootorit puudutavad ohutusjuhised**  
**Masin tarnitakse ilma mootoriõlita. Ärge unustage enne kasutamist täita 0,6 liitri mootoriõliga (SAE30)!**

Mootoris kasutatakse pliivaba kütust. Seega ärge lisage paaki pliid sisaldavat bensiini, diiselmootorit, parafinõli ega teisi kütuseid.

Säilitage bensiini lastele kättesaamatus kohas ning selge märgistusega ja vastavaks otstarbeks ette nähtud mahutis.

Pühkige kütuse lisamisel maha läinud bensiin kuiva lapiga ära.

Kütuse valamise ajal on suitsetamine ja lahtise leegi kasutamine rangelt keelatud.

Ärge täitke paaki kunagi kütuse või mootoriõliga mootori töötamise ajal.

Ärge lisage bensiini või õli lubatust rohkem, kuna sellega võib kaasnedada tuleoht.

Hoidke tuleohtlikud materjalid mootorist ohutus kauguses, kuna heitgaasid on väga kuumad ja võivad sellised materjalid süüdata.

Ärge käivitage mootorit kunagi siseruumides. Heitgaasid sisaldavad süsinikmonooksiidi ja süsivesinikke, mis on sissehingamisel inimestele ja loomadele ohtlikud.

Ärge käivitage mootorit, kui õhufilter ei ole oma kohale kinnitatud.

Kõrvaldage alati kütus, õli ja kasutatud filtrid kohaliku asutuse sätestatud reeglite järgi.

Ärge kunagi käituge mootorist suuremal kiirusel kui tehases seatud maksimumil, kuna see võib kahjustada mootorit ja

lõppeda kehaliste vigastustega.

Ärge puudutage mootori detaile kasutamise ajal või vahetult pärast kasutamist. Need võivad olla väga kuumad. Hoidke oma käed ja jalad seadme liikuvatest ja pöörlevatest osadest eemal.

Järgige alati peatükis „Hooldus“ toodud mootori hooldusjuhiseid.

Enne pühkimismasina seadistamist, puhastamist või hooldamist eemaldage süüteküünla kork.

Pühkimismasina järelevalveta jätmisel lülitage mootor alati välja.

### **Pühkimismasina ohutuseeskirjad**

Pühkimismasin on mõeldud kõnniteede ja muude teekattega või sillutatud jalgteede, väljakute ja teede pühkimiseks. Seda ei tohi kasutada lahtise pinnaga aladel, mis koosnevad munakividest, kruusast, kivist, pinnasest jne.

Pühkimismasinat võivad kasutada ainult isikud, kes on vähemalt 16 aastat vanad, on saanud masina kasutamise kohta põhjalikud juhised ning on tuttavad masina kasutamisega seotud ohtudega.

Pühkimismasina kasutamisel tuleb kasutada kindaid, kuulmiskaitsevahendeid ja kaitseprille. Kui töötamise ajal tekib palju tolmu, tuleks kanda ka sobivat näomaski!

Hoidke kõrvalised isikud ja loomad pühkimismasinast selle kasutamise ajal ohutus kauguses.

Hoidke oma käed ja jalad pöörlevast harjast ohutus kauguses. Kõndige alati pühkimismasina taga!

Ärge pühkige hoonetele, autodele jms liiga lähedal. Kui pühkimismasin tabab takistust, võib see enne kasutaja reageerimist kursilt kalduda ja sõita lähedal asuvasse asjadesse! Seetõttu ärge pühkige servadele liiga lähedal või kohtades, kus on suured taseme erinevused.

Reguleerige harja nurka alati nii, et kruus, kivid ja muud tööpiirkonna objektid ei saaks paiskuda näiteks inimeste, loomade, autode ega akende poole. Pöörlev hari võib paisata esemeid sellise jõuga, et see võib lõppeda vigastuse või kahjustustega!

Pühkimismasinat ei tohi kasutada vihma käes ja seda ei tohi kasutada vee ega vedelike pühkimiseks.

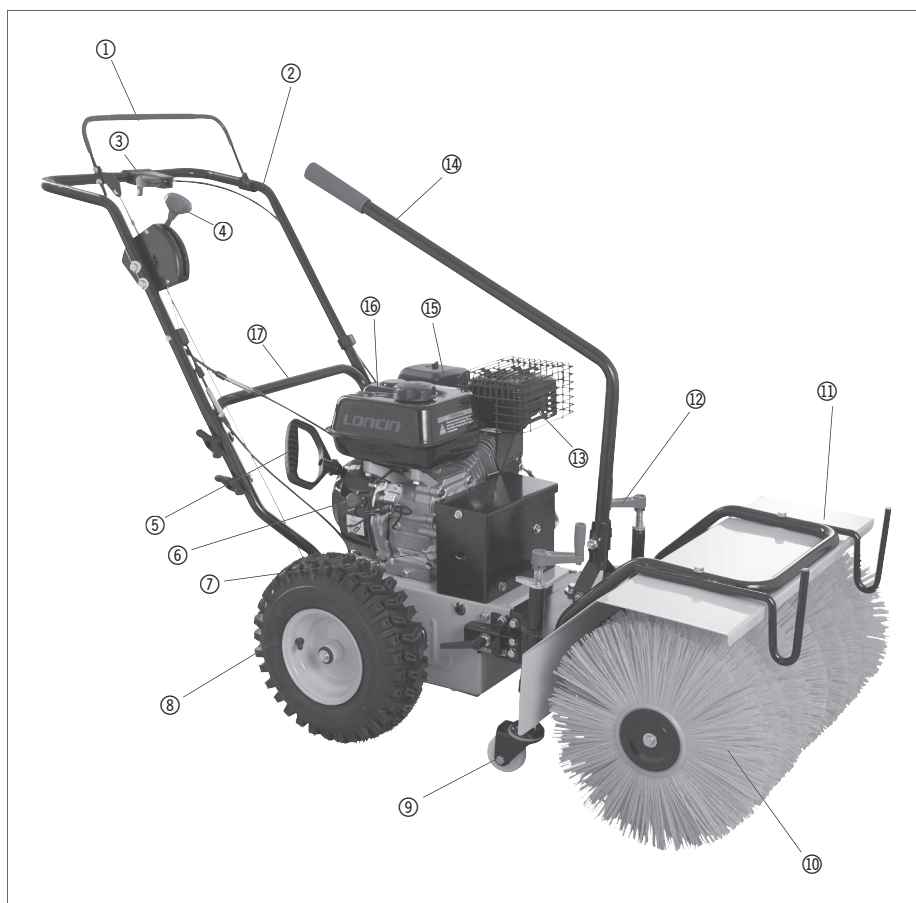
Kui kasutate pühkimismasinat lumest puhastamiseks, siis kandke sobivat riietust ja libisemiskindlaid jalatseid. Arvestage, et lume all võib olla asju, mida te ei näe!

Kui pühkimismasin midagi tabab ja tekib ebaharilik vibratsioon, peate mootori viivitamatult välja lülitama ja uurima, kust vibratsioon pärineb.

Enne pühkimismasina kasutamisega jätkamist kõrvaldage probleem. Enne harja või masina muude liikuvate osade uurimist peatage pühkimismasin, lülitage mootor välja ja eemaldage süüteküünalt kork.

## Põhikomponendid

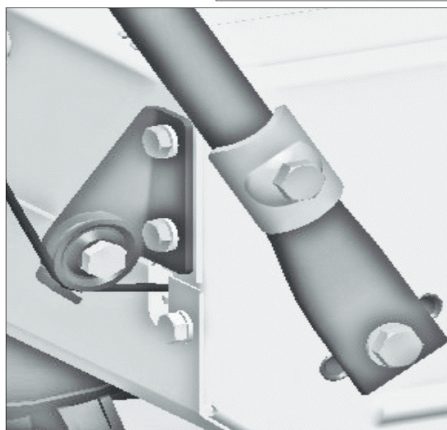
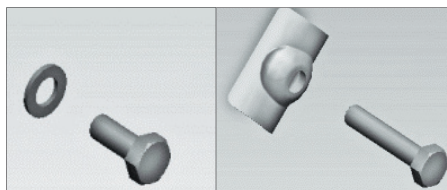
1. Rataste siduri käepide
2. Ülemine juhtraud
3. Harja siduri käepide
4. Režiimivaliku nupp
5. Käivituskäepide
6. Sees/väljas-nupp
7. Õlikork
8. Rattad
9. Tugirattad
10. Hari
11. Silindriline ääris
12. Kõrguse reguleerimise nupp
13. Summuti
14. Harja pöörämiskäepide
15. Õhufilter
16. Kütusepaak
17. Alumine juhtraud



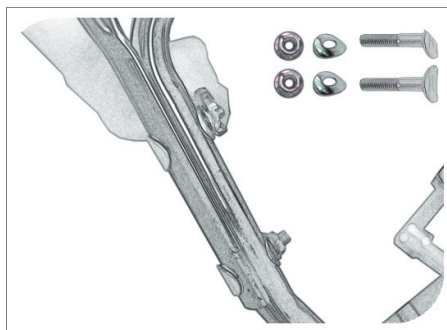
ET

## Kokkupanemine

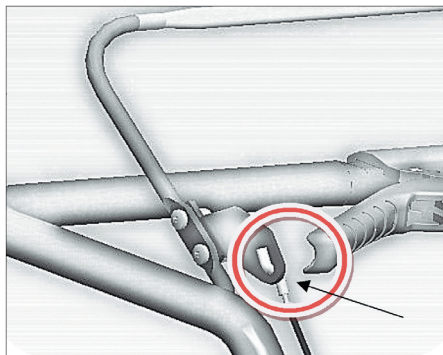
Kinnitage alumine juhtraud (17) pühkimismasina raami külge, kasutades mõlemal küljel seibi, polti (M8×20), kaarjat klambrit ja polti (M8×40).



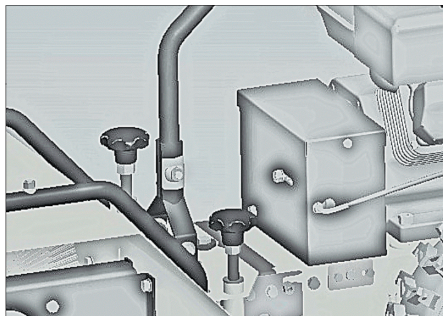
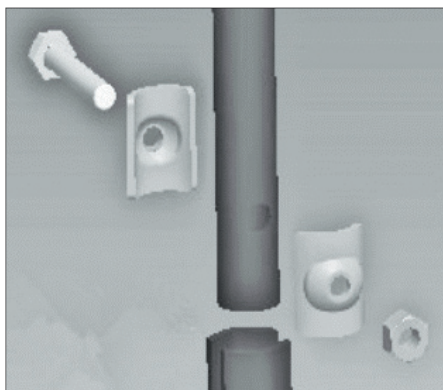
Kinnitage ülemine juhtraud (2) alumise juhtraua külge, kasutades mõlemal küljel 2 kaarja peaosaga polti (M8×40), 2 kaarjat klambrit ja 2 mutrit.



Kinnitage rataste sidurikaabli Z-kujuline ots rataste siduri käepideme külge (1).



Pange harja pööramiskäepideme (14) alumine ots pühkimismasina pistikupesasse ja kinnitage see poldi (M10), 2 kaarja klambri ja mutriga.



## Harja kokkupanemine

Palun vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevaid jooniseid 1-13.

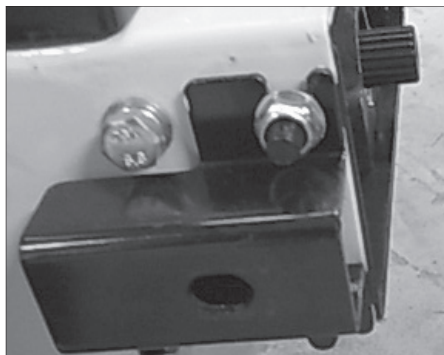
Hari on sümmeetriline ja seetõttu tuleb see mõlemalt poolt sarnaselt kokku panna.

Alustuseks asetage teljele 2 harja ilma nende vahel oleva vaherõngata. Seejärel asetage teljele vaheldumisi vaherõngas ja hari, kuni mõlemal teljel on 7 vaherõngast ja 9 harja.

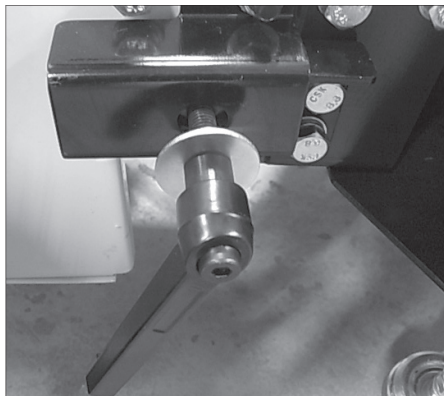
Kravige otsatükk kindlalt telje mõlemale küljele.

## Kiirkinnituse paigaldamine

Kui kiirkinnitust pole tehases paigaldatud, peate selle paigaldama pühkimismasinale ja pühkimismoodulile ja/või lumepuhuri-moodulile olemasolevate poltide ja mutrite abil.



Seejärel paigaldage pühkimismoodul või lumepuhuri-moodul, lükates vastava kinnituse pühkimismasina kinnitustesse ja kinnitades selle mõlemal küljel oleva käepidemega.



## Mootori ettevalmistamine enne käivitamist

**NB!** Enne käivitamist tuleb pühkimismasin mootoriõliga täita!

### Kütusetaseme kontrollimine

Veenduge, et kütusepaagis oleks piisavalt pliivaba bensiini ning lisage vajaduse korral värsket pliivaba bensiini juurde.

### Mootoriõli kontrollimine

Pühkimismasin peab seisma tasasel pinnal. Kravige õlikork (7) lahti ja pühkige õlivarrast. Kravige õlikork täielikult põhja ja keerake see siis uuesti lahti. Kontrollige, et õlitase jääks õlivardal märgiste Min ja Max vahele. Vajadusel lisage uut õli ning keerake õlimõõtevarras kinni.

### Sidurikaabli kontrollimine

Enne käivitamist kontrollige, et siduri kaabel on lõtv, nii et rattad saavad vabalt pöörleada, ilma et sidur oleks alla vajutatud.

Vajaduse korral lödvendage siduri kaabel, keerates piklikku reguleerimiskruvi ja fikseerides selle lühema kontrakruvi abil soovitud asendisse.





## Mootori käivitamine

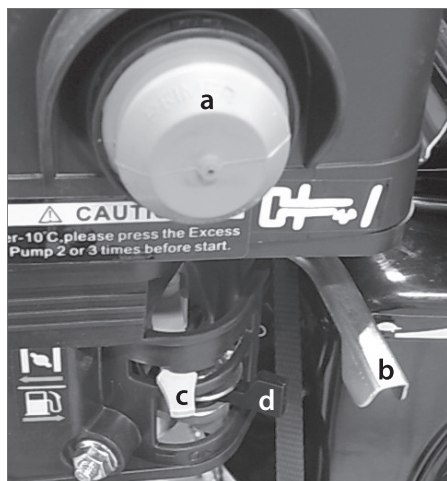
Seadke sees/väljas-nupp (6) asendisse ON (sees).

Kui temperatuur on alla külmumise, vajutage süüdet (a) 2-3 korda.

Lükake kütusekraan (d) lõpuni paremale.

Lükake õhuklapp (c) lõpuni vasakule.

Lükake gaasihoob (b) lõpuni paremale.



Tõmmake starteri käepidet (5) välja, kuni tunnete vastusurvet. Nüüd tõmmake käiviti käepidet mootori käivitamiseks tugevalt.

Ärge laske käivituskäepidemel mootori peale hooga tagasi pörgata. Juhtige käepide aeglaselt tagasi.

Kui mootor on käivitunud, lükake õhuklapp järk-järgult täielikult paremale ja viige gaasihoob keskmisse asendisse, kui mootor järk-järgult soojeneb.

Reguleerige gaasihoova abil mootori kiirust.

## Mootori väljalülitamine

Viige gaasihoob madalaimasse asendisse.

Pöörake sees/väljas-nupp asendisse OFF/STOP (väljas/peatamine). Mootor lülitub välja.

## Töökõrguse reguleerimine

Tugirattad (9) aitavad masinat toetada ja juhtida, kuid neid kasutatakse ka harja ja maapinna vahelise kauguse reguleerimiseks. Reguleerige pühkimismasin kõrguse reguleerimise nuppude (12) abil soovitud töökõrgusele.

## Kasutamine

Eemaldage tööpiirkonnast kõik võõrkehad. Käivitage mootor ja laske sellel mõni minut soojeneda.

Keerake hari pöördkäepideme (14) abil soovitud asendisse. **Kui pühkimismasin seisab**, liigutage käigukang (4) soovitud asendisse:

### Käik 1/2

Kasutatakse töötamiseks pühkimisega

### Käik 3/4

Kasutatakse töötamiseks pühkimiseta

### Käik R1/R2

Kasutatakse tagurdamiseks pühkimiseta

**Pühkimismasina töötamise ajal ei tohi käiku vahetada!**

Hoidke juhtraamist kindlalt kinni ja vajutage siduri käepidemele (1), et rattad oleksid täielikult maas. Pühkimismasin hakkab liikuma edasi või tagasi, seda sõltuvalt käiguvaliku seadistusest.

Vajutage harja siduri käepide (3) sisse.

Hari hakkab pöörlema.

Kui olete pühkimismasina kasutamise lõpetanud, lülitage mootor välja.

## Puhastamine ja hooldus

Pühkige pühkimismasinat pehme harjaga või puhuge seda tolmu ja mustuse eemaldamiseks suruõhuga. Harja ja ääriku alumist osa võib loputada aiavoolikuga.

Pihustage liikuvaid osi roostevastase määrdeainega.

Hoidke masinat kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

## Mootori hooldamine

**Pärast esimest 20 töötundi:**

Vahetage mootoriõli välja.

Sooja mootoriõli väljavalamine on kergem, sest see on vedelam. Asetage mootori tühjenduskrugi juurde sobiv kogumisanum.

Eemaldage tühjenduskrugi ning laske õlil kogumisanumasse voolata.

Kui kogu õli on välja voolanud, keerake tühjenduskrugi uuesti kinni. Täitke mootor umbes 0,6 liitri värsket mootoriõliga.

Vabanegede kasutatud mootoriõlist vastavalt kohalikele eeskirjadele ja määrustele.

**Pärast iga 50 tundi normaalkäitust:**

Vahetage mootoriõli välja.

Puhastage õhufilter, lõdvendades filtrikattel olevat mutrit, eemaldage kate ning puhastage filtrielementi suruõhuga. Kui filtrit ei ole võimalik täiesti puhtaks saada, vahetage see välja.

Eemaldage pühkimis- ja lumepuhuri-moodul ning määrige universaalühendust määrdepüstoli abil.



**Pärast iga 100 tundi normaalkäitust:**

Eemaldage süüteküünal. Kontrollige lehtkaliibri abil, et süüteküünla ava on 0,7-0,8 mm, ja reguleerige seda vajaduse korral.

## Teeninduskeskus

**Pidage meele: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.


Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)



## EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

<b>Tootja:</b>	
<b>Ettevõtte nimi:</b>	Schou Company A/S
<b>Adress</b>	Nordager 31
<b>Postiindeks</b>	6000
<b>Linn</b>	Kolding
<b>Riik</b>	Taani
<b>kinnitab käesolevaga, et toode</b>	
<b>Toote identifitseerimine:</b>	Pühkimismasin, 620 mm, kombi, 196 cc Tootemark: GROUW Art nr 18039
<b>vastab järgmiste ELi direktiivi(de) (sh kõigi kohaldatavate muudatuste) sätetele</b>	
<b>Viitenr.</b>	<b>Pealkiri</b>
2006/42/EÜ	Masinadirektiiv
2014/30/EÜ	Elektromagnetilise sobivuse direktiiv
2017/656/EÜ	Komisjoni rakendusmäärus, millega nähakse ette maanteeväliste liikurmasinate sisepõlemismootorite heitkoguste piirmäärade ja tüübikinnitusega seotud haldusnõuded vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EL) 2016/1628
2000/14/EÜ	Direktiiv välitingimustes kasutatavate seadmete müra kohta
<b>Viited vastavusdeklaratsiooni puhul kohaldatavatele standarditele ja/või tehnilistele spetsifikatsioonidele või nende osadele:</b>	
<b>Ühtlustatud standard nr</b>	<b>Standard nimetus</b>
ISO 8437:1989+A1	Lumepuhurid – Ohutusnõuded ja katsemenetlused – 1. osa: Terminoloogia ja ühised testid
EN/ISO 12100:2010	Masinate ohutus – Projekteerimise üldpõhimõtted – Riski hindamine ja vähendamine
EN/ISO 3744:1995	Akustika. Müraalikate helivõimsuse ja helienergia taseme määramine helirõhu abil. Insenerimeetodid peegeldava tasapinna kohal olevale praktiliselt vabale väljale. Tehnikameetod
EN 55012:2007+A1	Sõidukid, paadid ja sisepõlemismootorid. Raadiohäiringu omadused. Piirangud ja mõõtmismeetodid pardavastuvõtjate kaitseks.
EN 61000-6-1:2007	Elektromagnetiline ühilduvus (EMC). Üldised standardid. Immuunsus elamu-, äri- ja kergetööstuskeskkonnas

Muud standardid ja/või tehnilised spetsifikatsioonid	
Standard või tehnilised andmed	Standardi nimetus või tehnilised andmed
Garanteeritud helivõimsuse tase $L_{WA}$ : 101 dB(A)	
(1) Võimaluse korral viidatakse standardi või tehnilise spetsifikatsiooni kohaldatavatele osadele või sätetele.	
Kolding 02.12.2019  Kirsten Vibeke Jensen Tooteohutuse juht	

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S  
 Nordager 31  
 DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

# BARREDORA

## Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva barredora, por favor, lea estas instrucciones antes de usarlo. También le recomendamos que guarde las instrucciones por si necesitase consultarlas en el futuro.

## Datos técnicos

Motor: 4 tiempos con arranque retráctil

Potencia nominal: 3.8 kW (196 CC)

Marchas: 4 hacia adelante, 2 hacia atrás

Anchura de trabajo: 62 cm

Ángulo de cepillo:  $\pm 22^\circ$

Ruedas: 13"

Presión acústica,  $L_{pA}$ : 86.8 dB(A)  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

Presión acústica,  $L_{WA}$ : 101 dB(A)  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

Vibración:  $6,21 \text{ m/s}^2$ , K:  $1,5 \text{ m/s}^2$

El motor EURO V está homologado conforme a la norma de emisiones Euro V, con el número de tipo:

e13\*2016/1628\*2016/1628TRA1/P\*0407\*01

## Instrucciones especiales de seguridad

### Instrucciones de seguridad del motor

El motor se entrega sin aceite de motor. ¡Recuerde llenarlo con 0,6 litros de aceite de motor (SAE30) antes de usarlo!

El motor funciona con gasolina sin plomo. Por tanto, no ponga nunca gasolina con plomo, diésel, parafina ni otros combustibles en el depósito.

Guarde la gasolina fuera del alcance de los niños y en un recipiente claramente marcado y aprobado para este uso.

Limpie cualquier derrame de gasolina con un paño seco después de llenar el depósito.

Está estrictamente prohibido fumar o usar llamas abiertas mientras se rellena el depósito.

No rellene nunca la gasolina ni el aceite de motor mientras el motor esté en marcha.

No llene demasiado de gasolina ni aceite, ya que puede provocar peligro de incendios.

Guarde los materiales inflamables a una distancia segura del motor, ya que los gases de escape están muy calientes y podrían encender este tipo de materiales.

Nunca encienda el motor en un espacio interior. Los gases de escape contienen monóxido de carbono e hidrocarburos que son peligrosos para personas y animales si lo inhalan.

No ponga nunca el motor en marcha si el filtro de aire no está colocado.

Elimine siempre combustible, aceite y filtros utilizados conforme a las normas de la autoridad local.

No intente nunca arrancar el motor a velocidades superiores a las máximas fijadas en fábrica, ya que esto podría causar daños al motor y lesiones personales.

No toque nunca los componentes del motor durante o inmediatamente después de su uso, ya que podrían estar muy calientes. Mantenga las manos y los pies bien alejados de las partes móviles y giratorias.

Siga en todo momento las instrucciones de mantenimiento que encontrará en la sección "Mantenimiento".

Retire el tapón de la bujía antes de ajustar, limpiar o hacer el mantenimiento de la barredora.

Apague siempre el motor si deja la barredora sin supervisión.

### **Normas de seguridad de la barredora**

La barredora está pensada para barrer pavimentos y otros caminos, plazas y carreteras empedradas o asfaltadas. No debe utilizarse en zonas con una superficie suelta compuesta de guijarros, grava, roca, tierra, etc.

La barredora solo debe ser utilizada por personas mayores de 16 años que hayan recibido una formación completa sobre cómo utilizarla y que estén familiarizadas con los riesgos que conlleva su uso.

Use guantes, protección auditiva y gafas de seguridad cuando use la barredora. ¡Si se genera mucho polvo mientras trabaja, también debería usar una mascarilla adecuada!

Mantenga siempre a los transeúntes y a los animales a una distancia segura de la barredora cuando esté funcionando.

Mantenga manos y piernas a una distancia segura del cepillo giratorio. ¡Camine siempre detrás de la barredora!

No barra demasiado cerca de edificios, coches y similares. Si la barredora choca con un obstáculo, puede desviarse de su curso y chocar con objetos cercanos antes de que el usuario pueda reaccionar. Por tanto, no se debe barrer demasiado cerca de bordes o en lugares con desniveles significativos.

Ajuste siempre el ángulo del cepillo de modo que la grava, las piedras u otros objetos de la zona de trabajo no puedan salir disparados contra personas, animales o coches y ventanas, por ejemplo. ¡El cepillo giratorio puede lanzar objetos con tal fuerza que pueden causar lesiones o daños a lo que golpeen!

La máquina no debe utilizarse si llueve ni quedar expuesta al agua ni a la humedad.

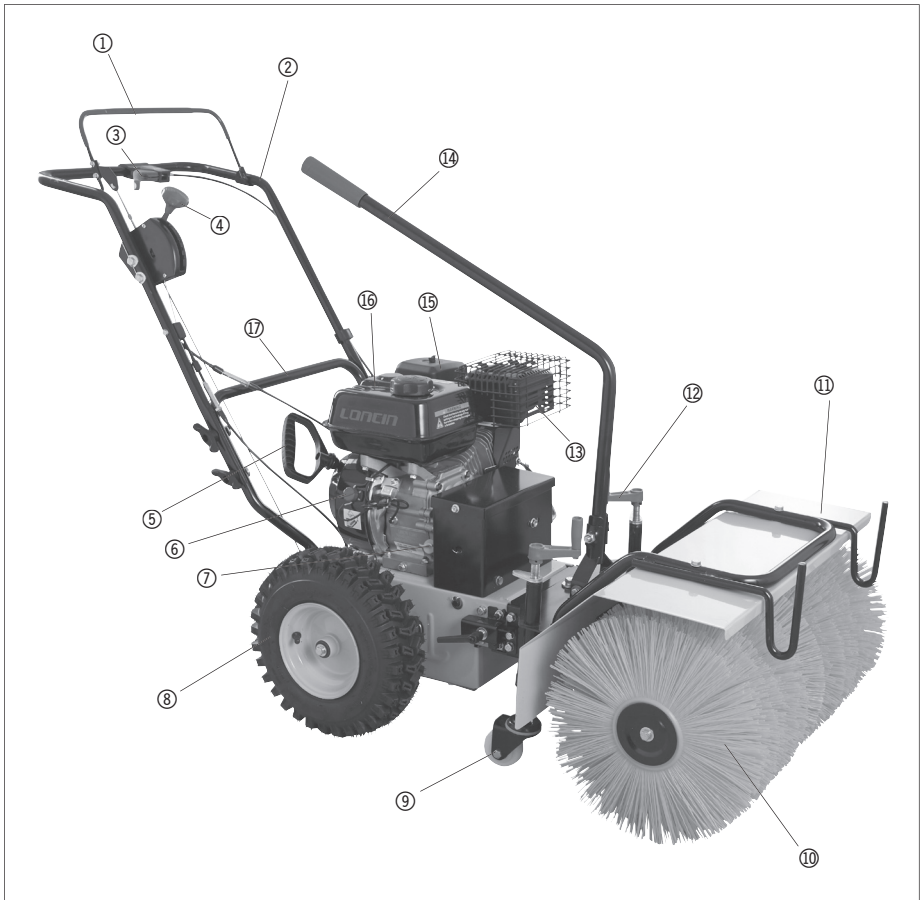
Use ropa apropiada y calzado antideslizante si usa la barredora para quitar nieve. ¡Tenga en cuenta que debajo de la nieve puede haber cosas que no se ven!

Si la barredora golpea algo y luego parece vibrar de una manera anormal, apague inmediatamente el motor e investigue de dónde vienen las vibraciones.

Resuelva el problema antes de seguir usando la barredora. Pare siempre la barredora, apague el motor y quite el tapón de la bujía antes de examinar el cepillo u otras partes móviles de la máquina.

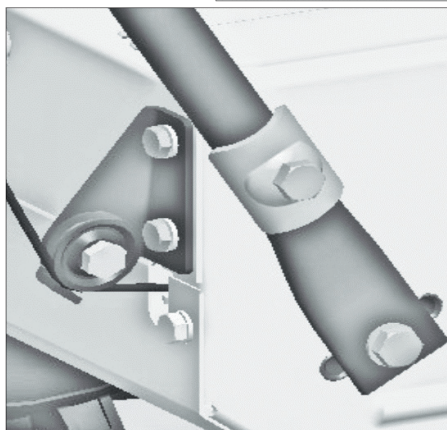
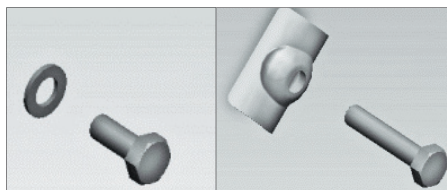
## Principales componentes

1. Maneta de embrague para las ruedas
2. Manillar superior
3. Maneta de embrague del cepillo
4. Selector de marchas
5. Manivela de arranque
6. Botón On/Off
7. Tapón de aceite
8. Ruedas
9. Ruedas de apoyo
10. Cepillo
11. Faldón
12. Pomo de ajuste de altura
13. Silenciador
14. Maneta de giro del cepillo
15. Filtro de aire
16. Depósito de combustible
17. Manillar inferior

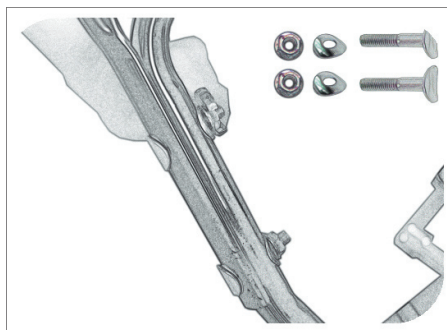


## Montaje

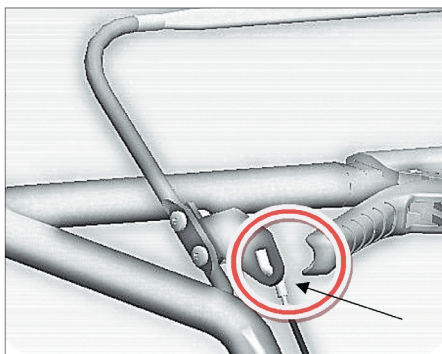
Fije el manillar inferior (17) al bastidor de la barredora mediante una arandela, un perno (M8×20), un soporte curvo y un perno (M8×40) a cada lado.



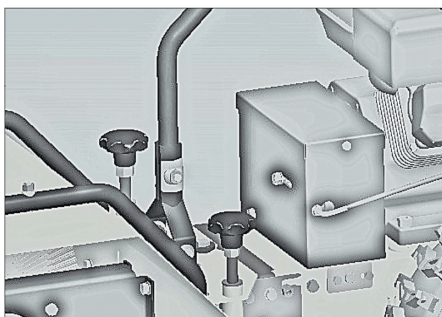
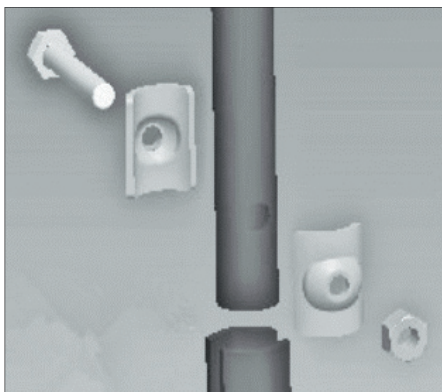
Fije el manillar superior (2) al inferior mediante 2 pernos (M8×40) de cabeza curva, 2 soportes curvos y dos tuercas a cada lado.



Fije el extremo en forma de Z del cable del embrague de las ruedas a la maneta de embrague para las ruedas (1).



Introduzca el extremo inferior de la maneta de giro (14) del cepillo en la toma de la barredora, y fíjelo con un perno (M10), dos soportes curvos y una tuerca.



ES

## Montaje del cepillo

Consulte las ilustraciones 1-13 al final de las instrucciones de uso.

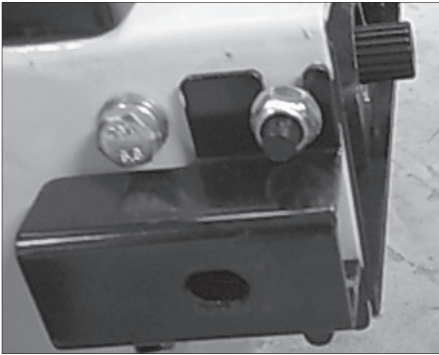
El cepillo es simétrico y por tanto debe ser ensamblado de la misma manera en ambos lados.

Para empezar, coloque 2 cepillos sobre el eje sin un anillo espaciador entre ellos. A continuación, coloque alternativamente un anillo espaciador y un cepillo en el eje hasta que tenga 7 anillos espaciadores y 9 cepillos en cada eje.

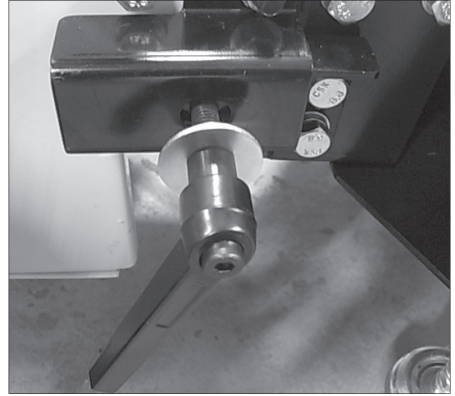
Atornille un tope firmemente en cada lado del eje.

## Colocación del accesorio de enganche rápido

Si el accesorio de enganche rápido no viene instalado de fábrica, debe colocarlo utilizando los pernos y tuercas que tienen la barredora, el módulo de la barredora y/o el módulo del soplador de nieve.



A continuación, coloque el módulo de la barredora o el módulo del soplador de nieve empujando el accesorio correspondiente sobre los accesorios de la barredora y asegurándolo con el mango a cada lado.



## Cómo preparar el motor antes de arrancar

**¡Nota! ¡Hay que llenar la barredora de aceite de motor antes de arrancarla!**

### Cómo comprobar el nivel de gasolina

Asegúrese de que hay suficiente gasolina sin plomo en el depósito y rellénelo si es necesario con gasolina sin plomo nueva.

### Cómo comprobar el nivel de el aceite del motor

La barredora debe estar en una superficie plana. Desenrosque el tapón del aceite (7) y pase un paño por la varilla medidora. Atornille completamente el tapón de aceite a la parte inferior, y a continuación vuelva a desatornillarlo. Asegúrese de que el nivel de aceite esté entre las marcas Mín y Máx de la varilla. Si es necesario, rellene con aceite nuevo y apriete la varilla.

### Cómo comprobar el estado del cable del embrague

Antes de arrancar, compruebe que el cable del embrague esté suelto para que las



ruedas puedan girar libremente sin apretar la maneta del embrague.

Si es necesario, afloje el cable del embrague girando el tornillo de ajuste alargado, y a continuación apriételo de modo que quede en el ajuste requerido usando la contratuerca más corta.



## Arrancar el motor

Ponga el botón on/off (6) en la posición "ON".

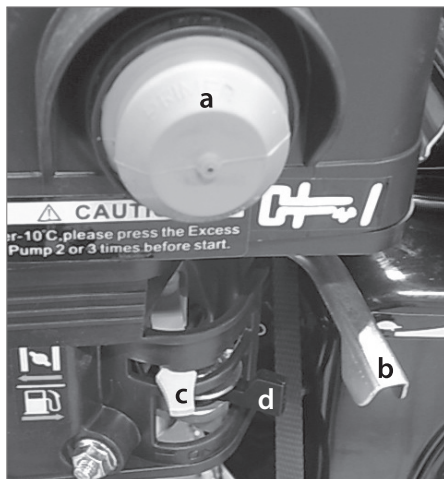
Si la temperatura está por debajo de cero, pulse la ignición (a) 2 o 3 veces.

Empuje la válvula de gasolina (d) hacia la derecha hasta el máximo.

Empuje el estérter (c) hacia la derecha hasta el máximo.

Empuje el regulador (b) hacia la derecha hasta el máximo.

Tire lentamente de la manivela de arranque (5) hasta notar resistencia. A continuación, tire fuerte de la maneta de arranque para poner el motor en marcha.



No deje que la manivela de arranque se enrolle alrededor del motor. Guíela lentamente hacia atrás.

Una vez que el motor haya arrancado, empuje gradualmente el estérter hacia la derecha hasta el máximo, y mueva el regulador por la posición central a medida que el motor se vaya calentando gradualmente.

Ajuste la velocidad del motor con la palanca del regulador.

## Cómo apagar el motor

Ponga el regulador a la posición más baja. Gire el botón on/off a la posición "OFF". El motor se apaga.

## Cómo regular la altura de trabajo

Las ruedas de apoyo (9) ayudan a sostener y controlar la máquina, pero también sirven para ajustar la distancia entre el cepillo y el suelo. Utilice los pomos de ajuste de altura (12) para poner la barredora a la altura de trabajo requerida.

ES

## Uso

Retire cualquier objeto extraño del área de trabajo. Ponga en marcha el motor y déjelo calentar durante unos minutos.

Gire el cepillo a la posición necesaria usando la maneta de giro (14). Mueva el selector de marchas (4) a la posición necesaria **mientras la barredora esté parada:**

### Marcha 1/2

Se utiliza para barrer

### Marcha 3/4

Se utiliza cuando la máquina está en marcha pero no barre

### Marcha R1/R2

Se utiliza para marcha atrás sin barrer

**¡No cambie de marcha mientras la barredora esté en marcha!**

Agarre fuerte el manillar y apriete la maneta de embrague (1) para que las ruedas bajen del todo. La barredora comienza a moverse hacia adelante o hacia atrás, dependiendo de la marcha seleccionada.

Apriete la maneta de embrague del cepillo (3).

El cepillo comienza a girar.

Apague el motor cuando termine de usar la barredora.

## Limpeza y mantenimiento

Cepille la barredora con un cepillo suave o límpiela con aire comprimido para eliminar el polvo y la suciedad. El cepillo y la parte inferior de la falda se pueden enjuagar con una manguera de jardín.

Rocíe las partes móviles con un lubricante antioxidante.

Guarde la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## Mantenimiento del motor

**Después de las primeras 20 horas de funcionamiento:**

Cambie el aceite del motor.

Es más fácil drenar el aceite del motor mientras está caliente, ya que fluye mejor. Coloque un recipiente adecuado debajo del tornillo de drenaje del motor para recoger el aceite.

Desatornille el tapón de drenaje y deje que el aceite caiga sobre el recipiente.

Vuelva a apretar el tapón de drenaje en cuanto haya salido todo. Llene el motor con unos 0,6 litros de aceite de motor nuevo.

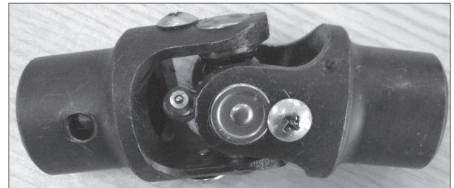
Elimine el aceite usado siguiendo las normas y reglamentos aplicables.

**Cada 50 horas de funcionamiento normal:**

Cambie el aceite del motor.

Limpie el filtro de aire aflojando las tuercas de la parte superior de la cubierta del filtro, retire la cubierta y limpie el filtro con aire comprimido. Si no se puede limpiar bien el filtro, cámbielo.

Retire los módulos de la barredora y el módulo del soplador de nieve y lubrique la junta universal con una pistola de grasa.




**Cada 100 horas de funcionamiento normal:**

Retire la bujía. Use una galga para medir el hueco de la bujía, que debería ser de 0,7-0,8 mm, y regúlelo si es necesario.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

<b>Fabricante:</b>	
<b>Nombre de la empresa:</b>	Schou Company A/S
<b>Dirección</b>	Nordager 31
<b>Código postal</b>	6000
<b>Ciudad</b>	Kolding
<b>País</b>	Dinamarca
<b>declara por la presente que el producto</b>	
<b>Identificación del producto:</b>	Barredora, 620 mm, combi, 196 cc Marca: GROUW Nº de artículo 18039
<b>cumple las disposiciones de la(s) siguiente(s) directiva(s) CE (incluidas todas las enmiendas aplicables)</b>	
<b>Nº de referencia</b>	<b>Título</b>
2006/42/CE	Directiva sobre maquinaria
2014/30/UE	Directiva de EMC
2017/656/UE	Reglamento de Ejecución de la Comisión por el que se establecen los requisitos administrativos relativos a los límites de emisiones y la homologación de tipo de los motores de combustión interna para máquinas móviles no de carretera de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/1628 del Parlamento Europeo y del Consejo
2000/14/CE	Directiva relativa a la emisión de ruidos en el entorno por parte de las máquinas de uso al aire libre
<b>Referencias de estándares y/o especificaciones técnicas aplicadas a esta declaración de conformidad, o partes de ella:</b>	
<b>Estándar armonizado nº</b>	<b>Nombre de la norma</b>
ISO 8437:1989+A1	Quitanieves - Requisitos de seguridad y procedimientos de prueba - Parte 1: Terminología y pruebas comunes
EN/ISO 12100:2010	Seguridad de las máquinas - Principios generales de diseño - Evaluación y reducción de riesgos
EN/ISO 3744:1995	Acústica. Determinación de los niveles de potencia sonora y de los niveles de energía sonora de las fuentes de ruido que utilizan presión sonora. Métodos de ingeniería para un campo esencialmente libre sobre un plano reflectante. Teknikermetode
EN 55012:2007+A1	Vehículos, barcos y motores de combustión interna. Características de las perturbaciones radioeléctricas. Límites y métodos de medición para la protección de los receptores externos.
EN 61000-6-1:2007	Compatibilidad electromagnética (EMC). Normas genéricas. Inmunidad para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera

ES

Otras normas y/o especificaciones técnicas	
Norma o procedimiento técnico	Nombre de la norma o especificación técnica
Nivel de potencia de sonido garantizado $L_{WA}$ : 101 dB(A)	
(1) Siempre que sea posible, se hará referencia a las partes o disposiciones aplicables de la norma o la especificación técnica.	
Kolding 02/12/2019	
	
Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

# SPAZZATRICE

## Introduzione

Per ottenere il massimo dalla vostra nuova spazzatrice, leggere le istruzioni prima dell'uso. Si consiglia di conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

## Dati tecnici

Motore: 4 tempi, con avviamento a strappo

Potenza nominale: 3,8 kW, 196 cc

Numero di marce: 4 avanti, 2 indietro

Larghezza di taglio: 62 cm

Angolo della spazzola:  $\pm 22^\circ$

Ruote: 13"

Pressione sonora,  $L_{pA}$ : 86,8 dB(A)  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

Livello di potenza sonora  $L_{WA}$ : 101 dB(A)  
 $K_{WA}$ : 3 dB(A)

Vibrazione: 6.21 m/s<sup>2</sup>, K: 1.5 m/s<sup>2</sup>

Il motore EURO V è omologato secondo la norma Euro V con numero di tipo:

e13\*2016/1628\*2016/1628TRA1/P\*0407\*01

## Istruzioni di sicurezza particolari

### Istruzioni di sicurezza per il motore

**Il motore è fornito privo di olio motore. Introdurre 0,6 litri di olio motore (SAE30) prima dell'uso.**

Il motore funziona con carburante senza piombo. Pertanto non rifornire il serbatoio con benzina contenente piombo, gasolio, paraffina o altri tipi di carburante.

Tenere la benzina fuori dalla portata dei bambini e chiusa in contenitori ben riconoscibili e idonei per tale uso.

Pulire l'eventuale benzina versata usando un panno asciutto dopo il rifornimento di carburante.

È severamente vietato fumare e usare fiamme libere durante il rifornimento di carburante.

Non rifornire benzina o olio motore mentre il motore è in funzione.

Non riempire troppo di benzina o olio per via del pericolo di incendio.

Tenere i materiali infiammabili a distanza di sicurezza dal motore: i gas di scarico sono molto caldi e potrebbero innescare la combustione di questi materiali.

Non avviare mai il motore al chiuso. In caso di scarico contengono monossido di carbonio e idrocarburi che sono pericolosi per le persone e gli animali se inalati.

Non mettere in moto il motore se non è installato il filtro dell'aria.

Carburante, olio e filtri devono essere smaltiti sempre nel rispetto delle disposizioni delle autorità locali.

IT

Non tentare mai di far girare il motore a velocità superiori al massimo fissato in fabbrica, in quanto si potrebbero causare danni al motore e lesioni personali.

Non toccare mai i componenti del motore durante l'uso o subito dopo l'uso, perché potrebbero essere molto caldi. Tenere le mani e piedi ben lontani dalle parti in movimento in rotazione.

Seguire sempre le istruzioni per la manutenzione del motore riportate in «Manutenzione».

Togliere il cappuccio della candela di accensione prima di eseguire lavori di regolazione, pulizia o manutenzione sulla spazzatrice.

Spegnere sempre il motore quando si lascia incustodita la spazzatrice.

### **Regole di sicurezza per la spazzatrice**

La spazzatrice è pensata per spazzare marciapiedi e altri percorsi lastricati o pavimentati come sentieri, piazze e strade. Non deve essere utilizzata in zone con superficie non ferma composta da sassi, ghiaia, pietre, terra ecc.

La spazzatrice può essere utilizzata solo da persone con almeno 16 anni di età, che abbiano ricevuto precise istruzioni sull'utilizzo della macchina e che abbiano familiarità con i rischi correlati ad essa.

Indossare guanti, protezioni per l'udito e occhiali protettivi durante l'uso della spazzatrice. Indossare inoltre una maschera facciale protettiva idonea se si solleva molta polvere durante il lavoro.

Tenere sempre le altre persone e gli animali a distanza di sicurezza dalla spazzatrice durante l'uso.

Tenere le mani e i piedi a distanza di sicurezza dalla spazzola rotante. Camminare sempre dietro la spazzatrice.

Non spazzare troppo vicino a edifici, veicoli e simili. Se la spazzatrice urta un ostacolo potrebbe scattare fuori percorso e urtare oggetti nei pressi prima di poter reagire. Pertanto, non spazzare troppo vicino ai bordi o in punti con notevoli differenze di altezza.

Regolare sempre l'angolo della spazzola in modo che ghiaia, pietre e altri oggetti nell'area di lavoro non vengano scagliati verso persone, animali, veicoli e finestre, ad esempio. La spazzola rotante può scagliare gli oggetti con forza tale da causare lesioni o danni a tutto ciò che colpiscono.

Non utilizzare la spazzatrice con la pioggia e per spazzare acqua o liquidi.

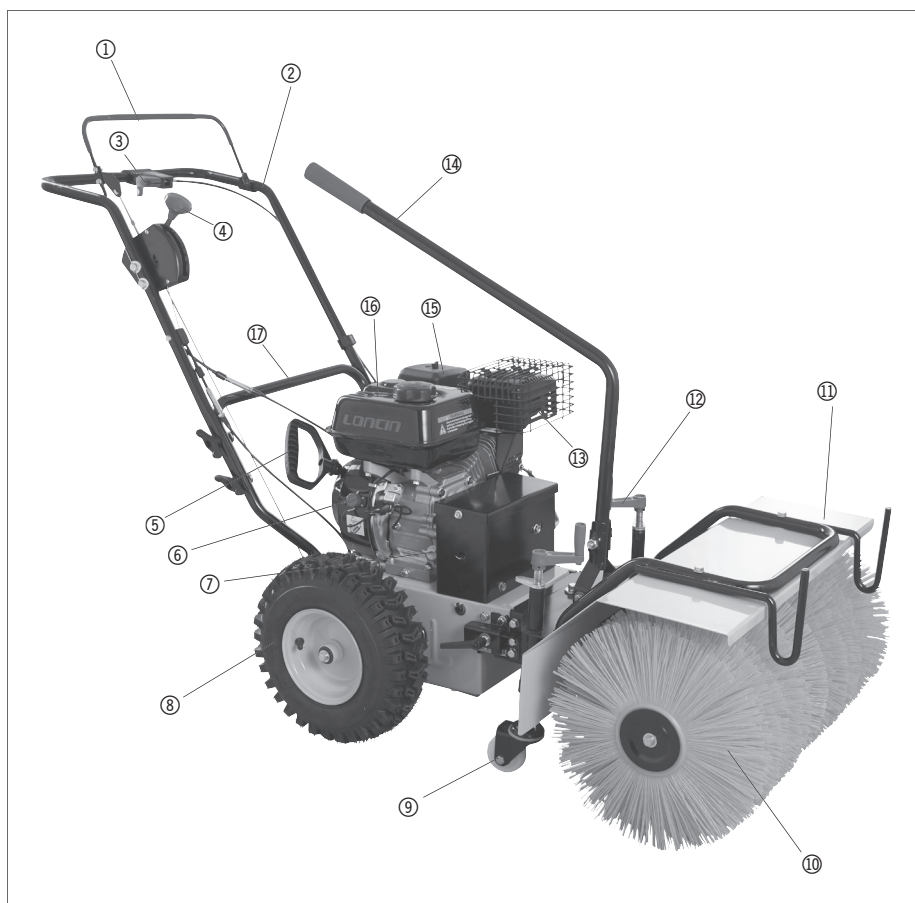
Indossare indumenti adeguati e scarpe antiscivolo se si utilizza la spazzatrice per rimuovere la neve. Fare attenzione agli eventuali oggetti non visibili sotto la neve.

Se la spazzatrice urta qualcosa e si notano vibrazioni anomale, spegnere immediatamente il motore e verificare da dove provengono le vibrazioni.

Risolvere il problema prima di proseguire con l'utilizzo della spazzatrice. Fermare sempre la spazzatrice, spegnere il motore e togliere il cappuccio dalla candela di accensione prima di controllare la spazzola o altre parti mobili della macchina.

## Componenti principali

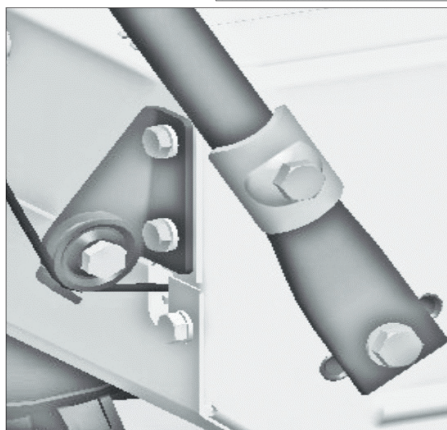
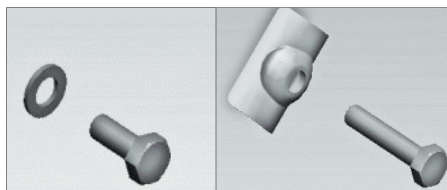
1. Maniglia della frizione per le ruote
2. Parte superiore del manubrio
3. Maniglia della frizione per la spazzola
4. Selettore della marcia
5. Maniglia avviamento
6. Pulsante di accensione/spengimento (ON/OFF)
7. Tappo dell'olio
8. Ruote
9. Rotelle di appoggio
10. Spazzola
11. Protezione anteriore
12. Manopola di regolazione dell'altezza
13. Silenziatore
14. Maniglia di orientamento della spazzola
15. Filtro dell'aria
16. Serbatoio del carburante
17. Parte inferiore del manubrio



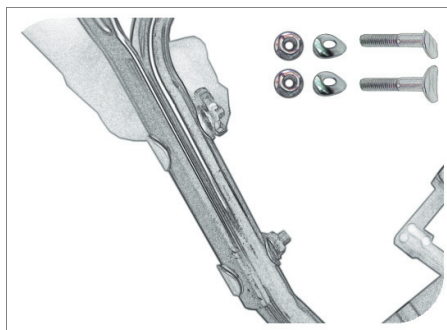


## Montaggio

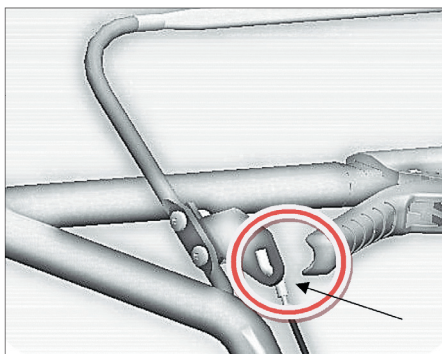
Collegare la parte inferiore del manubrio (17) al telaio della spazzatrice usando una rondella, un bullone (M8×20), una staffa curva e un bullone (M8×40) su ciascun lato.



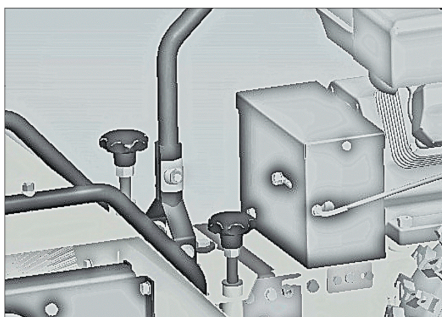
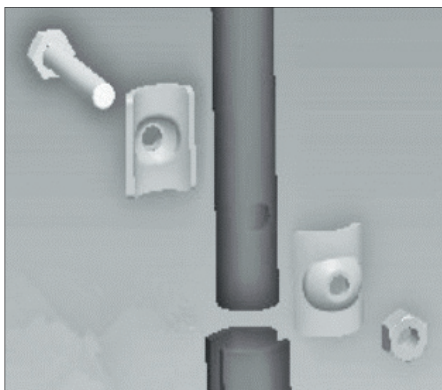
Collegare la parte superiore del manubrio (2) alla parte inferiore del manubrio usando 2 bulloni (M8×40) con testa curva, 2 staffe curve e due dadi su ciascun lato.



Collegare l'estremità a forma di Z del cavo della frizione per le ruote alla maniglia della frizione per le ruote (1).



Inserire l'estremità inferiore della maniglia di orientamento (14) della spazzola nella sede sulla spazzatrice e fissarla con un bullone (M10), due staffe curve e un dado.



## Montaggio della spazzola

Fare riferimento alle figure 1-13 sul retro delle istruzioni per l'uso.

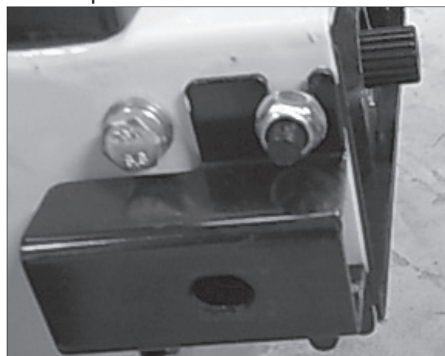
La spazzola è simmetrica e, pertanto, deve essere montata allo stesso modo su entrambi i lati.

Iniziare mettendo 2 spazzole sull'asse senza anello distanziale fra loro. Quindi posizionare in modo alternato un anello distanziale e una spazzola sull'asse fino a mettere 7 anelli distanziali e 9 spazzole su ciascun asse.

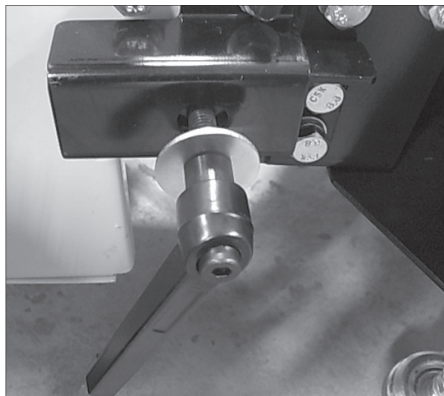
Avvitare saldamente un pezzo terminale su ciascun lato dell'asse.

## Montaggio dell'attacco a sgancio rapido

Se l'attacco a sgancio rapido non è già stato montato in fabbrica, è necessario installarlo usando i bulloni e i dadi già presenti sulla spazzatrice e sul modulo spazzatrice e/o sul modulo per turbina da neve.



Quindi montare il modulo spazzatrice o il modulo per turbina da neve spingendo il relativo attacco negli attacchi sulla spazzatrice; quindi fissare con la maniglia su ciascun lato.



## Preparazione del motore al primo avviamento

**N.B.!** Mettere l'olio motore nella spazzatrice prima di metterla in moto.

### Controllo del livello della benzina

Controllare che vi sia abbastanza benzina senza piombo nel serbatoio della benzina e rabboccare se necessario con benzina senza piombo nuova.

### Controllo dell'olio motore

La spazzatrice deve essere ferma su una superficie in piano. Svitare il tappo dell'olio (7) e pulire l'astina graduata. Avvitare fino in fondo il tappo dell'olio e subito dopo svitarlo di nuovo. Sull'astina, controllare che il livello dell'olio sia compreso tra i segni di Min e di Max. Se necessario, rabboccare con olio nuovo e stringere l'astina di livello.

### Controllo del cavo della frizione

Prima di iniziare, controllare che il cavo della frizione sia allentato, in modo che le ruote possano girare liberamente senza tirare la maniglia della frizione.

Se necessario, allentare il cavo della frizione girando la vite di regolazione lunga, quindi tenderlo nuovamente alla regolazione necessaria usando la controvite corta.



## Avviamento del motore

Portare il pulsante di accensione/spengimento (6) in posizione ON.

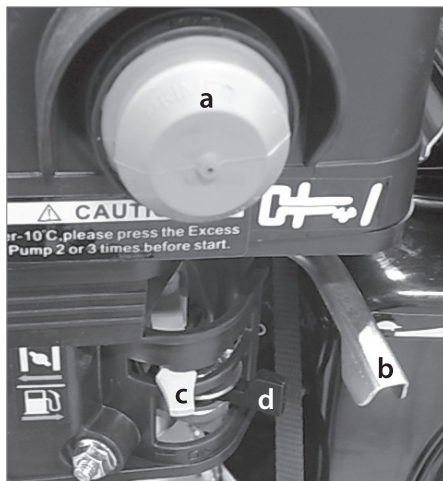
La temperatura è al di sotto del punto di congelamento, premere la pompetta di pescaggio carburante (a) 2-3 volte.

Spingere il rubinetto della benzina (d) completamente a destra.

Spingere la valvola dell'aria (c) completamente a sinistra.

Spingere l'acceleratore (b) completamente a destra.

Tirare la maniglia di avviamento (5) fino ad avvertire una certa resistenza. Quindi tirare la maniglia di avviamento con forza per mettere in moto il motore.



Evitare che la maniglia di avviamento torni di colpo sul motore. Rimetterla a posto accompagnandola lentamente.

Dopo aver avviato il motore, spingere gradualmente la valvola dell'aria completamente a destra e portare l'acceleratore vicino alla posizione centrale a mano a mano che il motore si riscalda. Regolare la velocità del motore usando la leva dell'acceleratore.

## Spegnimento del motore

Portare l'acceleratore nella posizione più bassa. Portare il pulsante di accensione/spengimento in posizione OFF. Il motore si spegne.

## Regolazione dell'altezza di lavoro

Le rotelle di appoggio (9) aiutano a sostenere e manovrare la macchina, ma servono anche a regolare la distanza fra la spazzola e il suolo. Usare le manopole di regolazione dell'altezza (12) per regolare la spazzatrice all'altezza di lavoro necessaria.

## Utilizzo

Rimuovere tutti gli oggetti estranei dall'area di lavoro. Mettere in moto il motore e farlo scaldare per alcuni minuti.

Portare la spazzola nella posizione desiderata usando la maniglia di orientamento (14).

Portare il selettore della marcia (4) nella posizione desiderata a **spazzatrice ferma**:

### **Marcia 1/2**

Per il funzionamento spazzando

### **Marcia 3/4**

Per il funzionamento senza spazzare

### **Marcia R1/R2**

Per la retromarcia senza spazzare

**Non cambiare marcia mentre la spazzatrice è in funzione.**

Tenere saldamente il manubrio e spingere la maniglia della frizione (1) per le ruote completamente verso il basso. La spazzatrice inizia a muoversi in avanti o indietro, a seconda della posizione del selettore della marcia.

Premere la maniglia della frizione (3) per la spazzola verso l'interno.

La spazzola inizia a girare.

Spegnere il motore dopo aver finito di usare la spazzatrice.

## Pulizia e manutenzione

Pulire la spazzatrice con una spazzola morbida o con aria compressa per rimuovere la polvere e lo sporco. È possibile lavare la spazzola e la parte inferiore della protezione anteriore con un tubo da giardino.

Applicare del lubrificante anti-ruggine spray sulle parti mobili.

Conservare la macchina in un luogo asciutto che sia fuori dalla portata dei bambini.

## Manutenzione del motore

### **Dopo le prime 20 ore di funzionamento:**

Cambiare l'olio del motore.

È più facile scaricare l'olio del motore quando è caldo e quindi più fluido. Mettere un recipiente idoneo sotto la vite di scarico del motore.

Svitare la vite di scarico e lasciare che l'olio defluisca nel recipiente.

Quando tutto l'olio è uscito, stringere nuovamente la vite di scarico. Mettere circa 0,6 litri di olio motore nuovo nel motore.

Smaltire l'olio esausto nel rispetto delle normative locali vigenti.

### **Ogni 50 ore di funzionamento normale:**

Cambiare l'olio del motore.

Pulire il filtro dell'aria allentando i dadi sulla parte superiore del coperchio del filtro, togliere il coperchio e pulire l'elemento filtrante con aria compressa. Se non è possibile pulire correttamente l'elemento filtrante, sostituirlo.

Togliere il modulo spazzatrice e il modulo per turbina da neve e lubrificare il giunto universale con una pistola per ingrassaggio.




### **Ogni 100 ore di funzionamento normale:**

Rimuovere la candela di accensione.

Utilizzare uno spessimetro a lame per controllare che la distanza tra gli elettrodi sia pari a 0,7-0,8 mm e regolarla se necessario.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

<b>Produttore:</b>	
<b>Nome della società:</b>	Schou Company A/S
<b>Indirizzo</b>	Nordager 31
<b>Codice postale</b>	6000
<b>Città</b>	Kolding
<b>Paese</b>	Danimarca
<b>dichiara con la presente che il prodotto</b>	
<b>Denominazione del prodotto:</b>	Spazzatrice, 620 mm, combi, 196 cc Marca: GROUW Cod. art. 18039
<b>è conforme alle disposizioni della seguente direttiva/delle seguenti direttive UE (incluse tutte le modifiche applicabili)</b>	
<b>N. riferimento</b>	<b>Titolo</b>
2006/42/CE	Direttiva Macchine
2014/30/UE	Direttiva EMC
2017/656/UE	Regolamento di esecuzione della Commissione che stabilisce i requisiti amministrativi relativi ai limiti di emissione e all'omologazione di motori a combustione interna destinati alle macchine mobili non stradali in conformità al Regolamento (UE) 2016/1628 del Parlamento Europeo e del Consiglio
2000/14/CE	Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio concernente l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto
<b>Riferimenti alle norme e/o alle specifiche tecniche applicabili a questa Dichiarazione di conformità, o parti delle stesse:</b>	
<b>Norma armonizzata n.</b>	<b>Nome della norma</b>
ISO 8437:1989+A1	Snowthrowers – Safety requirements and test procedures – Part 1: Terminology and common tests (Turbine da neve – Requisiti di sicurezza e procedure di prova – Parte 1: Terminologia e prove comuni)
EN/ISO 12100:2010	Sicurezza del macchinario – Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN/ISO 3744:1995	Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora delle sorgenti di rumore mediante pressione sonora. Metodo tecnico progettuale in un campo essenzialmente libero su un piano riflettente.
EN 55012:2007+A1	Veicoli, imbarcazioni e motori a combustione interna. Caratteristiche di radiodisturbo. Limiti e metodi di misura per la protezione dei ricevitori non montati a bordo.
EN 61000-6-1:2007	Compatibilità elettromagnetica (EMC). Norme generiche. Immunità per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera

Altre norme e/o specifiche tecniche	
Norma o specifica tecnica	Titolo della norma o della specifica tecnica
Livello di potenza garantito $L_{WA}$ : 101 dB(A)	
(1) Ove possibile, si deve fare riferimento alle parti o alle disposizioni applicabili della norma o della specifica tecnica.	
Kolding 02/12/2019	
	
Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.



# VEEGMACHINE

## Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe veegmachine, moet u deze gebruiksaanwijzing voor gebruik doorlezen. Wij raden u ook aan om deze gebruiksaanwijzing te bewaren voor toekomstig gebruik.

## Technische gegevens

Motor: viertakt met terugloop-startsysteem

Nominaal vermogen: 3,8 kW 196 CC

Aantal versnellingen: 4 vooruit, 2 achteruit

Werkbreedte: 62 cm

Borstelhoek:  $\pm 22^\circ$

Wielen: 13"

Geluidsdruk,  $L_{pA}$ : 86,8 dB(A)  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

Geluidsniveau,  $L_{WA}$ : 101 dB(A)  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

Trilling: 6,21 m/s<sup>2</sup>; K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

De EURO V-motor is goedgekeurd in overeenstemming met de standaard Euronorm V, met typenummer

e13\*2016/1628\*2016/1628TRA1/P\*0407\*01

## Speciale veiligheidsaanwijzingen

**Veiligheidsaanwijzingen voor de motor**

**De motor wordt zonder motorolie geleverd. Denk eraan deze vóór gebruik te vullen met 0,6 liter motorolie (SAE30)!**

De motor verbruikt loodvrije brandstof.

Vul de tank daarom nooit bij met loodhoudende benzine, diesel, paraffine of andere brandstoffen.

Bewaar benzine buiten bereik van kinderen en in een duidelijk gelabelde, goedgekeurde container.

Veeg alle gemorste benzine op met een droge doek na het vullen met brandstof.

Het is strikt verboden om tijdens het bijvullen te roken of open vlammen in de omgeving te hebben.

Vul de motor nooit met benzine of motorolie terwijl de motor draait.

Vul niet met te veel benzine of olie. Dit kan brandgevaar veroorzaken.

Bewaar ontvlambare materialen op veilige afstand van de motor, aangezien uitlaatgassen zeer warm zijn en dergelijke materialen kunnen ontsteken.

Start de motor nooit binnenshuis. De uitlaatgassen bevatten koolstofmonoxide en koolwaterstoffen. Deze zijn gevaarlijk wanneer ze worden ingeademd door mensen en dieren.

Start de motor nooit wanneer het luchtfilter is verwijderd.

Voer brandstof, olie en gebruikte filters altijd af in overeenstemming met uw plaatselijke wetgeving.

Laat de motor nooit draaien met snelheden die hoger zijn dan het in de fabriek ingestelde maximum. Dit kan schade aan de motor en lichamelijk letsel veroorzaken.



Raak componenten van de motor nooit aan tijdens of onmiddellijk na gebruik. Deze kunnen zeer heet zijn. Houd handen en voeten buiten bereik van bewegende en roterende onderdelen.

Volg altijd de onderhoudsinstructies voor de motor. Deze vindt u onder 'Onderhoud'.

Verwijder de dop van de bougie voor aanpassing, reiniging of onderhoud van de veegmachine.

Schakel de motor altijd uit wanneer u de veegmachine onbeheerd achterlaat.

### **Veiligheidsregels voor de veegmachine**

De veegmachine is bedoeld voor het vegen van trottoirs en andere paden, pleinen en wegen met tegels of klinkers. De veegmachine mag niet worden gebruikt in gebieden met een los oppervlak van kiezelstenen, grind, stenen, aarde etc.

De veegmachine mag alleen worden gebruikt door personen ouder dan 16 jaar die voldoende zijn geïnstrueerd in het gebruik van de machine en die bekend zijn met de bij het gebruik horende risico's.

Gebruik handschoenen, gehoorbescherming en een veiligheidsbril wanneer u de veegmachine gebruikt. Als er tijdens het werken veel stof ontstaat, moet u ook een passend gezichtsmasker dragen! Houd omstanders en dieren op een veilige afstand van de veegmachine wanneer deze in gebruik is.

Houd uw handen en voeten op een veilige afstand van de roterende borstel! Loop altijd achter de veegmachine!

Veeg niet te dichtbij gebouwen, auto's en dergelijke. Wanneer de veegmachine een obstakel raakt, kan deze uit de koers raken en tegen dingen in de omgeving botsen voordat u kunt reageren! Veeg derhalve niet te dicht bij randen of op plekken met significante niveaueverschillen.

Pas de hoek van de borstel altijd aan zodat grind, stenen en andere objecten in het werkgebied niet tegen mensen, dieren of bijv. auto's en ramen kunnen worden geworpen. De roterende borstel kan objecten met een zodanige kracht werpen dat deze objecten letsel of schade kunnen veroorzaken aan alles wat ze raken!

De veegmachine mag niet worden gebruikt in de regen. Daarnaast mag deze niet worden gebruikt om water of vloeistoffen weg te vegen.

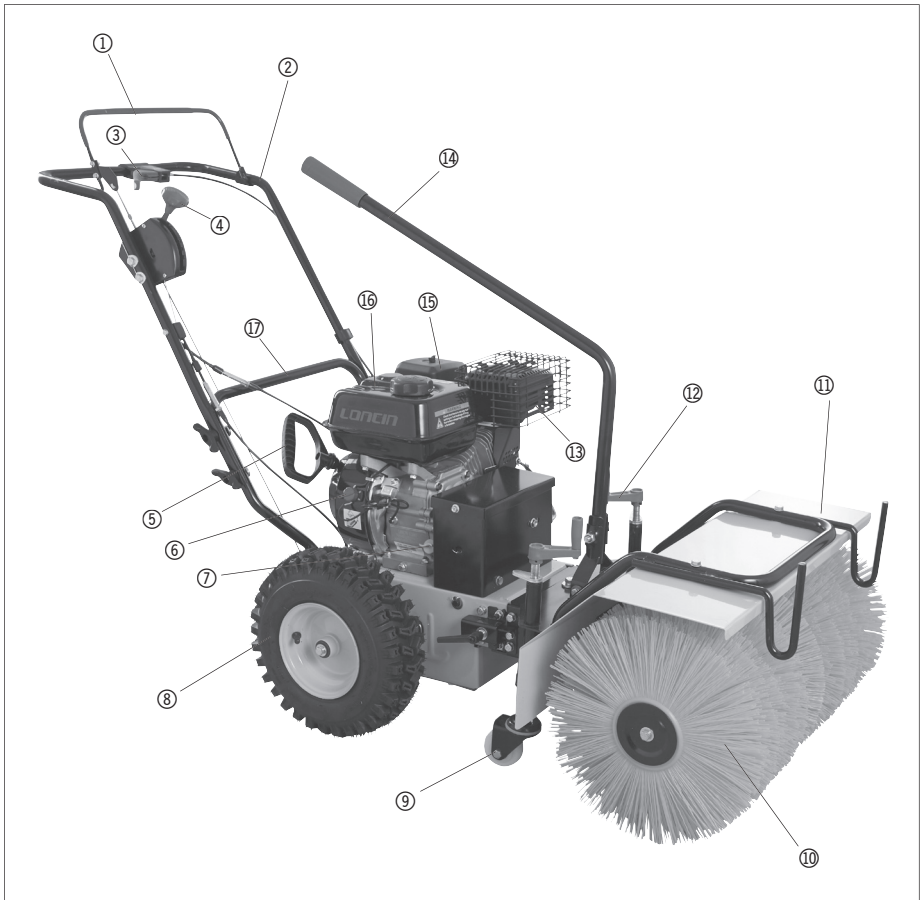
Draag geschikte kleding en antislipschoenen wanneer u de veegmachine gebruikt om sneeuw te ruimen. Houd er rekening mee dat er zich dingen onder de sneeuw kunnen bevinden die u niet kunt zien!

Als de veegmachine iets raakt en er vervolgens sprake lijkt te zijn van abnormale trillingen, moet u de motor onmiddellijk uitschakelen en onderzoeken waar de trillingen vandaan komen.

Los het probleem op voordat u het gebruik van de machine voortzet. Zorg er vóór het inspecteren van de borstel of andere bewegende onderdelen van machine altijd voor dat u de veegmachine stopt, de motor uitschakelt en de dop van de bougie verwijdert.

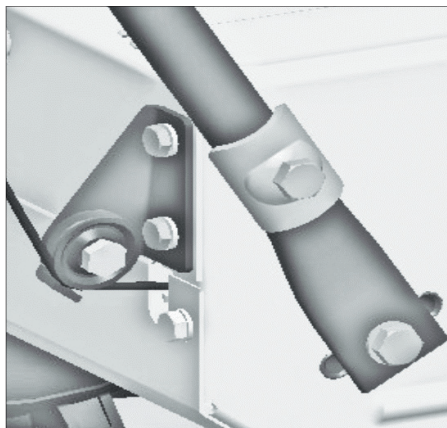
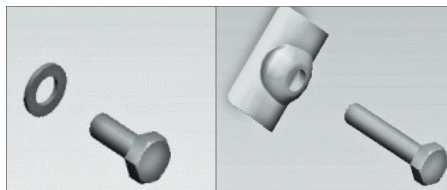
## Basisonderdelen

1. Versnellingshandgreep voor wielen
2. Bovenste handgreep
3. Versnellingshandgreep voor borstel
4. Versnellingsselector
5. Handgreep voor de startmotor
6. Aan/uit-knop
7. Oliekop
8. Wielen
9. Steunwielen
10. Borstel
11. Ommanteling
12. Hoogte-afstelknop
13. Geluidsdemper
14. Draaihandgreep voor borstel
15. Luchtfilter
16. Brandstoftank
17. Onderste handgreep

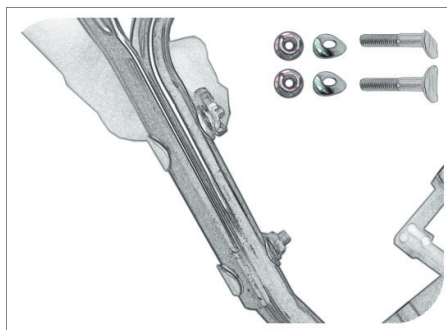


## Montage

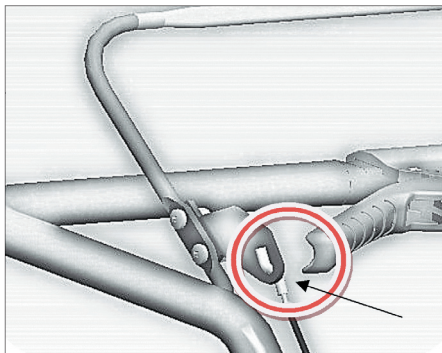
Bevestig de onderste handgreep (17) aan het frame van de veegmachine d.m.v. een onderlegging, een bout (M8×20), een gebogen beugel en een bout (M8×40) aan elke zijde.



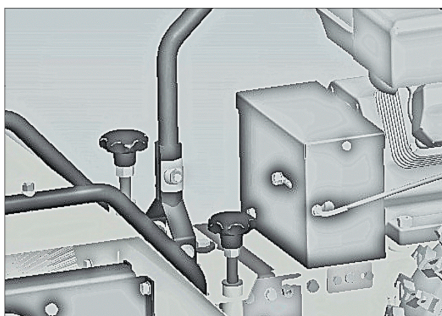
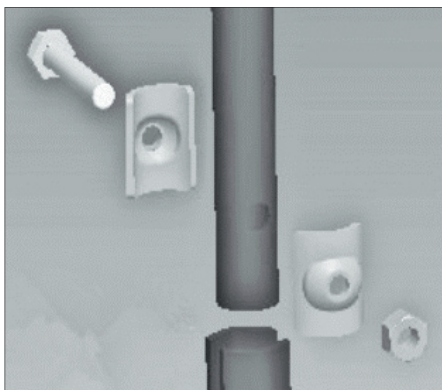
Bevestig de bovenste handgreep (2) aan de onderste handgreep d.m.v. 2 bouten (M8x40) met een gebogen kop, 2 gebogen beugels en twee moeren aan elke zijde.



Bevestig het Z-vormige uiteinde van de kabel van de versnelling voor de wielen aan de versnellingshandgreep voor de wielen (1).



Steek het onderste uiteinde van de draaihandgreep (14) voor de borstel in het aansluitpunt op de veegmachine en bevestig dit d.m.v. een bout (M10), twee gebogen beugels en een moer.



NL

## De borstel monteren

Raadpleeg de afbeeldingen 1-13 op de achterkant van de gebruiksaanwijzing.

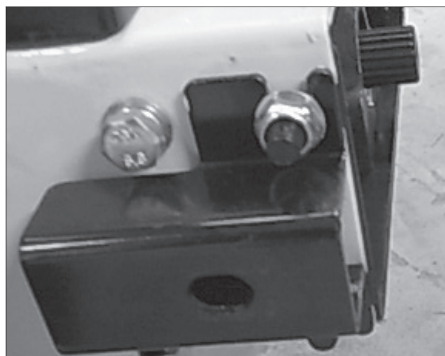
De borstel is symmetrisch en moet daarom aan beide zijden op dezelfde manier worden gemonteerd.

Begin door 2 borstels over de as te plaatsen zonder een afstandsring ertussen. Plaats vervolgens om de beurt een afstandsring en een borstel op de as tot er zich 7 afstandsringen en 9 borstels op elke as bevinden.

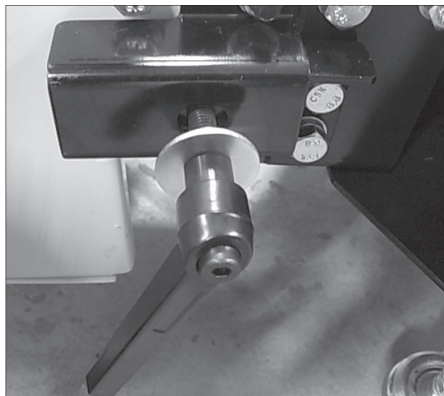
Schroef een eindstuk stevig vast op elke zijde van de as.

## De snel afneembare bevestiging plaatsen

Als de snel afneembare bevestiging niet af fabriek is geplaatst, moet u deze installeren d.m.v. de bestaande bouten en moeren op de veegmachine en veegmodule en/of de sneeuwblazermodule.



Plaats vervolgens de veegmodule of sneeuwblazermodule door de relevante bevestiging in de bevestigingen op de veegmachine te duwen en deze met de handgreep aan elke zijde te bevestigen.



## De motor vóór de start voorbereiden

**LET OP!** De veegmachine moet vóór de start worden gevuld met motorolie!

### Het benzinepeil controleren

Controleer of er genoeg loodvrije benzine in de benzinetank zit en vul deze indien nodig bij met verse loodvrije benzine.

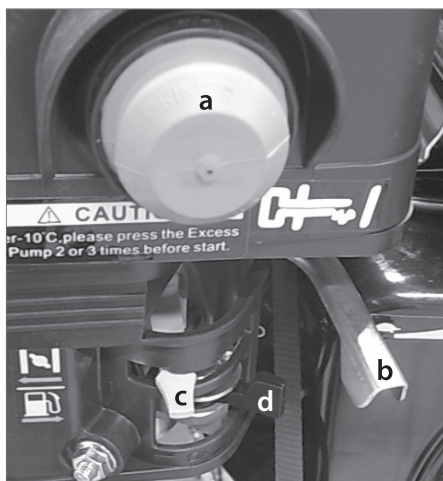
### De motorolie controleren

De veegmachine moet op een vlakke ondergrond staan. Schroef de oliedop (7) los en veeg de peilstok schoon. Draai de oliedop volledig vast aan de onderkant en draai deze vervolgens weer los. Controleer of het oliepeil tussen de markeringen Min en Max op de peilstok is. Vul indien nodig bij met verse olie en draai de peilstok aan.

### De kabel van de versnelling controleren

Controleer vóór het starten of de kabel van de versnelling is losgemaakt zodat de wielen vrij kunnen draaien zonder dat de versnellingshandgreep naar beneden wordt gedrukt.

Maak de kabel van de versnelling indien nodig los door de langwerpige afstelschroef te draaien en deze vervolgens aan te draaien tot de gewenste instellingen d.m.v. van de kortere contraoer.



## De motor starten

Draai de aan/uit-knop (6) naar de stand ON.

Als de temperatuur onder het vriespunt komt, drukt u 2-3 keer op de primer (a).

Duw de benzinekraan (d) helemaal naar rechts.

Duw de gasklep (c) helemaal naar links.

Duw de versnelling (b) helemaal naar rechts.

Trek de handgreep voor de startmotor (5) naar buiten tot u weerstand voelt. Trek nu hard aan de handgreep voor de startmotor om de motor te starten.

Zorg dat de handgreep voor de startmotor niet terugslaat op de motor. Geleid deze langzaam terug.

Als de motor is gestart, duwt u de gasklep geleidelijk helemaal naar rechts en beweegt u de versnelling rond de middelste stand terwijl de motor geleidelijk opwarmt.

Pas de snelheid van de motor aan d.m.v. de versnellingshendel.

## De motor uitschakelen

Beweeg de versnelling naar de laagste stand. Draai de aan/uit-knop naar de stand OFF. De motor wordt uitgeschakeld.

## De werkhoogte aanpassen

De steunwielen (9) helpen bij het ondersteunen en besturen van de machine, maar worden ook gebruikt om de afstand tussen de borstel en de grond aan te passen. Gebruik de hoogte-afstelknoppen (12) om de veegmachine aan de gewenste werkhoogte aan te passen.

NL



## Gebruik

Verwijder alle vreemde objecten in het werkgebied. Start de motor en laat deze gedurende enkele minuten opwarmen.

Draai de borstel naar de gewenste stand d.m.v. de draaihandgreep (14). Beweeg de versnellingsselector (4) naar de gewenste stand **terwijl de veegmachine stationair is**:

### Versnelling 1/2

Wordt gebruikt voor functie met vegen

### Versnelling 3/4

Wordt gebruikt voor functie zonder vegen

### Versnelling R1/R2

Wordt gebruikt voor achteruit zonder vegen

### U mag de versnelling niet veranderen terwijl de veegmachine draait!

Houd de handgreep goed vast en duw de versnellingshandgreep (1) voor de wielen helemaal naar beneden. Afhankelijk van de instelling van de versnellingsselector begint de veegmachine vooruit of achteruit te bewegen.

Duw de versnellingshandgreep (3) naar binnen.

De borstel begint te roteren.

Schakel de motor uit wanneer u klaar bent met het gebruik van de veegmachine.

## Reiniging en onderhoud

Borstel de veegmachine af met een zachte borstel of gebruik perslucht om stof en vuil er vanaf te blazen. De borstel en de onderkant van de ommanteling kunnen worden gereinigd met een tuinslang.

Spuit een antiroest-smeermiddel op de bewegende onderdelen.

Bewaar de grondboor op een koele en droge plek, buiten bereik van kinderen.

## Onderhoud aan de motor uitvoeren

### Na de eerste 20 uur van gebruik:

vervang de motorolie.

Het is makkelijker om de motorolie af te tappen terwijl deze warm is. Dan is deze namelijk dunner. Plaats een geschikt opvangreservoir onder de afvoerschroef op de motor.

Schroef de afvoerschroef los en laat de olie in het opvangreservoir lopen.

Draai de afvoerschroef weer vast zodra alle olie is weggelopen. Vul de motor met ongeveer 0,6 liter verse motorolie.

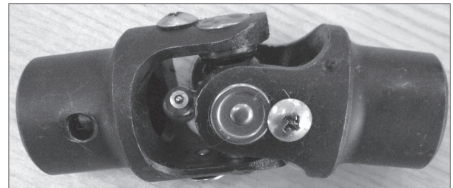
Voer de gebruikte olie in overeenstemming met de lokale wet- en regelgevingen af.

### Om de 50 uur van normaal gebruik:

vervang de motorolie.

Reinig het luchtfilter door de moeren op de filterafdekking los te maken, verwijder de afdekking en reinig het filterelement met perslucht. Als het filterelement niet goed kan worden gereinigd, vervangt u het.

Verwijder de veeg- en sneeuwblazermodule en smeer de universele verbinding in met een smeerpistool.



### Om de 100 uur van normaal gebruik:


verwijder de bougie. Gebruik een voelmaat om te controleren of de tussenruimte van de bougie 0,7-0,8 mm is en pas deze indien nodig aan.

## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

<b>Fabrikant:</b>	
<b>Bedrijfsnaam:</b>	Schou Company A/S
<b>Adres</b>	Nordager 31
<b>Postcode</b>	6000
<b>Plaats</b>	Kolding
<b>Land</b>	Denemarken
<b>verklaart hierbij dat het product</b>	
<b>Productidentificatie:</b>	Veegmachine, 620 mm, combi, 196 cc Merk: GROUW Art. nr. 18039
<b>in overeenstemming is met de bepalingen van de volgende EU-richtlijn(en) (en alle toepasselijke wijzigingen)</b>	
<b>Referentienr.</b>	<b>Titel</b>
2006/42/EG	De Machinerichtlijn
2014/30/EU	De EMC-richtlijn
2017/656/EU	Uitvoeringsverordening van de Commissie tot vaststelling van de administratieve voorschriften met betrekking tot emissiegrenswaarden en typegoedkeuring voor interne verbrandingsmotoren voor niet voor de weg bestemde mobiele machines overeenkomstig Verordening (EU) 2016/1628 van het Europees Parlement en de Raad
2000/14/EG	De richtlijn inzake geluidsemisatie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis
<b>Referenties aan normen en/of technische specificaties die toepasselijk zijn voor deze verklaring van overeenstemming of delen ervan:</b>	
<b>Geharmoniseerde norm nr.</b>	<b>Naam van norm</b>
ISO 8437:1989+A1	Sneeuwruimers – Veiligheidseisen en beproevingsmethoden – Deel 1: Terminologie en gemeenschappelijke beproevingen
EN/ISO 12100:2010	Veiligheid van machines – Basisbegrippen voor ontwerp – Risicobeoordeling en risicoreductie
EN/ISO 3744:1995	Akoestiek. Bepaling van geluidsvermogen-niveaus en geluidsenergieniveaus van geluidsbronnen met gebruik van geluidsdruk. Praktijkmethoden voor een in wezen vrij veld boven een reflecterend oppervlak Praktijkmethode
EN 55012:2007+A1	Voertuigen, boten en interne verbrandingsmotoren. Radiostoringseigenschappen. Grenswaarden en meetmethoden voor de bescherming van off-board ontvangers.
EN 61000-6-1:2007	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) Generieke normen. Immuniteit voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen

NL



Andere normen en/of technische specificaties	
Norm of technische specificatie	Titel van de norm of technische specificatie
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau $L_{WA}$ : 101 dB(A)	
(1) Waar mogelijk wordt verwezen naar de toepasselijke delen of bepalingen van de norm of technische specificatie.	
Kolding 02-12-2019	
 Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

## Service centre

### Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

# BALAYEUSE

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle balayeuse, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Nous vous recommandons également de conserver ces instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

## Données techniques

Moteur : 4 temps, avec démarrage à lanceur

Puissance nominale : 3,8 kW, 196 cm<sup>3</sup>

Nombre de vitesses : 4 vers l'avant,  
2 vers l'arrière

Largeur de travail : 62 cm

Angle de la brosse :  $\pm 22^\circ$

Roues : 13"

Pression acoustique,  $L_{pA}$  : 86,8 dB(A)  
 $K_{pA}$  : 3 dB(A)

Puissance acoustique,  $L_{WA}$  : 101 dB(A)  
 $K_{WA}$  : 3 dB(A)

Vibrations : 6,21 m/s<sup>2</sup>, K : 1,5 m/s<sup>2</sup>

Le moteur EURO V est homologué conformément à l'euronorme V, avec numéro de type :

e13\*2016/1628\*2016/1628TRA1/P\*0407\*01

## Consignes de sécurité particulières

### Consignes de sécurité pour le moteur

**Le moteur est livré sans huile moteur. Pensez à remplir avec 0,6 litre d'huile moteur (SAE-30) avant de l'utiliser !**

Le moteur fonctionne à l'essence sans plomb. Ne mettez donc jamais d'essence plombée, de diésel, de paraffine ou un autre type de carburant dans le réservoir.

Rangez l'essence hors de la portée des enfants et stockez-le dans un contenant homologué et clairement identifié.

Enlevez l'essence renversée avec un chiffon sec après le remplissage.

Vous ne devez ni fumer ni utiliser de flammes nues pendant que vous faites le plein de carburant.

Ne faites jamais l'appoint en essence ou en huile moteur lorsque le moteur tourne.

Ne dépassez jamais la limite de remplissage d'essence ou d'huile car ceci peut causer un incendie.

Rangez les produits inflammables à bonne distance du moteur, car les gaz d'échappement sont très chauds et peuvent enflammer ces produits.

Ne démarrez jamais le moteur à l'intérieur. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone et des hydrocarbures qui sont dangereux pour les humains et les animaux lorsqu'ils sont inhalés.

Ne démarrez jamais le moteur si le filtre à air n'est pas en place.

Éliminez toujours le carburant, l'huile et les filtres usagés conformément aux réglementations locales.

N'essayez jamais de faire tourner le moteur à des vitesses supérieures à ce qui a été réglé en usine car ceci peut endommager le moteur et causer des blessures corporelles.

FR

Ne touchez pas les composants du moteur pendant ou immédiatement après utilisation. Ils peuvent être très chauds. Gardez vos mains et pieds à bonne distance des éléments mobiles et rotatifs.

Suivez toujours les consignes d'entretien du moteur de la section « Entretien ».

Retirez le capuchon de la bougie avant de régler, de nettoyer ou d'entretenir la balayeuse.

Arrêtez toujours le moteur avant de laisser la balayeuse sans surveillance.

### **Consignes de sécurité pour la balayeuse**

La balayeuse a été conçue pour balayer les chaussées et autres chemins, places ou routes à dalles de pierre ou pavés. Elle ne doit pas être utilisée dans des endroits avec une surface meuble qui se compose de gravier, de cailloux, de terre, etc.

La balayeuse ne peut être utilisée que par des personnes de plus de 16 ans, qui ont reçu des instructions détaillées sur l'utilisation de la machine et qui connaissent les risques associés à son utilisation.

Utilisez des gants, une protection auditive et des lunettes de protection quand vous utilisez la balayeuse. Si vous générez beaucoup de poussière pendant que vous travaillez, portez également un masque de protection !

Gardez les passants et animaux toujours à une distance sûre de la balayeuse quand vous l'utilisez.

Gardez vos mains et vos pieds à une distance sûre de la brosse en rotation. Marchez toujours derrière la balayeuse !

Ne balayez pas trop près des bâtiments, voitures et choses comparables. Si la balayeuse rencontre un obstacle, elle pourrait dévier de sa course et heurter des objets dans les environs avant que vous ne puissiez réagir ! Faites dès lors attention de ne pas balayer trop près de bords ou à des endroits avec des différences de niveau importantes.

Réglez toujours l'angle de la brosse de manière que le gravier, les cailloux et autres objets dans la zone de travail ne puissent être projetés vers, par exemple, des personnes, des animaux, des voitures ou des vitres. La brosse peut projeter des objets avec une force telle qu'ils pourraient causer des blessures ou endommager tout ce qu'ils frappent.

La balayeuse ne doit pas être utilisée sous la pluie et ne doit pas servir à balayer l'eau ou d'autres liquides.

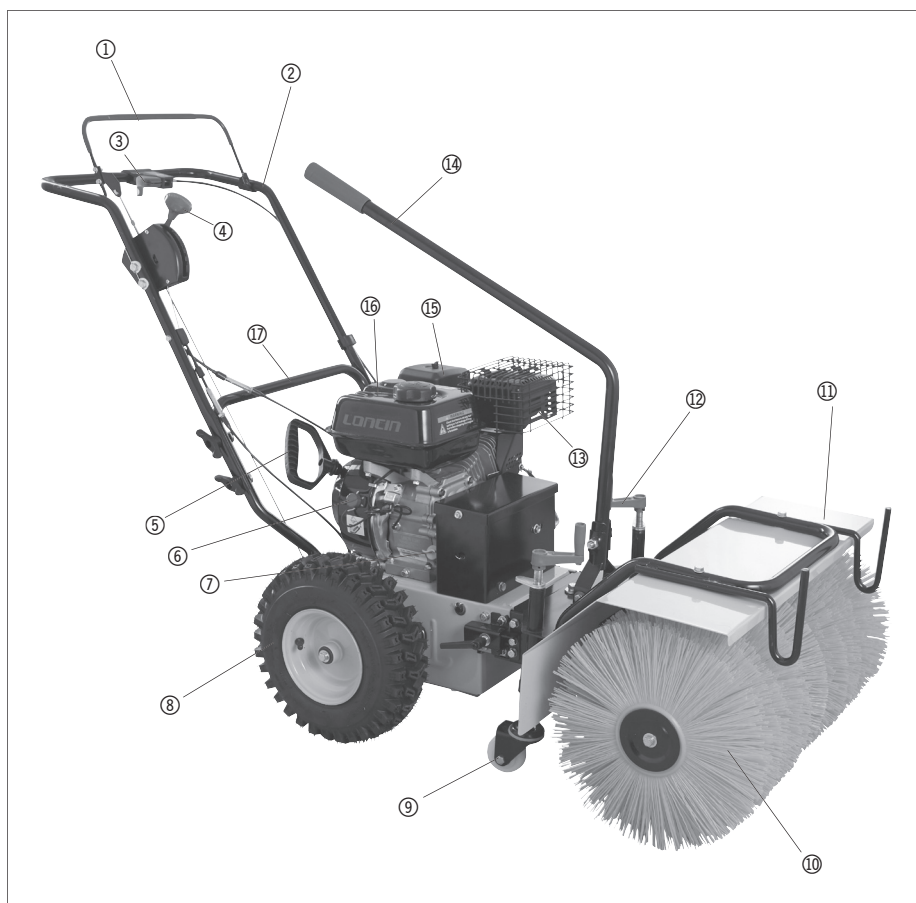
Portez des vêtements appropriés et des chaussures anti-dérapage si vous utilisez la balayeuse pour enlever de la neige. N'oubliez pas qu'il peut y avoir des objets sous la neige que vous ne pouvez pas voir !

Si la balayeuse heurte quelque chose et qu'il semble y avoir des vibrations anormales, éteignez immédiatement le moteur et cherchez d'où proviennent les vibrations.

Réglez le problème avant de continuer à utiliser la balayeuse. Arrêtez la balayeuse, coupez le moteur et retirez le capuchon de la bougie à chaque fois avant d'examiner la brosse ou d'autres éléments mobiles de la machine.

## Composants principaux

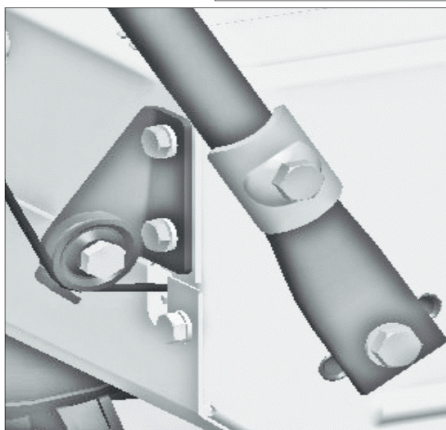
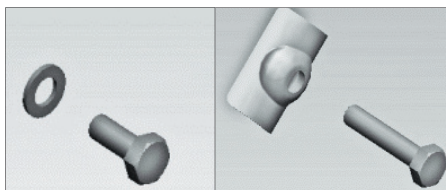
1. Poignée d'embrayage pour les roues
2. Haut du guidon
3. Poignée d'embrayage pour la brosse
4. Sélecteur de vitesse
5. Poignée du lanceur
6. Bouton Marche/Arrêt
7. Bouchon de remplissage d'huile
8. Roues
9. Roues de support
10. Brosse
11. Carter
12. Manivelle de réglage de la hauteur
13. Silencieux
14. Poignée pour tourner la brosse
15. Filtre à air
16. Réservoir de carburant
17. Bas du guidon



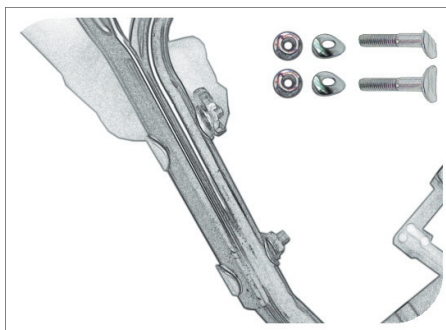
FR

## Assemblage

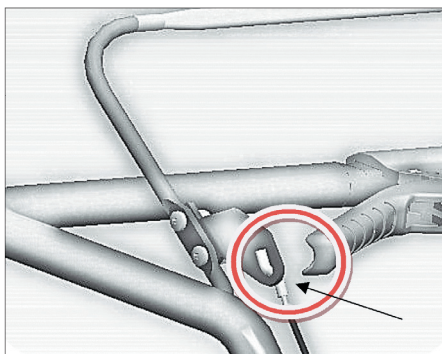
Attachez le bas du guidon (17) au cadre de la balayeuse en utilisant une rondelle, une vis (M8×20), un support incurvé et une vis (M8×40) de chaque côté.



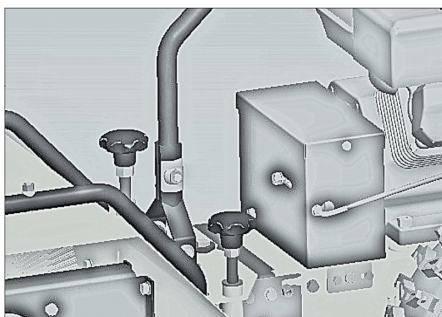
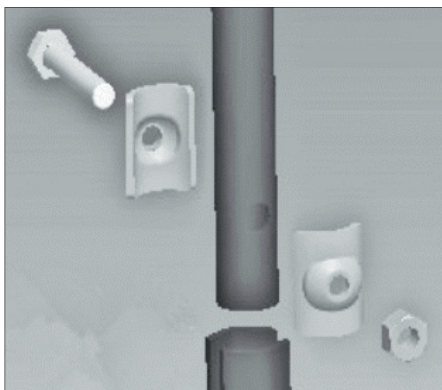
Attachez le haut du guidon (2) au bas du guidon en utilisant 2 vis (M8×40) à tête ronde, 2 supports incurvés et deux écrous de chaque côté.



Attachez le bout du câble d'embrayage pour les roues en forme de Z à la poignée d'embrayage pour les roues (1).



Insérez le bout de la poignée pour tourner la brosse (14) dans le raccord sur la balayeuse et fixez-le en utilisant une vis (M10), deux supports incurvés et un écrou.



## Assembler la brosse

Veillez consulter les illustrations 1 à 13 au dos des instructions d'emploi.

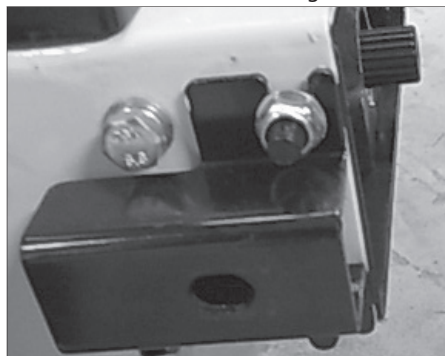
La brosse est symétrique et doit être assemblée de la même manière des deux côtés.

Commencez pas placer 2 brosses sur l'axe sans bague entretoise entre les éléments. Puis placez alternativement une bague entretoise et une brosse sur l'axe jusqu'à ce qu'il y ait 7 bagues entretoises et 9 brosses sur chaque axe.

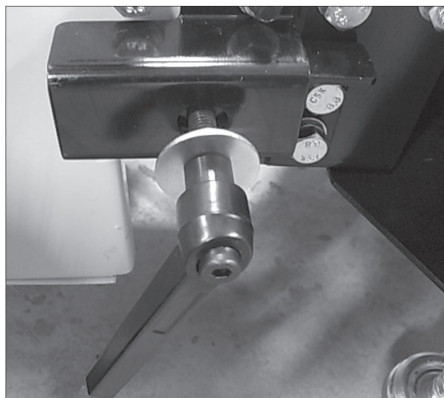
Vissez fermement un embout de chaque côté de l'axe.

## Installer le raccord à libération rapide

Si le raccord à libération rapide n'a pas été installé en usine, vous devez l'installer en utilisant les vis et écrous présents sur la balayeuse et un module de balayeuse et/ou un module de souffleuse à neige.



Installez le module de balayeuse ou module de souffleuse à neige en poussant le raccord pertinent dans les raccords sur la balayeuse. Fixez-le au moyen de la poignée sur chaque côté.



## Préparer le moteur avant de commencer

**Remarque ! De l'huile moteur doit être ajoutée avant de démarrer la balayeuse !**

### Contrôle du niveau d'essence

Contrôlez qu'il y a assez d'essence sans plomb dans le réservoir et rajoutez de l'essence sans plomb neuve si nécessaire.

### Contrôle de l'huile moteur

La balayeuse doit se trouver sur une surface plane. Dévissez le bouchon du réservoir d'huile (7) et essuyez la jauge. Vissez complètement le bouchon jusqu'au bout, puis dévissez-le à nouveau. Vérifiez que le niveau d'huile se situe entre les marques Min et Max sur la jauge. Si nécessaire rajoutez de l'huile neuve et revissez la jauge.

### Contrôle du câble d'embrayage

Assurez-vous avant de commencer que le câble d'embrayage est relâché de manière que les roues puissent tourner librement sans avoir à pousser le câble d'embrayage vers le bas.

FR



Si nécessaire, relâchez le câble d'embrayage en tournant la vis de réglage oblongue puis retendez-le à la tension désirée en utilisant le contre-écrou plus court.



## Démarrage du moteur

Tournez le bouton Marche/Arrêt (6) sur la position « ON ».

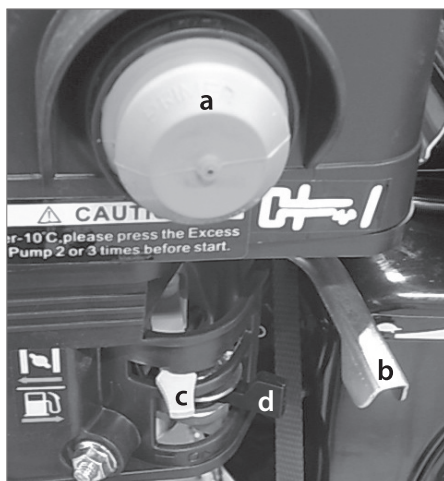
Si la température est inférieure à 0 °C, appuyez 2 à 3 fois sur la poire d'amorçage (a).

Poussez le robinet d'essence (d) complètement vers la droite.

Poussez le starter (c) complètement vers la gauche.

Poussez l'accélérateur (b) complètement vers la droite.

Tirez sur la poignée du lanceur (5) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Tirez maintenant d'un coup sec sur la poignée du démarreur pour démarrer le moteur.



Ne laissez pas la poignée du démarreur retourner brusquement vers le moteur. Guidez-le lentement vers sa position originale.

Une fois que le moteur tourne, poussez progressivement le starter complètement vers la droite et déplacez l'accélérateur vers le centre pendant le réchauffement du moteur.

Réglez la vitesse du moteur en utilisant le levier de l'accélérateur.

## Éteindre la machine

Mettez l'accélérateur sur la position la plus basse. Tournez le bouton Marche/Arrêt sur la position « OFF ». Le moteur s'arrête.

## Réglage de la hauteur de travail

Les roues de support (9) aident à supporter et à contrôler la machine mais sont également utilisées pour ajuster la distance entre la brosse et le sol. Utilisez les manivelles de réglage de la hauteur (12) pour régler la balayeuse à la hauteur de travail voulue.



## Utilisation

Retirez tous les objets étrangers de la zone de travail. Démarrez le moteur et laissez-le se réchauffer pendant quelques minutes.

Tournez la brosse sur la position souhaitée en utilisant la poignée (14). Mettez le sélecteur de vitesse (4) sur la position désirée **quand la balayeuse est immobile** :

### Vitesses 1/2

Pour une utilisation avec balayage

### Vitesses 3/4

Pour une utilisation sans balayage

### Vitesses R1/R2

Pour la marche arrière sans balayage

**Vous ne devez pas changer de vitesse pendant le fonctionnement de la balayeuse !**

Tenez fermement le guidon et poussez la poignée d'embrayage pour les roues (1) complètement vers le bas. La balayeuse commence à avancer ou à faire marche arrière selon la position du sélecteur de vitesse.

Appuyez sur la poignée d'embrayage pour la brosse (3).

La brosse commence à tourner.

Éteignez le moteur une fois que vous avez fini d'utiliser la balayeuse.

## Nettoyage et entretien

Brossez la balayeuse avec une brosse douce ou utilisez de l'air comprimé pour retirer la poussière et la saleté. La brosse et le dessous du carter peuvent être rincés avec un tuyau d'arrosage.

Vaporisez un lubrifiant antirouille sur les éléments mobiles.

La machine doit être rangée dans un endroit sec, hors de la portée des enfants et des animaux.

## Maintenance du moteur

**Après les 20 premières heures de fonctionnement :**

Changez l'huile moteur.

Il est plus facile de vidanger l'huile quand elle est chaude car elle sera plus fluide. Mettez un récipient de récupération sous la vis de vidange du moteur.

Dévissez la vis de vidange et laissez l'huile s'écouler dans le récipient de récupération.

Revissez la vis de vidange une fois toute l'huile vidangée. Remplissez le moteur avec environ 0,6 litre d'huile moteur neuve.

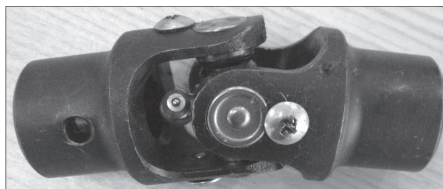
Éliminez l'huile usagée selon la réglementation locale en vigueur.

**Toutes les 50 heures de fonctionnement normal :**

Changez l'huile moteur.

Nettoyez le filtre à air en desserrant les écrous sur le couvercle du filtre. Retirez le couvercle et nettoyez l'élément filtrant avec de l'air comprimé. Si l'élément filtrant ne peut être nettoyé convenablement, remplacez-le.

Retirez le module de balayeuse et le module de souffeuse à neige et lubrifiez le joint de Cardan en utilisant un pistolet à graisse.




**Toutes les 100 heures de fonctionnement normal :**

Retirez la bougie. Utilisez une jauge d'épaisseur pour vous assurer que l'écartement d'électrode est de 0,7-0,8 mm et effectuez l'ajustement si nécessaire.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

<b>Fabricant :</b>	
<b>Nom de la société:</b>	Schou Company A/S
<b>Adresse</b>	Nordager 31
<b>Code postal</b>	6000
<b>Ville</b>	Kolding
<b>Pays</b>	Danemark
<b>déclare par la présente que le produit</b>	
<b>Identification du produit :</b>	Balayeuse, 620 mm, combi, 196 cm <sup>3</sup> Marque : GROUW Art. n°. 18039
<b>est conforme aux dispositions de la/des directive(s) CE suivante(s) (y compris tous les amendements applicables)</b>	
<b>N° de référence</b>	<b>Titre</b>
2006/42/CE	Directive machines
2014/30/UE	Directive CEM
2017/656/UE	Règlement d'exécution de la Commission établissant les prescriptions administratives relatives aux limites d'émissions et à la réception par type pour les moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers conformément au règlement (UE) 2016/1628 du Parlement européen et du Conseil.
2000/14/CE	Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
<b>Références aux normes et/ou aux spécifications techniques applicables à cette déclaration de conformité, ou des parties d'entre elles :</b>	
<b>Norme harmonisée n°</b>	<b>Nom de la norme</b>
ISO 8437:1989+A1	Chasse-neige – Exigences de sécurité et essais – Partie 1 : Terminologie et essais communs
EN/ISO 12100:2010	Sécurité des machines – Principes généraux de conception – Appréciation du risque et réduction du risque
EN/ISO 3744:1995	Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à partir de la pression acoustique. Méthode d'expertise dans des conditions approchant celles du champ libre sur plan réfléchissant .
EN 55012:2007+A1	Véhicules, bateaux et moteurs à combustion interne. Caractéristiques de perturbation radioélectrique. Limites et méthodes de mesure pour la protection des récepteurs extérieurs.
EN 61000-6-1:2007	Compatibilité électromagnétique (CEM). Normes génériques. Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.

Autres normes et/ou spécifications techniques	
Norme ou spécification technique	Nom de la norme ou de la spécification technique
Niveau de puissance acoustique garantie $L_{WA}$ : 101 dB(A)	
(1) Si possible, faire référence aux parties applicable ou dispositions de la norme ou de la spécification technique.	
Kolding 02/12/2019	
	
Kirsten Vibeke Jensen Product Safety Manager	

## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

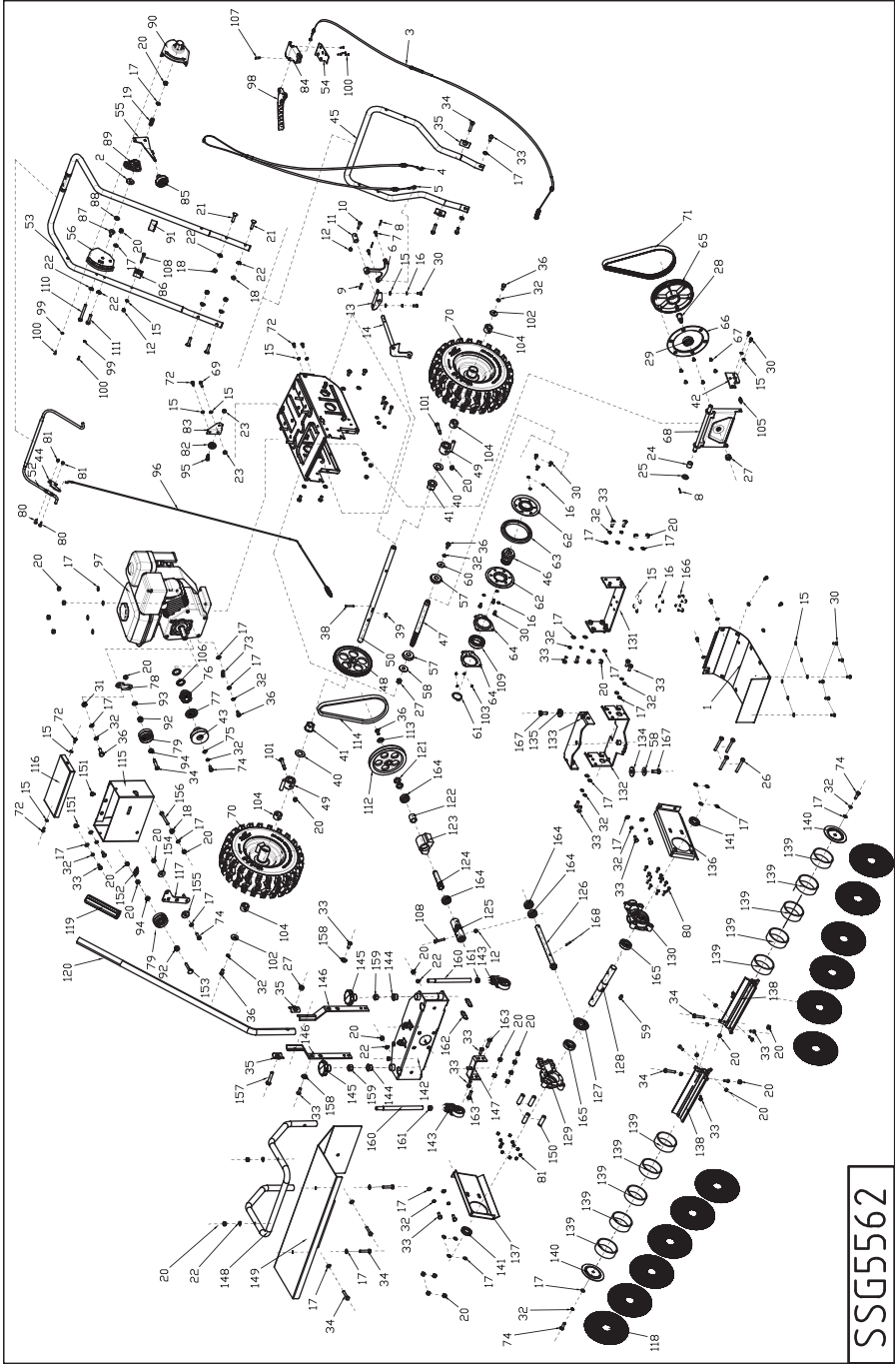
- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.





SSG5562



#	Item	Code	Qty	Remark
1	box cover	SG-003	1	
2	wiring base gasket	PG-009	1	
3	auger cable	SG-060	1	
4	forward cable	PG-063	1	
5	back cable	PG-062	1	
6	frame welding drawing	SJ-211	1	
7	pull pin	SJ-233	2	
8	cotter pin	C5KKX2525	3	2.5X25
9	cylindrical pin	C5TYX0626	1	6X26
10	six angle bolt	C5HSC0625	1	M6X25
11	gear rod fixing sleeve	SJ-214	1	
12	lock nut	C5NHLCY06	3	M6
13	SJ rectangular block	SJ-002	1	
14	SJ fork	SJ-040-1	1	
15	flat gasket	C5D061207	28	Ø6.5XØ12X0.7
16	spring pad	C5SWA0006	12	Ø6.5XØ9X1.5
17	flat gasket	C5D081615	49	Ø8.5XØ16X1.5
18	M8 locknut	C5HFNCY08	5	M8
19	hand adjusting spring	STG11(13)70(10)AE-02-02-08	1	
20	M8 locknut	C5NHLCY08	39	M8
21	auger bolt	C5NSL0840	4	M8X40
22	gasket	C5YXDP008	10	Ø8
23	nut	C5HFNCY06	6	M6
24	SH sleeve	SJ-107	1	
25	flat gasket	C5D132420	1	13X24X2
26	screw	C5HSC0860	4	M8*60
27	lock nut	C5NHLCY10	2	M10
28	SJ transmission belt shaft	SJ-010B	1	
29	deep groove ball bearing	C5ZC63203	2	6203
30	screw	C5HSC0610	20	M6X10
31	small tensioning plate pad	SJ-046-1	1	
32	spring pad	C5SWA0008	22	M8
33	screw	C5HSC0820	26	M8X20
34	screw	C5HSC0840	9	M8X40
35	SJ handrail rod shim	SJ-028	4	
36	screw	C5HSC0820	10	M8X20
37	screw	C5HSC0630	3	M6X30
38	coiled spring pin	C5JTX0430	1	4X30
39	woodruff key	C5W057519	1	5X7.5X19
40	flat gasket	C5D193815	2	Ø19.5XØ38X1.5
41	SJ endcap sleeve	SJ-026	2	
42	friction wheel positioning plate	SJ-015SD	1	

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

43	belt wheel	PG-055	1	
44	auger cable block	PG-056	1	
45	handrail	PG-057	1	
46	gear wheel	SJ-013-XS	1	
47	gear shaft	PG-045	1	
48	large gear	PG-048	1	
49	drive axle sleeve welded componet	SG-071HJ	2	
50	drive axle	SG-068	1	
51	box assembly	SG-001HJ	1	
52	clutch handle	PG-024	1	
53	handrail	PG-053	1	
54	clutch handle fixing plate	PG-023	1	
55	gear plate 2	PG-022	1	
56	gear plate	PG-021	1	δ=2mm
57	bearing	C5ZC06203	2	6203
58	flat gasket	C5ZC06203	2	Ø10.5XØ28X2
59	C type flat key	C5C080718	1	8*7*18
60	flat gasket	C5D082820	1	Ø8.5XØ28X2
61	shaft circlip	C5ZYKH035	1	Ø35
62	SJ variable speed wheel washer	SJ-013A	2	
63	SJ rubber ring	SJ-013D	1	
64	SJ gear wheel cover	SJ-013B	2	
65	big belt wheel	SJ-010A	1	
66	large synchronous belt cover	SJ-010A-1	1	
67	screw	C5PHC0610	6	M6X10
68	SJ pulley bracket	SJ-007	1	
69	screw	C5HSC0620	1	M6X20
70	wheel assembly	SG-083	2	13寸轮胎
71	synchronous belt	SB-051	1	5M 150齿,宽15MM
72	screw	C5HSC0612	5	M6X12
73	SJ spring 3	SJ-035-1	1	
74	screw	C5HSC0825	4	M8X25
75	flat gasket	C5D082730	1	Ø8.5XØ27.5X3
76	SJ main synchronous wheel	SJ-049	1	
77	small pulley washer	SJ-049-1	1	
78	small tensioning plate 2	SJ-045-1	1	
79	small tensioning wheel	SX-11-170	2	
80	screw	C5SHC0516	14	M5X16
81	lock nut	C5NHLCY05	14	M5
82	SJ cable pulley	SJ-016B	1	
83	SJ pulley mounting plate 1	SJ-016A	1	
84	clutch handle fixing plate	PG-032	1	
85	handle ball	PG-033	1	

86	cable fixing block	PG-030	1	
87	gourd shaped card	SJ-224	1	
88	saddle shaped elastic gasket	SA-008	1	
89	walking the fixed seat	PG-066	1	
90	walking gear casing	PG-067	1	
91	28 wire clamp	SSG-5580A.23-01	1	
92	small tensioning wheel pad	SX-11-170	2	
93	flat gasket	C5D082220	1	Ø8.5XØ22X2
94	pad	SJ-008C	2	
95	SJ screw 3	SJ-052	1	
96	walking cable	SJ-033	1	
97	engine	C9ZL1550S	1	
98	auger clutch handle	PG-068	1	
99	flat gasket	C5D041008	2	Ø4XØ10X0.8
100	screw	C5SHZ0418	6	M4X18
101	screw	C5HSC0850	2	M8X50
102	flat gasket	C5D082820	2	Ø8XØ28X2
103	aluminum rivet	C5LPM3506	4	Ø3.5X6
104	wheel sleeve	SJ-119-A	4	Ø19XØ30X20
105	belt pulley bracket spring	PG-069	1	
106	flat gasket	C5D202515	2	Ø20XØ25X1.5
107	handle fixing pin	TIG5050D-03-16	1	
108	screw	C5HSC0640	2	M6X40
109	bearing	C5ZC06007	1	6007
110	screw	C5HSC0880	1	M8X80
111	screw	C5HSC0835	1	M8X35
112	large belt pulley	SG-058	1	
113	flat gasket	C5D082820	1	Ø8.5XØ28X2
114	V-belt	C5LB4L700	1	4L-700
115	belt under cover assembly	SG-004HJ	1	
116	belt cover	SG-008	1	
117	large plate welding assembly	SG-073HJ	1	
118	broom	SG-081	12	
119	hand gloves	SG-084	1	
120	handle	es-012	1	
121	flat gasket	C5D182420	2	Ø18XØ24X2
122	sleeve	SG-038	1	
123	big belt wheel fixing seat	SG-012	1	
124	spline shaft	SG-039	1	
125	universal joint assembly	SG-066	1	
126	main cone gear	SG-034	1	
127	large conical gear	SG-033	1	
128	output shaft	SG-041	1	

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

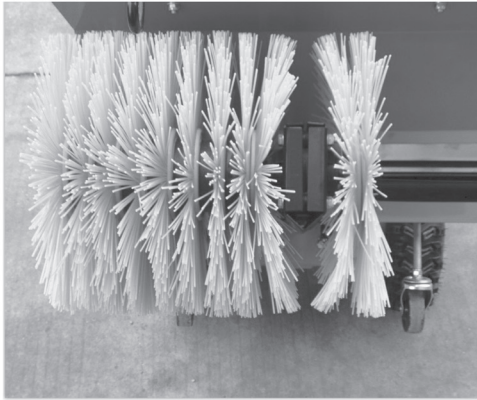
NL

FR

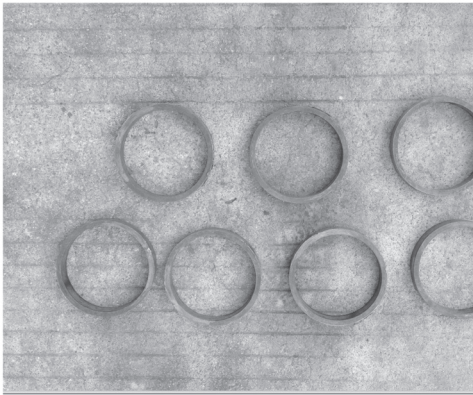


129	bevel gear right box	SG-077	1	
130	bevel gear left box	SG-078	1	
131	large belt pulley seat fixing plate	SG-053HJ	1	
132	broom head fixing plate welding	SG-051HJ	1	
133	broom fixed plate welding	SG-052HJ	1	
134	rotary cam pad	SG-047	1	
135	positioning shaft convex pad	es-006	1	
136	broom head gearbox left plate	SG-019	1	
137	broom head gearbox right plate	SG-020	1	
138	broom holder	SG-021HJ	2	
139	broom plastic sleeve	SG-079	10	
140	broom platen	SG-025	2	
141	oil seal	C5Y402507	2	Ø40*Ø25*7
142	broom head rotating componets	SG-050	1	
143	universal wheel assembly	SSG55100APL.05.01	2	
144	wheel sleeve	SG-045	2	
145	handle ball	SG-082	2	
146	steering head lever fixing piece	SG-015	2	
147	steering column fixed plate	SG-054HJ	1	
148	supporting tube	SG-048	1	
149	broom platen	SG-024	1	
150	tube	SG-076	4	
151	bolt	C5HFC0612	2	M6X12
152	clutch handle tension spring	NF-001-14-3B	1	
153	screw	C5CBA0850	1	M8X50
154	flat gasket	C5D082830	1	Ø8.5XØ28X3
155	big board pad	SG-080	1	
156	screw	C5HSC0865	1	M8X65
157	screw	C5HSC1050	1	M10*50
158	steering sleeve	SG-055	2	
159	nuts	C5NHCY008	2	M12
160	wheel bracket	SG-035	2	
161	nuts	C5NHCY010	2	M10
162	spring	es-035	2	STE-5085
163	screw	C5HSC0830	2	M8*30
164	bearing	C5ZC06003	4	6003
165	bearing	C5ZC06005	2	6005
166	screw	C5HSC0616	4	M6*16
167	screw	C5HSC1025	2	M10*25
168	coiled spring pin	C5JTX0425	1	Ø4X25

1.



2.



3.



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

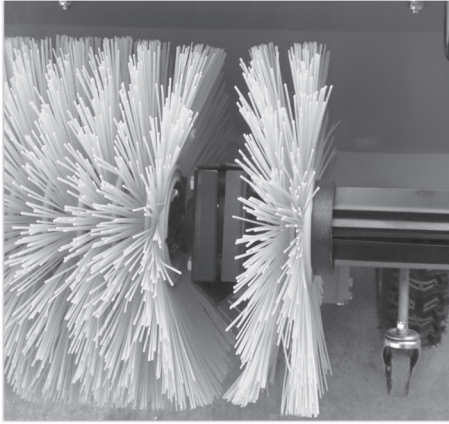
ES

IT

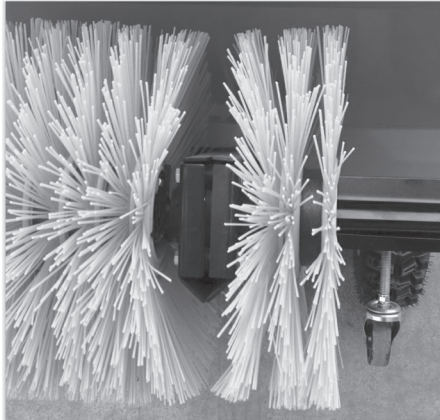
NL

FR

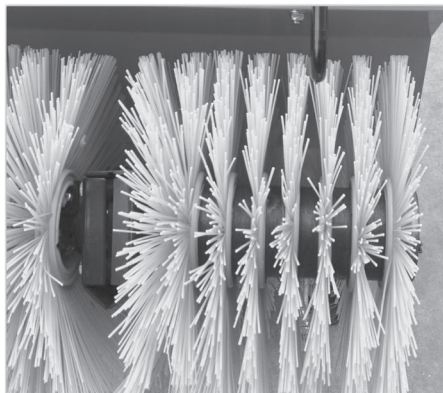
4.



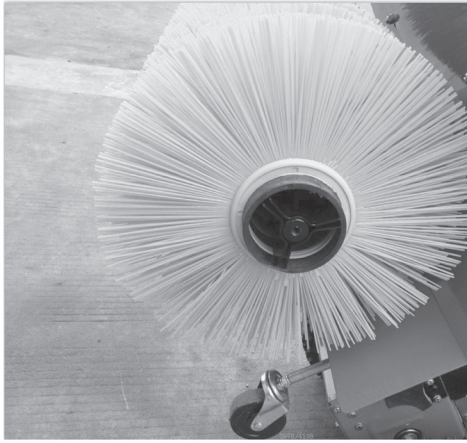
5.



6.



7.



8.



9.



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

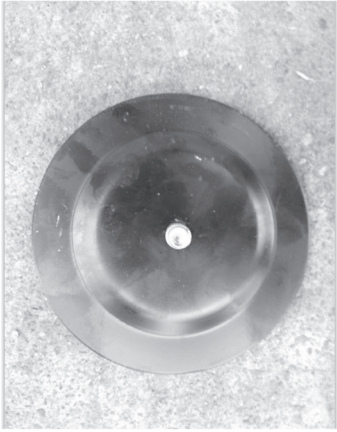
ES

IT

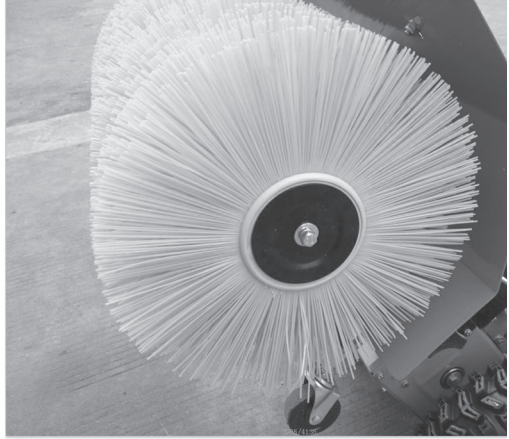
NL

FR

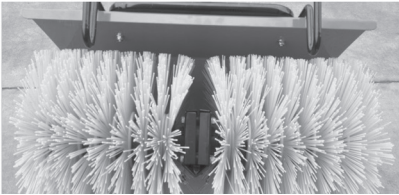
10.



11.



12.



13.

